



Nru. 17,299

Prezz 64c

Price 64c

Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

The Malta Government Gazette

Il-Ġimgħa, 11 ta' Ottubru, 2002
Friday, 11th October, 2002

Pubblikata b'Awtorità
Published by Authority

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

Nru. 897

PUBBLIKAZZJONI TA' ATTI FIS-SUPPLIMENT

HUWA avżat għall-informazzjoni generali illi l-Atti li ġejjin huma ppubblikati fis-Suppliment li jinsab ma' din il-Gazzetta:

Att Nru. XX ta' l-2002 imsejjah l-Att ta' l-2002 li jemenda l-Kodiċi Ċivili; u

Att Nru. XXI ta' l-2002 imsejjah l-Att ta' l-2002 dwar il-Konvenzjoni Ewropea.

Il-11 ta' Ottubru, 2002

Nru. 898

UNURI U DEKORAZZJONIJIET BARRANIN

NGHARRFU b'din illi skond l-artikolu 29(1) ta' l-Att ta' l-1975 dwar Ġieħ ir-Repubblika, il-President ta' Malta, fuq il-parir tal-Prim Ministru, awtorizza r-rikonoxximent tad-Dekorazzjonijiet li ġejjin mogħtija mill-Gvern tar-Repubblika ta' Ċipru fl-okkażjoni taż-Żjara Statali ta' l-E.T. il-President ta' Malta fir-Repubblika ta' Ċipru:—

L-Onor Dott. Joe Borg
Grand Commander of the Order of Makarios III

Is-Sur Alfred Fiorini Lowell
Commander of the Order of Makarios III

L-E.T. Evarist V Saliba
Commander of the Order of Makarios III

Is-Sur Joseph Tonna
Officer of the Order of Merit of the Republic of Cyprus

Id-9 ta' Settembru, 2002
(COF 575/1962/VI)

GOVERNMENT NOTICES

No. 897

PUBLICATION OF ACTS IN SUPPLEMENT

IT is notified for general information that the following Acts are published in the Supplement to this Gazette:

Act No. XX of 2002 entitled the Civil Code (Amendment) Act, 2002; and

Act No. XXI of 2002 entitled the European Convention (Amendment) Act, 2002.

11th October, 2002

No. 898

FOREIGN HONOURS AND DECORATIONS

IT is hereby notified that in terms of Section 29(1) of the Ġieħ ir-Repubblika Act, 1975, the President of Malta, acting on the advice of the Prime Minister, has authorised the recognition of the following decorations bestowed by the Government of the Republic of Cyprus on the occasion of the State Visit of H.E. the President of Malta to the Republic of Cyprus:—

The Hon Dr Joe Borg
Grand Commander of the Order of Makarios III

Mr Alfred Fiorini Lowell
Commander of the Order of Makarios III

H.E. Evarist V Saliba
Commander of the Order of Makarios III

Mr Joseph Tonna
Officer of the Order of Merit of the Republic of Cyprus

9th September, 2002

Nru. 899

No. 899

UNURI U DEKORAZZJONIJIET BARRANIN**FOREIGN HONOURS AND DECORATIONS**

NGHARRFU b'din illi skond l-artikolu 29(1) ta' l-Att ta' 1-1975 dwar Ġieh ir-Repubblika, il-President ta' Malta, fuq il-parir tal-Prim Ministru, awtorizza r-rikonoxximent ta' l-ghotja ta' *The Golden Order of Freedom* tar-Repubblika tas-Slovenja moghtija lil mill-President tar-Repubblika tas-Slovenja.

IT is hereby notified that in terms of section 29(1) of the Ġieh ir-Repubblika Act, 1975, the President of Malta, acting on the advice of the Prime Minister, has authorised the recognition of the award of The Golden Order of Freedom of the Republic of Slovenia conferred on him by the President of the Republic of Slovenia.

Is-7 ta' Ottubru, 2002
(COF 575/1962/VI)

7th October, 2002

Nru. 900

No. 900

HATRA FL-ORDNI NAZZJONALI TAL-MERITU**APPOINTMENT TO THE NATIONAL ORDER OF MERIT**

SKOND l-artikolu 22 ta' l-Att ta' 1-1975 dwar Ġieh ir-Repubblika u skond ir-Regola 3 tar-Regoli ta' 1-1990 dwar Unuri, Ghotjiet u Dekorazzjonijiet, il-Kanċillier ta' l-Ordni Nazzjonali jgharraf illi s-Sur Milan Kučan, il-President tar-Repubblika tas-Slovenja, ġie mahtur Membru Onorarju ta' l-Ordni Nazzjonali tal-Meritu fil-grad ta' Kumpann ta' l-Unur bil-Kullar.

IN terms of section 22 of the Ġieh ir-Repubblika Act, 1975 and in accordance with Rule 3 of the Rules for Honours, Awards and Decorations 1990, the Chancellor of the Maltese Orders hereby notifies that Mr Milan Kučan, the President of the Republic of Slovenia, has been appointed Honorary Member of The National Order of Merit in the grade of Companion of Honour with Collar.

Is-7 ta' Ottubru, 2002
(OPM 345/1989/IV)

7th October, 2002

Nru. 901

No. 901

**KODIĊI KRIMINALI (KAP 9)
BORD LI JAGHMEL IR-REGOLI GHALL-QORTI
TA' ĠURISDIZZJONI KRIMINALI****CRIMINAL CODE (CAP 9)
RULE MAKING BOARD FOR COURTS OF
CRIMINAL JURISDICTION**

NGHARRFU b'din għall-informazzjoni ta' kulhadd illi skond is-subartikolu (3) ta' l-artikolu 516 tal-Kodiċi Kriminali, l-Eċċellenza Tieghu l-President ta' Malta hatar lis-Sinjurijsa Tieghu l-Imhalled Joseph Galea Debono, B.A. (Hons), LL.D., biex joqghod fuq il-Bord li jagħmel regoli għall-Qorti ta' Ġurisdizzjoni Kriminali kif mahsub fl-istess artikolu.

IT is hereby notified for general information that in accordance with subsection (3) of section 516 of the Criminal Code, His Excellency the President of Malta has appointed His Hon Mr Justice Dr Joseph Galea Debono, B.A. (Hons), LL.D., to sit on the Rule Making Board for the Courts of Criminal Jurisdiction as contemplated in the said section.

C. Micallef
Registratur

C. Micallef
Registrar

Il-11 ta' Ottubru, 2002

11th October, 2002

Nru. 902

No. 902

**ATT DWAR IĊ-ĊENTRU GHAS-SERVIZZI
FINANZJARJI TA' MALTA
(KAP. 330)**

**MALTA FINANCIAL SERVICES
CENTRE ACT
(CAP. 441)**

**Awtorità ghas-Servizzi Finanzjarji
ta' Malta**

**Malta Financial Services
Authority**

Bord ta' Gvernaturi

Board of Governors

NGHARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi bis-saħħa tas-setgħat mogħtija bl-artikolu 6 ta' l-Att dwar iċ-Ċentru għas-Servizzi Finanzjarji (Kap. 330), il-Prim Ministru għoġbu jahtar lill-Professor Joseph Bannister, B.Sc., M.Sc., D.Phil., bħala *Chairman* tal-Bord tal-Gvernaturi ta' l-Awtorità għas-Servizzi Finanzjarji ta' Malta għal perijodu ta' tliet snin b'seħħ mill-1 ta' Ottubru, 2002.

IT is notified for general information that, in exercise of the powers conferred by section 6 of the Malta Financial Services Centre Act (Cap. 330), the Prime Minister has appointed Professor Joseph Bannister, B.Sc., M.Sc., D.Phil., as Chairman of the Board of Governors of the Malta Financial Services Authority for a period of three years with effect from the 1st October, 2002.

Ngharrfu wkoll illi bis-saħħa ta' l-istess setgħat, il-Prim Ministru għoġbu jahtar lis-Sur Michael C Bonello, M.A.(Oxon), lil Dott. Anton Felice, LL.D., lis-Sur Joseph V Laspina, lis-Sur Joe Gatt, B.A.(Hons)Econ, A.C.I.B. u lill-Prof C J Farrugia, Dip.Ed.(Lond), B.A.(Montr), M.A.(Concordia) Ph.D.(Lond), F.R.S.A., bħala Membri ta' l-istess Bord tal-Gvernaturi għall-perijodu ta' tliet snin b'seħħ mill-1 ta' Ottubru, 2002.

It is also notified that, exercise of the same powers, the Prime Minister has appointed Mr Michael C. Bonello, M.A.(Oxon), Dr Anton Felice, LL.D., Mr Joseph V Laspina, Mr Joe Gatt, B.A.(Hons)Econ, A.C.I.B., and Prof C J Farrugia, Dip.Ed.(Lond), B.A.(Montr), M.A.(Concordia), Ph.D.(Lond), F.R.S.A., as Members of the same Board of Governors for a period of three years with effect from the 1st October, 2002.

Il-11 ta' Ottubru, 2002

11th October, 2002

Nru. 903

No. 903

**HATRA TA' AĠENT DIRETTUR
(FAMILY WELFARE)**

**APPOINTMENT OF ACTING DIRECTOR
(FAMILY WELFARE)**

IS-SEGRETARJU Permanenti fl-Uffiċċju tal-Prim Ministru approva l-hatra temporanja li ġejja:-

THE Permanent Secretary in the Office of the Prime Minister has approved the following acting appointment:-

ISEM NAME	POST POST	DIPARTIMENT DEPARTMENT	DATA DATE
Ms Rita Calleja	Direttur Director	Family Welfare Family Welfare	26.9.2002 – 2.10.2002

Il-11 ta' Ottubru, 2002

11th October, 2002

Nru. 904

No. 904

**HATRA TA' AĠENT DIRETTUR
(SIGURTÀ SOĊJALI)****APPOINTMENT OF ACTING DIRECTOR
(SOCIAL SECURITY)**

IS-SEGRETARJU Permanenti fl-Uffiċċju tal-Prim
Ministru approva l-hatra temporanja li ġejja:–

THE Permanent Secretary in the Office of the Prime
Minister has approved the following acting appointment:–

ISEM NAME	POST POST	DIPARTIMENT DEPARTMENT	DATA DATE
--------------	--------------	---------------------------	--------------

Mr Joseph Camilleri

Direttur
*Director*Sigurtà Soċjali
Social Security

14 - 18.10.2002

Il-11 ta' Ottubru, 2002

11th October, 2002

Nru. 905

No. 905

**HATRA TA' AĠENT DIRETTUR
ĠENERALI (SAHHA)****APPOINTMENT OF ACTING DIRECTOR
GENERAL (HEALTH)**

IS-SEGRETARJU Permanenti fl-Uffiċċju tal-Prim
Ministru approva l-hatra temporanja li ġejja:–

THE Permanent Secretary in the Office of the Prime
Minister has approved the following acting appointment:–

ISEM NAME	POST POST	DIVIŻJONI DIVISION	DATA DATE
--------------	--------------	-----------------------	--------------

Dr R Xerri

Direttur Ġenerali
*Director General*Sahha
Health

25 - 29.9.2002

Il-11 ta' Ottubru, 2002

11th October, 2002

Nru. 906

No. 906

**HATRA TA' AĠENT DIRETTUR
ĠENERALI (TAXXI INTERNI)****APPOINTMENT OF ACTING DIRECTOR
GENERAL (INLAND REVENUE)**

IS-SEGRETARJU Permanenti fl-Uffiċċju tal-Prim
Ministru approva l-hatra temporanja li ġejja:–

THE Permanent Secretary in the Office of the Prime
Minister has approved the following acting appointment:–

ISEM NAME	POST POST	DIVIŻJONI DIVISION	DATA DATE
--------------	--------------	-----------------------	--------------

Mr Anthony Imbroll

Direttur Ġenerali
*Director General*Taxxi Interni
*Inland Revenue*30.9.2002 -
6.10.2002

Mr Vincent Callus

Direttur Ġenerali
*Director General*Taxxi Interni
Inland Revenue

7 - 10.10.2002

Il-11 ta' Ottubru, 2002

11th October, 2002

nru. 907

No. 907

**HATRA TA' AĠENT DIRETTUR
ĠENERALI (KONSUMATUR U KOMPETIZZJONI)**

IS-SEGRETARJU Permanenti fl-Uffiċċju tal-Prim
Ministru approva l-hatra temporanja li ġejja:-

ISEM NAME	POST POST	DIVIŻJONI DIVISION	DATA DATE
Mr Joseph Schembri	Direttur Ġenerali Director General	Konsumatur u Kompetizzjoni Consumer and Competition	27.9.2002 – 1.10.2002

Il-11 ta' Ottubru, 2002

11th October, 2002

Nru. 908

No. 908

**ATT DWAR IL-LIĊENZI TAL-KUMMERĊ
KAP. 441**

Bord ta' l-Appelli dwar il-Liċenzar

BIS-SAHHA tas-setghat moghtija bl-artikolu 8 ta' l-Att
dwar il-Liċenzi tal-Kummerċ (Kap. 441), il-Ministru ghas-
Servizzi Ekonomiċi qiegħed hawnhekk jahtar il-persuni li
ġejjin bhala membri tal-bord imsemmi hawn fuq għal perijodu
ta' hames snin mill-11 ta' Ottubru 2002.

Chairperson

Dott. Austin Sammut

Membri

Is-Sur Pio Scerri

Is-Sur Alex Vassallo

Segretarju

Is-Sur Anthony Gatt

Il-11 ta' Ottubru, 2002

**TRADING LICENCES ACT
CAP. 441**

Licensing Appeals Board

IN exercise of the powers conferred by section 8 of the
Trading Licences Act (Cap. 441), the Minister for Economic
Services is hereby appointing the following persons as
members of the above board for a period of five years from
the 11th October, 2002.

Chairperson

Dr Austin Sammut

Members

Mr Pio Scerri

Mr Alex Vassallo

Secretary

Mr Anthony Gatt

11th October, 2002

Nru. 909

No. 909

SEGRETARJI TAL-KUNSILLI LOKALI

NGHARRFU b'din għall-informazzjoni ta' kulhadd illi,
skond is-sub-artikolu (1) ta' l-artikolu 49 ta' l-Att ta' l-1993
dwar il-Kunsilli Lokali (Att Nru. XV ta' l-1993), il-Ministru
għall-Ġustizzja u l-Gvern Lokali approva illi l-persuna

LOCAL COUNCIL SECRETARIES

IT is hereby notified for general information that, in terms
of sub-section (1) of section 49 of the Local Councils Act
1993 (Act No. XV of 1993), the Minister for Justice and
Local Government has approved that the following person

msemmija hawn taht tkun nominata mill-gdid Segretarju tal-Kunsill Lokali rispettiv:-

be reappointed Secretary of the respective Local Council:-

<i>Lokalità tal-Kunsill Lokali</i>	<i>Segretarju</i>	<i>Local Council (Locality)</i>	<i>Secretary</i>
Żurrieq	Adrian Mifsud	Żurrieq	Adrian Mifsud
Il-11 ta' Ottubru, 2002		11th October, 2002	

Nru. 910

ATT DWAR IL-BANK ĊENTRALI TA' MALTA (KAP. 204)

Bis-saħħa tas-setghat mogħtija bl-artikolu 43 (4) ta' l-Att dwar il-Bank Ċentrali ta' Malta, il-Ministru tal-Finanzi, fuq ir-rakkomandazzjoni tal-Bank Ċentrali ta' Malta, b'din jgharraf illi l-munita li l-ispeċifikazzjonijiet tagħha jidhru hawn taht, tkun valuta legali f'Malta mill-Ġimgħa, l-1 ta' Novembru, 2002 għall-hlas ta' kull ammont.

Il-munita se toħroġ f'tip "Proof" u għandha s-sena 2002 fuq quddiem.

<i>Valuta</i>	<i>Metall</i>	<i>Titlu</i>
<i>Face Value</i>	<i>Metal</i>	<i>Finesse</i>
Lm5	Fidda	0.925

<i>Lm5</i>	<i>Silver</i>	<i>0.925</i>
------------	---------------	--------------

Il-11 ta' Ottubru, 2002

No. 910

CENTRAL BANK OF MALTA ACT (CAP. 204)

In exercise of the powers conferred by section 43 (4) of the Central Bank of Malta Act, the Minister of Finance, on the recommendation of the Central Bank of Malta, hereby notifies that the coin as specified below shall be legal tender in Malta as from Friday, 1st November, 2002.

The coin is being issued in "Proof" version and bears 2002 on the obverse

<i>Piż</i>	<i>Dijametru</i>	<i>Deskrizzjoni</i>
<i>(gr)</i>	<i>(mm)</i>	
<i>Weight</i>	<i>Diameter</i>	<i>Description</i>
<i>(gr)</i>	<i>(mm)</i>	
28.28	38.61	Quddiem: L-Arma ta' Malta - 2002

Wara: L-isem u x-xbieha ta' Nicolò Isouard, bid-dati tat-twelid u l-mewt tiegħu (1775-1818) fuq, u bil-kliem "Kompożitur" fuq il-lemin tan-naħa ta' isfel.

Obverse: Coat of Arms of Malta - 2002

Reverse: The name and likeness of Nicolò Isouard, with the dates of his birth and death (1775-1818) above, and the legend "Kompożitur" (Composer) at the bottom right.

11th October, 2002

Nru. 911

No. 911

**HATRA TA' AĠENT DIRETTUR
ĠENERALI (QRATI)**

**APPOINTMENT OF ACTING DIRECTOR
GENERAL (COURTS)**

NGHARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd li d-data indikata fl-Avviz tal-Gvern Nru. 869 datata l-4 ta' Ottubru 2002 trid taqra 12 sa 30 ta' Settembru 2002.

IT is notified for general information that the date indicated in Government Notice No. 869 dated 4th October 2002 should have read 12th to 30th September 2002.

Il-11 ta' Ottubru, 2002

11th October, 2002

Nru. 912

No. 912

**ORDINANZA DWAR IL-HADDIEMA
D-DEHEB U L-HADDIEMA L-FIDDA
(ARĠENTIERA)
(KAPITOLU 46)**

**GOLDSMITHS AND SILVERSMITHS
ORDINANCE
(CHAPTER 46)**

IL-KUMMISSARJU tat-Taxxi Interni jgharraf illi fid-dati li jidhru hawn taht, il-prezz tad-deheb u l-fidda li fuqu huma bbażati l-valutazzjonijiet magħmulin mill-Konslu għall-Haddiema d-Deheb u l-Haddiema l-Fidda ġie ffissat għall-finijiet ta' l-artikolu 12 ta' l-imsemmija Ordinanza kif ġej:-

THE Commissioner of Inland Revenue notifies that on the dates shown hereunder, the price of gold and silver on which valuations made by the Consuls for Goldsmiths and Silver-smiths are based has been fixed for the purposes of section 12 of the said Ordinance as follows:-

Data	Deheb Pur	Fidda Pura
Date	Pure Gold	Pure Silver
	Grams	Grams
4. 10. 02	Lm4.38c9	7c4
7. 10. 02	Lm4.42c3	7c5
8. 10. 02	Lm4.41c3	7c4
9. 10. 02	Lm4.37c3	7c3
10. 10. 02	Lm4.35c9	7c3

Il-11 ta' Ottubru, 2002

11th October, 2002

AWTORITÀ MARITTIMA TA' MALTA

MALTA MARITIME AUTHORITY

Avviż lill-Baħħara Nru. 55 ta' l-2002

Notice to Mariners No. 55 of 2002

Taħriġ ta' Sparar fir-Ranges ta' Pembroke

Shoot Exercise from Pembroke Ranges

B'riferenza għall-Avviz lill-Baħħara Nru. 53 ta' l-2002 ta' l-Awtorità Marittima ta' Malta, ngħarrfu lill-baħħara illi dan l-avviż huwa mhassar.

With reference to Notice to Mariners No 53 of 2002 of the Malta Maritime Authority, it is notified that mariners the above-mentioned notice has been cancelled.

B'żieda ma' dan, ngħarrfu lill-baħħara illi:-

Furthermore mariners are informed that:-

1. L-Iskwadra Marittima, it-Tieni Regiment, se twettaq taħriġ ta' sparar attiv bejn nhar it-Tnejn, l-4 ta' Novembru, 2002 u l-Ġimgħa, it-8 ta' Novembru, 2002, jekk it-temp jippermetti.

1. The Maritime Squadron, 2nd Regiment will be holding a live-firing practice at sea between Monday, 4th November 2002 and Friday, 8th November 2002 weather permitting.

Il-hinijiet ta' l-isparar se jkunu mit-8.00 a.m. sa l-4.00 p.m. hin lokali (0600 hours sa 1400 hours UTC).

2. It-tahriġ se jsir fl-inhawi maghluqa bil-pożizzjonijiet li ġejjin:

Mill-pożizzjoni A:

Latitude 35° 56' Tramuntana *Longitude* 14°29' Lvant

u minn hemm fuq *bearing* ta' 335° True x 8.5 mili nawtiċi sa:

Pożizzjoni B:

Latitude 36° 03' 70 Tramuntana *Longitude* 14°24' 60 Lvant

u minn hemm fuq ark ta' ċirku b'raġġ ta' 8.5 mili nawtiċi b'ċentru fil-pożizzjoni A sa:

Pożizzjoni Ċ:

Latitude 36° 00'.25 Tramuntana *Longitude* 14°38'00 Lvant

u minn hemm fuq *bearing* ta' 240° True sa pożizzjoni A.

Il-bastimenti kollha għandhom iżommu 'l bogħod mill-inhawi ta' sparar imsemmija aktar qabel fid-dati u l-hinijiet stipulati u għandhom jobdu l-ordnijiet mogħtija mil-laneċ tas-sigurtà li jkunu jghassu l-inhawi u l-Valletta Port Control.

Chart effettwata BA 194, 2537, 2538.

Pożizzjonijiet riferuti għall-ED 50 DATUM.

Il-11 ta' Ottubru, 2002

Timings of the shoot will be from 8.00 a.m. to 4.00 p.m. local time, (0600 hours to 1400 hours UTC).

2. The exercise will take place in the area enclosed by the following positions:

From position A:

Latitude 35° 56' North *Longitude* 14°29' East

thence on a bearing of 335° True x 8.5 Nautical Miles to:

Position B:

Latitude 36° 03' 70 North *Longitude* 14°24' 60 East

thence on an arc of a circle radius 8.5 Nautical Miles centred on position A to:

Position C:

Latitude 36° 00'.25 North *Longitude* 14°38'00 East

thence on a bearing of 240° True to position A.

All vessels must keep well clear of the above firing areas on the dates and times stated and must obey instructions given by Safety Launches patrolling the area and Valletta Port Control.

Chart affected BA 194, 2537, 2538.

Positions referred to ED 50 DATUM.

11th October, 2002

Ogġetti Misjuba u Kkonsenjati lill-Pulizija

Din li ġejja hija lista ta' ogġetti misjuba u kkonsenjati lill-Pulizija f'Malta u Għawdex skond l-artikolu 564 tal-Kodiċi Civili, Kap. 16.

Uffiċċju Prinċipali tal-Pulizija
Il-Furjana.

John Rizzo
Kummissarju tal-Pulizija.

L-1 ta' Marzu, 2002

Lista ta' oġġetti misjuba u kkonsenjati lill-Pulizija f'Malta u f'Ghawdex matul il-perijodu Jannar, Frar u Marzu 2002.

DATA	DESKRIZZJONI TA' L-OĠĠETTI	ISEM TA' MIN SAB L-OĠĠETT
MALTA		
04.01.02	Ċappetta	Bernardette Vella Gera
04.01.02	Bodbod	Joseph Portelli
04.01.02	Portmoni bil-flus	Ant. Vella
10.01.02	Nuċċali tal-vista	Margerit Muscat
11.01.02	Portmoni	Claude Scicluna
11.01.02	<i>Telecell</i>	Marcello Anastasi
11.01.02	Flus	Evelyn Camilleri
11.01.02	<i>Telecell</i>	Clayton Grogan
18.01.02	Arloġġ ta' l-idejn	Iris Mallia
18.01.02	Kartiera	Tania Gauci
18.01.02	Brazzulett	Matthew Borg Marks
18.01.02	Misluta	Carmel Dalli
25.01.02	<i>Telecell</i>	Mary Agius
25.01.02	Brazzulett	Grazia Camilleri
25.01.02	<i>Briefcase</i>	Antoine Farrugia
25.01.02	Ċinturin	Sean Satchell
01.02.02	Ċurkett	Stella Abela
01.02.02	Kaxxa ta' l-air condition	Pawlu Grima
01.03.02	Ikel tal-klieb	Jurgan Attard
01.03.02	Arloġġ ta' l-idejn	Costanzo Galea
01.03.02	Brazzulett	PC 686 M. Galea
01.03.02	Ċurkett	Joseph Grech
01.03.02	Brazzulett	PS125 M. Mifsud/PC571 F.
		Muscat
01.03.02	<i>Surfboard</i>	John Micallef
01.03.02	<i>Mobile Siemens</i>	Victoria Attard
01.03.02	Pendent	Carmen Stafrace
01.03.02	Brazzulett	Jane Micallef
01.03.02	Ċurkett tat-tieg	Joseph Azzopardi
15.03.02	<i>Mobile Alcatel</i>	Josephine Schembri
15.03.02	Arloġġ ta' l-idejn	Albert Calleja
15.03.02	Ċurkett	Richard Debono
22.03.02	Kamera tar-ritratti	Clifford Caine Davis
22.03.02	Ċurkett	Maris Vella

DATA	DESKRIZZJONI TA' L-OĠĠETTI	ISEM TA' MIN SAB L-OĠĠETT
GHAWDEX		
07.01.02	Kartiera bi flus	Rose Xiberras
14.01.02	Flus	Maria Giovanna Pisani
14.01.02	Flus	Raymond Calleja
16.01.02	Apparat ta' stereo tal-karozza	James Sultana
29.01.02	Brazzulett	Angolina Grech
01.02.02	Flus	Luigi Curmi
07.02.02	Flus	Victoria Attard
11.02.02	Ċurkett	Raymond Borg
15.02.02	Flus	Joseph Muscat
15.02.02	Flus	Guzepp Grech

18.02.02 Ċurkett
 19.02.02 Arloġġ
 27.02.02 Flus
 01.03.02 Rota
 04.03.02 *Mobile phone*
 05.03.02 Flus
 13.03.02 Kamera tar-ritratti
 18.03.02 Kamera tar-Ritratti
 18.03.02 Arloġġ
 18.03.02 *Mobile phone*
 27.03.02 Kamera tar-ritratti
 27.03.02 Kartiera bil-credit cards

PS 1450 Mario Rotin
 Claire Theuma
 George Spiteri
 PC 1117 Mario Camilleri
 Joseph Bezzina
 Simon Zahra
 Joseph Tabone
 Thomas JA
 Margerita Ballucci
 Francis Pace
 Joseph Vella
 Anton Micallef

Il-11 ta' Ottubru, 2002

11th October, 2002

**ORDINANZA DWAR L-ORGANIZZAZZJONI
 TAD-DIPARTIMENT TAS-SAHHA
 (KAP. 94)**

**Regolamenti ta' l-1959 dwar l-Elezzjonijiet tal-
 Kunsill Mediku**

Dati ta' l-Elezzjoni u Lista ta' Kandidati

Skond id-disposizzjonijiet tar-regolament 6 tar-Regolamenti ta' l-1959 dwar l-Elezzjonijiet tal-Kunsill Mediku ngharrfu b'dan illi l-elezzjoni ta' tabib għall-Kunsill Mediku se ssir fl-Uffiċċji tal-Kummissjoni dwar l-Elezzjonijiet tal-Kunsill Mediku:-

(a) F'Malta, fl-Iskola Medika, Guardamangia, nhar il-Hamis, is-17 u nhar il-Ġimgħa, it-18 ta' Ottubru, 2002, mid-9.30 a.m. san-12.30 p.m.

(b) F'Għawdex, fl-Isptar Ġenerali ta' Għawdex, ir-Rabat, nhar il-Hamis, is-17 u nhar il-Ġimgħa, it-18 ta' Ottubru, 2002, mill-10.00 a.m. san-nofsinhar.

Ngharrfu wkoll illi l-kandidati nominati għall-elezzjoni għall-Kunsill Mediku skond id-disposizzjonijiet tal-paragrafu (a) tas-subartikolu (3) ta' l-artikolu 20 ta' l-Organizzazzjoni tad-Dipartiment tas-Saħha (Kap. 94) huma li ġejjin:-

Dott. Joseph Xuereb, MD, MRCP, FRCGP
 Dott. Andrew Paul Zammit, MD

Dawk li ma jurux il-Karta ta' l-Identità tagħhom jista' ma jithallewx jivvutaw.

Dott. George Depasquale, M.D.
 Dott. Joseph Farrugia, M.D.
 Dott. Roy Schembri Wismayer, M.D., D.C.P.D. Bact.

*Kummissjoni għall-Elezzjonijiet
 tal-Kunsill Mediku*

Il-11 ta' Ottubru, 2002

**DEPARTMENT OF HEALTH
 (CONSTITUTION) ORDINANCE
 (CAP. 94)**

**Medical Council (Elections)
 Regulations**

Election Dates and List of Candidates

In pursuance of the provisions of regulation 6 of the Medical Council (Elections) Regulations, 1959, it is hereby notified that the election of one medical practitioner as member to the Medical Council shall be held in the Offices of the Medical Council Elections Commission:-

(a) In Malta at the Medical School, Guardamangia on Thursday, 17th and on Friday, 18th October, 2002, from 9.30 a.m. to 12.30 p.m.

(b) In Gozo at the Gozo General Hospital, Victoria on Thursday, 17th and on Friday, 18th October, 2002, between 10.00 a.m. and noon.

It is also notified that the candidates nominated for election to the Medical Council in accordance with the provisions of paragraph (b) of subsection (4) of section 20 of the Department of Health (Constitution) Ordinance (Cap. 94) are the following:-

Dr Joseph Xuereb, MD, MRCP, FRCGP
 Dr Andrew Paul Zammit, MD

Those persons who do not produce their Identity Card may not be allowed to vote.

Dr George Depasquale, M.D.
 Dr Joseph Farrugia, M.D.
 Dr Roy Schembri Wismayer, M.D., D.C.P.D. Bact.

*Medical Council
 Elections Commission*

11th October, 2002

DIVIŻJONI TA' L-EDUKAZZJONI

EDUCATION DIVISION

Ingagg ta' Skrivani *Part-Time* fi Skejjel Statali

Engagement of Part-Time Clerks in State Schools

Id-Direttur Ġenerali ta' l-Edukazzjoni jgharraf li jintlaqgħu applikazzjonijiet mingħand persuni interessati li jiġu ingaġġati bħala skrivani fuq bażi *part-time* biex iwettqu dmirijiet f'dawn l-iskejjel:

The Director General, Education Division, invites applications for the engagement of Clerks on a part-time basis to perform duties at the following Schools:

Dun Manwel Attard Skola Speċjali Wardija, 40, Triq San Ġorġ, il-Wardija

Dun Manwel Attard Wardija Special School, 40, Triq San Ġorġ, Wardija

Skola Primarja 'B' Ġużè Cardona, Misrah Frederick Maempel, Hal Qormi

Ġużè Cardona Primary School 'B', Frederick Maempel Square, Qormi

Skola Primarja 'A' Żurrieq 'A', Triq Santa Katerina, iż-Żurrieq

Żurrieq 'A' Primary School, Triq Santa Katerina, Żurrieq

Skola Primarja 'A' Dun Ġużepp Zerafa Fgura, Triq il-Kitba, il-Fgura

Dun Ġużepp Zerafa Fgura Primary School 'A', Triq il-Kitba, Fgura

Annexe tas-Sekondarja tas-Subien Vincenzo Borg Brared, Triq Ġdida fi Triq il-Kbira, in-Naxxar

Vincenzo Borg Brared Boys' Secondary *Annexe*, Triq Ġdida fi Triq il-Kbira, Naxxar

2. Il-hlas ikun bir-rata ta' Lm1.71.8 għal kull siegħa maħduma. L-Iskrivani *Part-Time* ikunu intitolati għall-*bonus* annwali u l-hlas supplimentari ta' kull ġimgha, it-tnejn fuq bażi *pro-rata* skond in-numru ta' sigħat maħduma.

2. Remuneration will be at a rate of Lm1.71.8 for every hour worked. Part-time clerks will also be entitled to the annual bonus and the weekly income supplement both on a *pro-rata* basis according to the number of hours worked.

3. L-ingaġġ ikun ta' natura għal kollox temporanja u jista' jintemm mill-Gvern jew mir-rappreżentant tiegħu jew inkella mill-istess skrivani *part-time*, f'kull żmien, billi jingħata avviż bil-miktub ġimgha qabel, bla ma tingħata raġuni. L-ingaġġ ikun terminat xorta wahda għal matul il-vaganzi ta' l-iskola tas-Sajf jew inkella matul parti minnhom.

3. The engagement will be of an entirely temporary nature and may be terminated by the Government or his lawful representative, or by the part-time clerk at any time, by giving a week's notice in writing without specifying any reason therefor. The engagement will however be suspended for the whole or part thereof, of the School Summer holidays.

4. Il-kandidati li jintgħażlu huma mistennija li jahdmu bejn l-20 u l-25 siegħa fil-ġimgha, normalment hames sigħat kull ġurnata, fil-hinijiet ta' l-iskola.

4. Selected candidates will be expected to work between 20 and 25 hours a week, normally 5 hours a day, during school hours.

5. L-iskrivani *part-time* huma intitolati għal-*leave* bil-hlas u *leave* għall-mard skond kif hemm provdut fiċ-Ċirkulari MPO 50/96 u fl-Avviz Legali 61/96.

5. Part-time clerks will be entitled to paid vacation, sick or other type of paid leave as laid down in MPO 50/96 and Legal Notice 61/96.

6. L-Iskrivani *Part-Time* ma jkunux eligibbli biex japplikaw għas-sejhiet għall-applikazzjonijiet li jkunu miftuhin għall-impjegati tal-Gvern.

6. Part-time Clerks will not be eligible to apply for internal calls for applications open to serving Government employees.

7. Il-kandidati għandhom:

7. Candidates must:

a) ikunu ċittadini ta' Malta;

a) be citizens of Malta;

(b) (i) ikollhom ċertifikat tal-GCE/Matrikola/SEC/Matsec (1-5) li juru *passes* fil-Livell Ordinarju fil-Malti, Lingwa Inġliża u l-Matematika u f'żewġ suġġetti oħra;

(b) (i) be in possession of GCE/Matriculation/SEC/Matsec (1-5) certificates showing passes at Ordinary Level in Maltese, English Language and Mathematics and at least two other subjects;

JEW

(ii) jipprovdu evidenza li turi li huma kellhom impieg regolari mal-Gvern fi grad ta' mhux inqas minn Skrivan;

ċ) ikunu jafu tajjeb il-*computer*.

d) ikunu ta' karattru morali tajjeb (ċertifikat tal-Pulizija dwar il-kondotta mahruġ fi żmien sitt xhur qabel id-data tal-gheluq ta' l-applikazzjonijiet, għandu jinhemeż ma' l-applikazzjoni);

e) ikunu ta' età ta' 17-il sena jew aktar. L-applikanti jridu jissottomettu ċertifikat tat-twelid tagħhom flimkien ma' ċertifikat tat-twelid ta' missierhom mahruġa mir-Registru Pubbliku.

8. Il-kwalifiki u l-esperjenza jehtieg li jkunu kkonfermati minn ċertifikati u/jew dokumenti. (Fotokopji għandhom jinhemżu ma' l-applikazzjoni.) L-originali ta' kull dokument għandu jiġi sottomess għall-verifikazzjoni fil-hin ta' l-intervista.

9. L-applikanti eliġibbli jkunu intervistati minn Bord ta' Għażla u ttestjati għal kemm jafu l-kompjuter biex jiġi stabbilit kemm huma adattati għall-post ta' *Skrivani Part-Time*.

10. Ir-riżultat u l-ordni tal-meritu finali ma jibqgħux validi wara sentejn mid-data tal-pubblikazzjoni tar-riżultat finali.

11. Il-post vakanti u kull vakanza oħra li tinholq fl-istess skola timtela skond l-ordni tal-meritu finali li tkun giet iffissata wara l-intervista u t-*test* li għalihom saret riferenza f'paragrafu numru 9 hawn fuq.

12. Il-kandidati magħżula jsirilhom eżami mediku biex jiġi aċċertat li huma adattati għall-post.

13. (a) Applikazzjonijiet fuq il-formola preskritta, u li jistgħu jingabru mill-Uffiċċju tal-Kap ta' l-Iskola li għaliha tkun se ssir l-applikazzjoni, jintlaqgħu mill-istess Kap ta' l-Iskola sa mhux aktar tard minn nofsinhar ta' nhar il-Ħamis, il-31 ta' Ottubru 2002.

(b) Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta sad-data tal-gheluq għall-applikazzjonijiet, permezz tal-*fax*/*telex* jew inkella permezz ta' messaġġ iehor simili jiġu kkunsidrati sakemm dawn ikollhom id-dettalji kollha mitluba. L-applikazzjoni formali bil-firma ta' l-applikant trid tasal sa mhux aktar tard minn gimgħa wara d-data tal-gheluq flimkien ma' spjegazzjoni dwar id-dewmien.

OR

(ii) produce evidence that they had held a regular employment with the Government not below the grade of Clerk;

c) possess a good working knowledge in computing.

d) be of good moral character (a Police certificate of conduct issued within 6 months prior to the closing date of applications should be provided);

e) be 17 years of age or older. Applicants should produce their Birth Certificate with that of their father (issued from the Public Registry).

8. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials (photocopies to be included with applications; originals to be produced for verification at the interview stage).

9. Eligible applicants will be interviewed and tested in Computer Knowledge by a Selection Board to assess their suitability for the posts.

10. The validity of the final order of merit put up for each School will expire after two years from the publication of the final result.

11. The vacant post and any subsequent vacancy arising in each particular school will be filled in accordance with the final order of merit put up after the interview and the test referred to in 9 above.

12. Successful candidate/s selected to fill the vacant post/s will be medically examined to ascertain that they are fit for the post.

13. (a) Applications on the prescribed form which are available from the Office of the Head of School for which it is intended to submit an application will be received by the same Head of School by not later than noon of Thursday, 31st October 2002.

(b) Applications received from abroad through a fax/telex or other similar message by the closing date may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the School by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay.

14. (a) L-applikazzjonijiet imwassla bl-idejn jinghataw irċevuta mill-Kap ta' l-Iskola dak il-hin stess.

(b) Applikazzjonijiet bil-posta għandhom jintbagħtu rreġistrati fi żmien tajjeb biex jaslu qabel id-data u l-hin tal-gheluq. L-applikazzjonijiet jinghataw irċevuta bil-miktub mill-Kap ta' l-Iskola fi żmien sebat ijiem.

15. Applikazzjonijiet li jaslu tard ma jiġux ikkunsidrati.

Il-11 ta' Ottubru, 2002

L-UNIVERSITÀ TA' MALTA

Postijiet *Part-Time* (T2) Dipartimento tal-Kirurgija

Min jiġi mahtur ikun mistenni li jiddedika żewġ sessjonijiet fil-gimha biex jiehu sehem fit-tagħlim, riċreka u attivitajiet ohra fid-Dipartimento tal-Kirurgija fil-Fakultà tal-Medicina u Kirurgija u kif ikun meħtieġ mill-Università f'dawn is-suġġetti:

Paediatric Surgery
ENT Surgery
General Surgery
Urology
Nuclear Medicine
Neuro-Surgery
Anaesthesia

2. Kwalifiki akkademiċi huma mistennja fl-ispeċjalità rilevanti flimkien ma' esperjenza rilevanti fit-tagħlim.

3. Il-hatriet jistghu jsiru fil-grad ta' Lettur, jekk il-kandidati jissodisfaw ir-rekwiziti statutorji għal hatra f'dan il-grad. Madankollu, hatra fil-grad ta' Assistent Lettur tista' tiġi offruta bil-possibiltà ta' opportunitajiet għal aktar studju u għal promozzjoni.

Is-salarji marbuta mal-grad i rispettivi huma:

Lettur – Lm8,315 li jiżdied b'*increments* ta' Lm200 fis-sena għal Lm8,915

Assistent Lettur – Lm7,142 li jiżdied b'*increments* ta' Lm200 fis-sena għal Lm7,742

Jekk ikollu *Master's degree*: Lm7,578 li jiżdied b'*increments* ta' Lm200 fis-sena għal Lm8,178

Is-salarji ta' hatriet part-time jiġu stabbiliti fuq bażi *pro-rata*.

4. Il-kandidati għandhom jibagħtu ittra ta' l-applikazzjoni, sitt kopji tal-*curriculum vitae*, kopja wahda taċ-ċertifikati u

14. (a) Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Head of School and a receipt will be given at the time of delivery.

(b) Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above deadline. The applications will be acknowledged in writing by the Head of School, within seven days.

15. Late applications will not be considered.

11th October, 2002

UNIVERSITY OF MALTA

Part-Time Posts (T2) Department of Surgery

The appointee will be expected to devote two sessions per week to teaching, research and other activities of the Department of Surgery in the Faculty of Medicine and Surgery, and as may be required by the University in the following subjects:

Paediatric Surgery
ENT Surgery
General Surgery
Urology
Nuclear Medicine
Neuro-Surgery
Anaesthesia

2. Academic qualifications are expected in the relevant speciality together with relevant teaching experience.

3. The appointments may be made at the grade of Lecturer, provided that the candidates satisfy the statutory requirements for appointment at that grade. However an appointment at Assistant Lecturer grade may also be offered with the provision of opportunities to the appointee for further studies and promotion.

The salaries attached to the respective grades are:

Lecturer – Lm8,315 rising by annual increments of Lm200 to Lm8,915

Assistant Lecturer – Lm7,142 rising by annual increments of Lm200 to Lm7,742

If in possession of a Master's degree: Lm7,578 rising by annual increments of Lm200 to Lm8,178

The salary of part-time appointees will be established on a *pro-rata* basis.

4. Candidates should submit their letter of application, six copies of their *curriculum vitae*, one set of copies of their

l-ismijiet u l-indirizzi ta' tliet *referees* lid-Direttur tar-Riżorsi Umani, Uffiċċju tar-Riżorsi Umani, Kamra 219, Uffiċċji Amministrattivi, l-Università ta' Malta, l-Imsida, MSD 06 sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, it-18 ta' Ottubru, 2002. Applikazzjonijiet li jaslu wara din id-data ma jiġux ikkunsidrati.

5. Aktar tagħrif jista' jinkiseb minghand id-Dekan, Fakultà tal-Medicina u Kirurġija, Skola Medika, Guardamangia, jew mill-Uffiċċju tar-Riżorsi Umani, Kamra 216, Uffiċċji Amministrattivi, l-Università ta' Malta, l-Imsida.

Il-11 ta' Ottubru, 2002

certificates and names and addresses of three referees to the Director of Human Resources, Office of Human Resources, Room 219, Administration Building, University of Malta, Msida, MSD 06 by noon of Friday, 18th October 2002. Late applications will not be considered.

5. Further information may be obtained from the Dean, Faculty of Medicine and Surgery, Medical School, Guardamangia or from Office of Human Resources, Room 216, Administration Building, University of Malta, Msida.

11th October, 2002

L-UNIVERSITÀ TA' MALTA

Posti fil-Proċessi tal-Manifattura u Metodoloġija

Min jiġi mahtur ikun mitlub jiehu sehem fit-tagħlim, riċerka u attivitajiet oħra fid-Dipartiment ta' l-Inġinerija tal-Manifattura fil-qasam tal-Proċessi tal-Manifattura u Metodoloġija konvenzjonali u mhux konvenzjonali. Il-kandidat ikun mistenni li jagħmel xogħlijiet oħra kif ikun mehtieg mill-Università.

2. Il-kandidati jrid ikollhom fil-pussess tagħhom *first degree* tajjeb fl-Inġinerija Mekkanika bi speċjalizzazzjoni fl-Inġinerija tal-Manifattura. Tingħata preferenza lill-kandidati li jkollhom esperjenza f'xogħol industrijali u/jew esperjenza fir-riċerka fil-qasam ta' qasam tal-*conventional* u *non-conventional manufacturing processes and methodologies*

3. Il-hatra tista' ssir fil-grad ta' Professur Assoċjat, Lettur Anzjan jew Lettur, jekk il-kandidati jissodisfaw ir-rekwiziti statutorji għal hatra f'dawn il-grad. F'ċirkostanzi eċċezzjonali biss, kandidat jista' jiġi kkunsidrat għall-hatra ta' Professur. Madankollu, hatra fil-grad ta' Assistent Lettur tista' tiġi offruta bil-possibiltà ta' opportunitajiet għal aktar studju u għal promozzjoni.

Is-salarji marbuta mal-grad i rispettivi huma:

Professur Assoċjat – Lm10,954
Lettur Anzjan – Lm9,950
Lettur – Lm8,315 li jiżdied b'*increments* ta' Lm200 fis-sena għal Lm8,915
Assistent Lettur – Lm7,142 li jiżdied b'*increments* ta' Lm200 fis-sena għal Lm7,742
Jekk ikollu *Master's degree*: Lm7,578 li jiżdied b'*increments* ta' Lm200 fis-sena għal Lm8,178

UNIVERSITY OF MALTA

Post in Manufacturing Processes and Methodologies

The appointee will be required to participate in teaching, research and other activities of the Department of Manufacturing Engineering in the area of conventional and non-conventional Manufacturing Processes and Methodologies. The appointee will be also required to fulfil other duties as may be required by the University.

2. Candidates are required to possess a good first degree in Mechanical Engineering with specialisation in Manufacturing Engineering. Industrial and/or research experience in the field of conventional and non-conventional manufacturing processes and methodologies would be an asset.

3. Any appointment may be made at one of the grades of Associate Professor, Senior Lecturer or Lecturer, if there are candidates who satisfy the statutory requirements for appointment at these grades. However an appointment at Assistant Lecturer grade may also be offered with the provision of opportunities to the appointee for further studies in the related field and promotion.

The salaries attached to the respective grades are:

Associate Professor – Lm10,954
Senior Lecturer – Lm9,950
Lecturer – Lm8,315 rising by annual increments of Lm200 to Lm8,915
Assistant Lecturer – Lm7,142 rising by annual increments of Lm200 to Lm7,742
If in possession of a Master's degree: Lm7,578 rising by annual increments of Lm200 to Lm8,178

4. Il-kandidati għandhom jibagħtu ittra ta' l-applikazzjoni, sitt kopji tal-*curriculum vitae*, kopja wahda ta' ċertifikati u l-ismijiet u l-indirizzi ta' tliet referees lid-Direttur tar-Riżorsi Umani, Uffiċċju tar-Riżorsi Umani, Kamra 219, Uffiċċji Amministrattivi, l-Università ta' Malta, l-Imsida, MSD 06 sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, it-18 ta' Ottubru, 2002. Applikazzjonijiet li jaslu wara din id-data ma jiġux ikkunsidrati.

5. Aktar tagħrif jista' jinkiseb mid-Dipartiment ta' l-Inġinerija tal-Manifattura, jew mill-Uffiċċju tar-Riżorsi Umani, Kamra 216, Uffiċċji Amministrattivi, l-Università ta' Malta, l-Imsida.

Il-11 ta' Ottubru, 2002

L-UNIVERSITÀ TA' MALTA

Post fl-Istudji Ewropej (Ċentru għad-Dokumentazzjoni u Riċerka Ewropea)

Min jiġi mahtur ikun mitlub biex jiehu sehem fit-tagħlim u ko-ordinazzjoni tal-korsijiet *undergraduate* u *postgraduate* fl-Istudji Ewropej mghallma fiċ-Ċentru għad-Dokumentazzjoni u Riċerka Ewropea (EDRC), jipparteċipa fl-attivitajiet tar-riċerka ta' Ċentru, u kif ikun mehtieg mill-Università.

2. Idealment il-kandidati jridu jkunu *post-graduate* fil-politika, ekonomija, liġi jew xi tahlita tat-tlieta. Preferenza tingħata lill-kandidati li jkollhom tagħrif sewwa fil-politika komparattiva u jkunu lesti li jgħallmu u jagħmlu riċerka fil-qasam tal-politika komparattiva ta' l-integrazzjoni Ewropea u d-dinamika tal-politika fid-deċiżjonijiet ta' l-Unjoni Ewropea.

3. Il-hatra tista' ssir fil-grad ta' Professur Assoċjat, Lettur Anzjan jew Lettur, jekk il-kandidati jissodisfaw ir-rekwiżiti statutorji għal hatra f'dawn il-grad. F'ċirkostanzi eċċezzjonali biss, kandidat jista' jiġi kkunsidrat għall-hatra ta' Professur. Madankollu, hatra fil-grad ta' Assistent Lettur tista' tiġi offruta bil-possibbiltà ta' opportunitajiet għal aktar studju u għal promozzjoni.

Is-salarji marbuta mal-grad i rispettivi huma:

Professur Assoċjat – Lm10,954
Lettur Anzjan – Lm9,950
Lettur – Lm8,315 li jiżdied b'*increments* ta' Lm200 fis-sena għal Lm8,915
Assistent Lettur – Lm7,142 li jiżdied b'*increments* ta' Lm200 fis-sena għal Lm7,742
Jekk ikollu *Master's degree*: Lm7,578 li jiżdied

4. Candidates should submit their letter of application, six copies of their *curriculum vitae*, one set of copies of their certificates and names and addresses of three referees to the Director of Human Resources, Office of Human Resources, Room 219, Administration Building, University of Malta, Msida, MSD 06 by noon of Friday, 18th October 2002. Late applications will not be considered.

5. Further information may be obtained from the Department of Manufacturing Engineering, or from the Office of Human Resources, Room 216, Administration Building, University of Malta, Msida.

11th October, 2002

UNIVERSITY OF MALTA

Post in European Studies (European Documentation and Research Centre)

The appointee will be required to contribute to the teaching and co-ordinatin of undergraduate and postgraduate courses in European Studies taught at the European Documentation and Research Centre (EDRC), to participate in the research activities of the Centre, and as may be required by the University.

2. Ideally candidates should be in possession of a post-graduate degree in politics, economics, law or any combination of the three. Preference may be given to candidates who have a sound background in comparative politics and are willing to teach and research in the area of the comparative politics of European Integration and the political dynamics of European Union decision-making.

3. Any appointment may be made at one of the grades of Associate Professor, Senior Lecturer or Lecturer, if there are candidates who satisfy the statutory requirements for appointment at these grades. However an appointment at Assistant Lecturer grade may also be offered with the provision of opportunities to the appointee for further studies in the related field and promotion.

The salaries attached to the respective grades are:

Associate Professor – Lm10,954
Senior Lecurer – Lm9,950
Lecturer – Lm8,315 rising by annual increments of Lm200 to Lm8,915
Assistant Lecturer – Lm7,142 rising by annual increments of Lm200 to Lm7,742

b'increments ta' Lm200 fis-sena ghal Lm8,178

4. Il-kandidati ghandhom jibaghtu ittra ta' l-applikazzjoni, sitt kopji tal-*curriculum vitae*, kopja wahda tač-čertifikati u l-ismijiet u l-indirizzi ta' tliet referees lid-Direttur tar-Riżorsi Umani, Uffičču tar-Riżorsi Umani, Kamra 219, Uffičči Amministrattivi, l-Università ta' Malta, l-Imsida, MSD 06 sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, it-18 ta' Ottubru, 2002. Applikazzjonijiet li jaslu wara din id-data ma jigux ikkunsidrati.

5. Aktar tagħrif jista' jinkiseb mill-Uffičču tar-Riżorsi Umani, Kamra 216, Uffičči Amministrattivi, l-Università ta' Malta, l-Imsida.

Il-11 ta' Ottubru, 2002

L-UNIVERSITÀ TA' MALTA

Post Part-Time (TR3) fil-Fiżjoloġija

Min jinhatar (*part-time*) ikun mistenni li jiddedika tliet sessjonijiet fil-ġimgħa biex jiehu sehem fit-tagħlim, ričerka u attivitajiet oħra relatati fil-qasam tal-Fiżjoloġija Medika fi hdan l-Istitut tal-Harsien tas-Sahha u kif ikun mehtieġ mill-Università. Spečifikament, il-mahtur ikun mistenni li jikkordina u jghalliem is-suġġett tal-Fiżjoloġija, li jinkludi aspetti *classical integrative* u *modern molecular* fl-oqsma kollha tal-medičina.

2. Il-kandidati ghandu jkollhom kwalifiki adattati li jinkludu lawrja fil-medičina u lawrja ta' wara l-gradwazzjoni fil-Fiżjoloġija u preferibbilment fil-Bijokimika jew suġġett relatat hafna. Tingħata importanza għall-esperjenza ta' tagħlim u ričerka tal-kandidat.

3. Il-hatra tista' ssir fil-grad ta' Professur Assočjat, Lettur Anzjan jew Lettur, jekk il-kandidati jissodisfaw ir-rekwiziti statutorji għal hatra f'dawn il-grad. F'čirkostanzi eččezżjonali biss, kandidat jista' jiġi kkunsidrat għall-hatra ta' Professur. Madankollu, hatra fil-grad ta' Assistent Lettur tista' tiġi offruta bil-possibbiltà ta' opportunitajiet għal aktar studju u għal promozzjoni.

Is-salarji marbuta mal-grad i rispettivi huma:

Professur Assočjat – Lm10,954

Lettur Anzjan – Lm9,950

Lettur – Lm8,315 li jiżdied b'increments ta' Lm200 fis-sena għal Lm8,915

Assistent Lettur – Lm7,142 li jiżdied b'increments ta' Lm200 fis-sena għal Lm7,742

Jekk ikollu *Master's degree*: Lm7,578 li jiżdied b'increments ta' Lm200 fis-sena għal Lm8,178

If in possession of a Master's degree: Lm7,578 rising by annual increments of Lm200 to Lm8,178

4. Candidates should submit their letter of application, six copies of their *curriculum vitae*, one set of copies of their certificates and names and addresses of three referees to the Director of Human Resources, Office of Human Resources, Room 219, Administration Building, University of Malta, Msida, MSD 06 by noon of Friday, 18th October 2002. Late applications will not be considered.

5. Further information may be obtained from the Office of Human Resources, Room 216, Administration Building, University of Malta, Msida.

11th October, 2002

UNIVERSITY OF MALTA

Post in Part-Time Physiology (TR3)

The appointee (*part-time*) will be expected to devote three sessions per week to participate in teaching, research and other activities in the field of Medical Physiology within the Institute of Health Care and as may be required by the University. Specifically, the appointee will be expected to coordinate and teach the subject of Physiology, including classical integrative and modern molecular aspects in a medical setting.

2. Candidates are expected to be in possession of suitable qualifications including a medical degree and a postgraduate degree in Physiology and preferably Biochemistry or a closely related subject. Importance will be attached to the candidate's teaching and research experience.

3. Any appointment may be made at one of the grades of Associate Professor, Senior Lecturer or Lecturer, if there are candidates who satisfy the statutory requirements for appointment at these grades. However an appointment at Assistant Lecturer grade may also be offered with the provision of opportunities to the appointee for further studies in the related field and promotion.

The salaries attached to the respective grades are:

Associate Professor – Lm10,954

Senior Lecturer – Lm9,950

Lecturer – Lm8,315 rising by annual increments of Lm200 to Lm8,915

Assistant Lecturer – Lm7,142 rising by annual increments of Lm200 to Lm7,742

If in possession of a Master's degree: Lm7,578 rising by annual increments of Lm200 to Lm8,178

4. Il-kandidati għandhom jibagħtu ittra ta' l-applikazzjoni, sitt kopji tal-*curriculum vitae*, kopja waħda ta' ċertifikati u l-ismijiet u l-indirizzi ta' tliet *referees* lid-Direttur tar-Riżorsi Umani, Uffiċċju tar-Riżorsi Umani, Kamra 219, Uffiċċji Amministrattivi, l-Università ta' Malta, l-Imsida, MSD 06 sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, it-18 ta' Ottubru, 2002. Applikazzjonijiet li jaslu wara din id-data ma jiġux ikkunsidrati.

5. Aktar tagħrif jista' jinkiseb mill-*Administrative Officer*, l-Istitut tal-Harsien tas-Sahħa, Gwardamangia, jew mill-Uffiċċju tar-Riżorsi Umani, Kamra 216, Uffiċċji Amministrattivi, l-Università ta' Malta, l-Imsida.

Il-11 ta' Ottubru, 2002

KULLEĠĠ MALTI TA' L-ARTI, XJENZA U TEKNOLOĠIJA

Il-Kulleġġ Malti ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija jilqa' applikazzjonijiet għal:-

Deputat Registratur/Uffiċjal ta' l-Eżamijiet

Biex joqgħod minflok ir-Registratur tal-Kulleġġ u jaqdi dmirijiet li jiġu delegati lil/lilha mir-Registratur, u biex jagħmilha bħala l-Uffiċjal ta' l-Eżamijiet tal-Kulleġġ.

Lecturer fil-Matematika

Dan il-post jitlob għal persuni motivati li jkollhom esperjenza fil-qasam tal-Matematika u kapaċi li jagħtu it-tagħrif rilevanti u esperjenza lill-studenti f'livell post-sekondarju.

Saru arrangamenti speċjali mal-*Management and Personnel Office* ta' l-Uffiċċju tal-Prim Ministru għall-Impjegati tas-Servizz Pubbliku li jixtiequ jkun fuq bażi ta' *attachment*.

Aktar dettalji u formoli ta' l-applikazzjoni jistghu jinkisbu mill-Uffiċċju tad-Direttur Amministrattiv fl-MCAST Main Campus. Kandidati prospettivi għandhom jissottomettu formola ta' l-applikazzjoni mimlija kif suppost flimkien ma' *curriculum vitae* u l-ismijiet ta' żewġ *referees* mhux aktar tard minn nhar it-Tnejn, it-28 ta' Ottubru, 2002. Applikazzjonijiet għandhom jiġu ndirizzati lid-Direttur Amministrattiv (Ref Nru.: MCAST 001) fl-indirizz msemmi hawn taht:

MCAST Main Campus, it-Telgħa ta' Kordin, Raħal Ġdid PLA 08.

Tel: 21 801590/1 Fax: 21 801 596
www.mcast.edu.mt

Il-11 ta' Ottubru, 2002

4. Candidates should submit their letter of application, six copies of their *curriculum vitae*, one set of copies of their certificates and names and addresses of three referees to the Director of Human Resources, Office of Human Resources, Room 219, Administration Building, University of Malta, Msida, MSD 06 by noon of Friday, 18th October 2002. Late applications will not be considered.

5. Further information may be obtained from the Administrative Officer, Institute of Health Care Guardamangia, or from the Office of Human Resources, Room 216, Administration Building, University of Malta, Msida.

11th October, 2002

MALTA COLLEGE OF ARTS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

The Malta College of Arts, Science and Technology invites applications for:-

Deputy Registrar/Examinations Officer

To deputize for the College Registrar and perform such functions as are delegated to him/her by the Registrar, and to act as the College's Examinations Officer.

Lecturer in Mathematics

This position calls for highly motivated personnel proficient in the field of Mathematics and competent in imparting the relevant knowledge and expertise to students at post-secondary level.

Special arrangements with the Management and Personnel Office of the Office of the Prime Minister have been made for Public Service employees wishing to be on an 'attachment' basis.

Further details and application forms are available from the Office of the Administrative Director at MCAST Main Campus. Prospective candidates are invited to submit the completed application form, accompanied by their *curriculum vitae* and the names of two referees, by not later than Monday, 28th October, 2002. Applications are to be addressed to The Principal (Ref No: MCAST 001) at the address below.

MCAST Main Campus, Corradino Hill, Paola PLA 08.

Tel: 21 801 590/1 Fax: 21 801 596
www.mcast.edu.mt

11th October, 2002

KULLEĠĠ MALTI TA' L-ARTI, XJENZA U TEKNOLOĠIJA

MALTA COLLEGE OF ARTS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

Il-Kulleġġ Malti ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija jilqa' applikazzjonijiet għall-postijiet li ġejjin:

The Malta College of Arts, Science and Technology invites applications for the following posts:

Uffiċjal ta' l-IT

L-MCAST Gozo Centre network primarjament jahdem bis-*setup* tal-*Windows 2000*. Il-Kulleġġ qed ifittex persuna habrieka li tkun responsabbli għall-istallar, manutenzjoni u appoġġ tat-tagħmir kollu ta' l-IT li hemm fiċ-Ċentru ta' Ghawdex ta' l-MCAST. Il-kandidat li jintgħażel ikun responsabbli għall-konfigurazzjoni u l-manutenzjoni tal-kompjuters personali u servers kollha u tagħmir ieħor ta' l-IT. Il-kapaċitajiet għandhom jinkludu kif tinstab *hardware*. Min jinhatar ikun responsabbli wkoll għall-istallar tas-*software*, inklużi sistemi ta' thaddim, applikazzjonijiet u tagħmir ta' żvilupp, manutenzjoni ta' *networks* inkluż *UTP cabling, termination* ta' *points* u attivitajiet oħra. Il-kandidat magħżul ikun involut ukoll fix-xiri ta' tagħmir ta' l-IT u kull xogħol relatat ma' l-istallar, konfigurazzjoni u manutenzjoni ta' tagħmir ta' l-IT.

IT Officer

The MCAST Gozo Centre network primarily runs on a *Windows 2000* setup. The College is seeking a hardworking individual who will be responsible for the installation, maintenance and support of all IT equipment present at the MCAST Gozo Centre. The selected candidate will be responsible for the configuration and maintenance of all personal computers and servers and other IT equipment. Skills should include hardware troubleshooting. The appointee will also be responsible for installation of software, including operating systems, applications and development tools, networking maintenance including *UTP cabling, termination* of points and other activities. The selected candidate will also be involved in the procurement of IT equipment and any tasks associated with the installation, configuration and maintenance of all IT equipment.

Technician

Min jinhatar ikun meħtieġ li jhaddem u jagħmel manutenzjoni ta' tagħmir elettroniku. Il-kandidat magħżul ikun jeħtieġli li jwettaq spezzjonijiet regolari u jiżgura li t-tagħmir kollu huwa l-hin kollu konformi ma' l-*standards* u r-regolamenti tas-sigurtà. L-applikanti għandu jkollhom il-kwalifiki, l-esperjenza rilevanti u jkun jifhem sew fl-elettronika. Tagħlim bażiku fil-kompjuters jiġi kkunsidrat ta' vantaġġ.

Technician

The appointee will be required to operate and maintain electronics equipment. The selected candidate will be expected to carry out regular inspections and ensure that all equipment is at all times compliant with safety standards and regulations. Applicants should have relevant qualifications, experience and a good understanding of electronics. A basic knowledge of computers will be considered an asset.

Saru arrangamenti speċjali mal-*Management and Personnel Office* ta' l-Uffiċċju tal-Prim Ministru għall-impjegati tas-Servizz Pubbliku li jixtiequ li jkun fuq bażi ta' *attachment*. Aktar dettalji u l-formoli ta' l-applikazzjoni jinkisbu mill-Uffiċċju tad-Direttur Amministrattiv fl-indirizz ta' hawn taht. Kandidati prospettivi huma mistiedna li jibagħtu l-formola ta' l-applikazzjoni mimlija kif suppost, flimkien mal-*curriculum vitae* u l-ismijiet ta' żewġ *referees*, mhux aktar tard minn nhar il-Hamis, il-31 ta' Ottubru, 2002. L-applikazzjonijiet għandhom ikunu indirizzati lill-Prinċipal fl-indirizz ta' hawn taht:

Special arrangements with the Management and Personnel Office of the Office of the Prime Minister have been made for Public Service employees wishing to be on an 'attachment' basis. Further details and application forms are available from the Office of the Administrative Director at the address below. Prospective candidates are invited to submit the completed application form, accompanied by their Curriculum Vitae and the names of two referees, by not later than Thursday 31st October 2002. Applications are to be addressed to The Principal at the address below:

MCAST Main Campus, it-Telgha ta' Kordin, Rahal Ġdid PLA 08.

MCAST Main Campus, Corradino Hill, Paola PLA 08.

Tel: 21 801 590/1 Fax: 21 801 596
www.mcast.edu.mt

Tel: 21 801 590/1 Fax: 21 801 596
www.mcast.edu.mt

Il-11 ta' Ottubru, 2002

11th October, 2002

UFFIĊĊJU NAZZJONALI TAL-VERIFIKA

NATIONAL AUDIT OFFICE

Post ta' Senior Auditor

Post of Senior Auditor

L-Awditur Ġenerali jilqa' applikazzjonijiet għall-post ta' *Senior Auditor – Financial Audits* ma' l-Uffiċċju Nazzjonali tal-Verifika.

The Auditor General invites applications for the post of Senior Auditor – Financial Audits with the National Audit Office.

2. L-applikanti għandhom ikollhom *degree* mill-Università jew ekwivalenti fl-*Accounts*. Preferenza tinghata lil dawk il-persuni li jkollhom fil-pussess tagħhom *warrant* ta' CPA jew ta' CPAA.

2. Applicants should possess a University degree or its equivalent in Accounts. Preference will be given to applicants in possession of a CPA or CPAA warrant.

3. Is-salarju għal dan il-grad huwa ta' Lm6,433 b'żidiet ta' Lm167 fis-sena għal Lm6,934. Jista' jinghat wkoll *performance bonus* fl-aħhar tas-sena.

3. The post carries an annual salary of Lm6,433 rising by annual increments of Lm167 to Lm6,934. A performance bonus may be awarded at the end of the year.

4. L-impjieġ li huwa bi prova għal sitt xhur, huwa fuq bażi *full time* u huwa għal żmien definit li jista' jiġi imgedded kull tliet snin suġġett għal servizz sodisfaċenti.

4. The employment, which is subject to a probationary period of six months, is on a full time basis and is for a definite period which may be renewed every three years subject to satisfactory performance.

5. Il-kwalifiki u l-esperjenza li persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti (fotokopji jridu jintbagħtu ma' l-applikazzjoni, dokumenti oriġinali għandhom jintwerew waqt l-intervista).

5. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials (photocopies to be included with applications, originals to be produced for verification at the interview).

6. Il-kandidati għandhom jibgħatu lill-*Manager, Finance & Administration*, Uffiċċju Nazzjonali tal-Verifika, il-Furjana CMR 02 ittra ta' applikazzjoni miktuba minnhom u kopja tal-*curriculum vitae*. Irid jintbagħat ukoll ċertifikat tal-kondotta mahruġ reċentament mill-Pulizija.

6. Candidates should submit to the Manager, Finance & Administration, National Audit Office, Notre Dame Ravelin, Floriana CMR 02 a letter of application in their own handwriting and a copy of their curriculum vitae. A Police Conduct Certificate recently issued is also to be submitted.

7. Applikazzjonijiet għandhom jaslu l-Uffiċċju Nazzjonali tal-Verifika sa nhar il-Ġimgħa, il-25 ta' Ottubru, 2002. Applikazzjonijiet li jaslu tard ma jiġux ikkunsidrati.

7. Applications are to reach the National Audit Office by Friday, 25th October, 2002. Late applications will not be considered.

8. Aktar informazzjoni tista' tinkiseb minghand il-*Manager, Finance & Administration*, Uffiċċju Nazzjonali tal-Verifika, Notre Dame Ravelin, il-Furjana CMR 02.

8. Further information may be obtained from the Manager, Finance and Administration, National Audit Office, Notre Dame Ravelin, Floriana CMR 02.

QRATI TAL-ĠUSTIZZJA - MALTA

**Riżultat għall-Postijiet ta' Messaġġier tal-Qorti
fil-Qrati tal-Ġustizzja**

Ir-riżultat għall-postijiet imsemmija hawn fuq gie ppubblikat u wiehed jista' jarah fil-Qrati tal-Ġustizzja, Triq ir-Repubblika, Valletta jew fl-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, Il-Palazz, Valletta.

Il-11 ta' Ottubru, 2002

KUNSILL LOKALI MOSTA

Il-Kunsill Lokali Mosta jgħarraf illi Triq Durumblat se tkun magħluqa għat-traffiku nhar il-Hadd, it-13 ta' Ottubru, 2002, mis-7.00 a.m. sa nofsinhar.

Il-11 ta' Ottubru, 2002

KUNSILL LOKALI ATTARD

Il-Kunsill Lokali Attard jgħarraf li Triq l-Imdina se tkun magħluqa għat-traffiku minn hdejn ir-roundabout tas-Saqqajja sa Wied Irmiedi nhar il-Hadd, it-13 ta' Ottubru, 2002, bejn is-7.00 a.m. u l-11.00 a.m.

Il-11 ta' Ottubru, 2002

KUNSILL LOKALI MARSALA

Applikazzjoni għal Servizz ta' Għalliema

Il-Kunsill jilqa' applikazzjonijiet għal dawk l-għalliema kwalifikati li huma reġistrati mad-Dipartiment tal-VAT kif ukoll dawk li jridu jagħtu tali servizz fuq bażi volontarju biex jgħallmu tfal li jkunu se jagħmlu għall-eżamijiet tal-*Common Entry* kif ukoll tal-*Junior Lyceum* u suġġetti oħra.

Għaldaqstant dawk l-għalliema interessati li jagħtu dan is-servizz għandhom jiġbru l-applikazzjoni mill-Uffiċċju tal-Kunsill, 173, Triq Balbi, il-Marsa HMR 14. L-applikazzjoni tagħlaq nhar l-Erbgħa, is-16 ta' Ottubru, 2002, fil-5.15 p.m.

Servizz ta' Mini-Bus għar-Residenti tal-Marsa

Il-Kunsill qed joffri servizz ta' *Mini-Bus* kull nhar ta' Hamis mit-8.00 a.m. sad-9.30 a.m. Dan is-servizz beda minn nhar il-Hamis, it-3 ta' Ottubru, 2002 u huwa intenzjonat biex

COURTS OF JUSTICE - MALTA

**Result for the Posts of Court Messenger at the
Courts of Justice**

The result of the above-mentioned posts has been published and may be viewed at the Courts of Justice, Triq ir-Repubblika, Valletta or at the Office of the Public Service Commission, The Palace, Valletta.

11th October, 2002

MOSTA LOCAL COUNCIL

The Mosta Local Council notifies that Triq Durumblat will be closed for traffic on Sunday, 13th October, 2002 between 7.00 a.m. to noon.

11th October, 2002

ATTARD LOCAL COUNCIL

The Attard Local Council notifies that Triq l-Imdina will be closed for traffic from the Saqqajja roundabout to Wied Irmiedi on Sunday, 13th October, 2002, between 7.00 a.m. and 11.00 a.m.

11th October, 2002

MARSALA LOCAL COUNCIL

Application for the Service of Teachers

The Council is receiving applications from qualified teachers who are registered with the VAT Department, as well as those who want to give such a service on a voluntary basis to teach children who will be sitting for the Common Entry examinations as well as the Junior Lyceum and other subjects.

Teachers who are interested on giving such a service are to obtain an application from the Council's Office, 173, Triq Balbi, Marsa HMR 14. The applications close on Wednesday, 16th October, 2002, at 5.15 p.m.

Mini-Bus Service for the Residents of Marsa

The Council is offering a Mini-Bus service every Thursday from 8.00 a.m. to 9.30 a.m. This service commenced on Thursday, 3rd October, 2002, and is intentioned to be of serv-

ikun ta' ghajjnuna ghal dawk il-persuni anzjani li jużaw is-servizz tal-Berġa jew id-Dipartiment tas-Sigurtà Soċjali fi Triq Balbi, il-Marsa. Il-postijiet minn fejn il-*Mini-Bus* se jtellja r-residenti huma:-

Triq Nerik Sacco ma' Triq Isouard (hdejn in-*Notice- Board* tal-Kunsill);

Triq Żerafa hdejn is-Sabina Hall;

Misrah G.F. Abela (hdejn in-*notice-board* tal-Kunsill);

Triq Prinċep Bertu, Albertain (hdejn in-*notice-board* tal-kunsill).

Għal aktar dettalji r-residenti huma mhegġa jċemplu lill-Kunsill waqt il-hinijiet ta' l-Uffiċċju.

Il-11 ta' Ottubru, 2002

ice for elderly people who use the Local Clinic's service or the Department of Social Security's service at Triq Balbi, Marsa. The places from where the Mini-Bus will pick the residents are:-

Triq Nerik Sacco with Triq Isouard (next to the Council's Notice-Board);

Triq Żerafa next to Sabina Hall;

Misrah G.F. Abela (next to the Council's notice-board);

Triq Prinċep Bertu, Albertain (next to the council's notice-board).

For further information residents are urged to phone the Council during Office hours.

11th October, 2002

DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

DEPARTMENT OF CONTRACTS

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgharraf illi, b'riferenza għall-avviżi li ġejjin, jistgħu jintbagħtu offerti magħluqin fil-granet u d-dati indikati hawn taht. L-offerti għandhom jintefgħu fil-Kaxxa ta' l-Offerti tad-Dipartiment tal-Kuntratti, *Notre Dame Ravelin*, il-Furjana:

Sal-10.00 a.m. tal-HAMIS, is-17 ta' Ottubru, 2002, għal:

CT 248/2002. Xoghlijiet ta' drenagg fil-Qasam Industrijali ta' Hal Far (Fażi 1, *Master Plan*) – Taqsima tax-Xoghlijiet. Irid jithallas dritt ta' Lm30 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta. Il-pjanti relatati jistgħu jingabru mill-Uffiċċju ta' *Chief Draughtsman*, Blokk A, Taqsima tax-Xoghlijiet, il-Furjana, bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar wara li jithallas id-dritt neċessarju ta' Lm10 għal sett komplut ta' pjanti.

Sal-10.00 a.m. tat-TLIETA, it-22 ta' Ottubru, 2002, għal:

CT 242/2002. Provvista, stallazzjoni u kummissjonar ta' *four unit offset printing machine* – Stamperija tal-Gvern. Irid jithallas dritt ta' Lm25 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Sal-10.00 a.m. tal-HAMIS, l-24 ta' Ottubru, 2002, għal:

The Director General (Contracts) notifies that sealed tenders in respect of the following advertisements will be received on the days and dates indicated below. Tenders are to be dropped in the Tender Box of the Department of Contracts, *Notre Dame Ravelin*, Floriana:

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 17th October, 2002, for:

CT 248/2002. Sewerage works at Hal Far Industrial Estate (Phase 1, *Master Plan*) – Works Division. A fee of Lm30 will be charged for each copy of tender document. The relative drawings can be collected from the Chief Draughtsman's Office, Block A, Works Division, Floriana, between 8.00 a.m. and noon against the necessary payment of Lm10 for a complete set of drawings.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 22nd October, 2002, for:

CT 242/2002. Supply, installation and commissioning of a four unit offset printing machine – Government Printing Press. A fee of Lm25 will be charged for each copy of tender document.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 24th October, 2002, for:

CT 244/2002. Twaqqigh, bini u tlestija ta' *flats*, hwienet u garaxxijiet f'49, Triq l-Ljun u f'47 u 56, Triq l-Argotti, il-Furjana – Dipartiment tal-Bini u Tiswija ta' Djar. Irid jithallas dritt ta' Lm30 ghal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta. Il-pjanti relatati jistghu jingabru mill-Uffiċċju ta' *Chief Draughtsman*, Livell 3, Dipartiment tal-Bini u Tiswija ta' Djar, Santa Venera, bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar wara li jithallas id-dritt neccessarju ta' Lm3 ghal kull kopja ta' pjanta.

CT 251/2002. *Upgrading* fis-Suq tal-Hut, fil-Belt Valletta – Ministeru tal-Biedja u Sajd. Irid jithallas dritt ta' Lm50 ghal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 252/2002. Bini ta' mina ghas-servizzi ta' *cables* ta' l-elettriku tal-*high tension* fil-Qasam Industrijali ta' Hal Kirkop – Korporazzjoni ghal *Zvilupp* ta' Malta. Irid jithallas dritt ta' Lm50 ghal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 253/2002. Xiri ta' *mobile drum type screening machine* ghas-Servizzi tal-*Parks and Landscape Conservation* – Taqsima tax-Xoghlijiet. Irid jithallas dritt ta' Lm15 ghal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 254/2002. Kampanja ta' Informazzjoni ghas-Sena 2002/2003 – Dipartiment tat-Taxxi Interni. Irid jithallas dritt ta' Lm15 ghal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Sal-10.00 a.m. tat-TLIETA, id-29 ta' Ottubru, 2002, ghal:

CT 246/2002. Bini ta' toroq ta' aċċess tal-*Freeport* – *Malta Freeport Terminals Ltd.* Irid jithallas dritt ta' Lm50 ghal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 296/2002. Provvista ta' *sound recording system* – Ministeru tal-Ġustizzja u Gvern Lokali.

Sal-10.00 a.m. tal-HAMIS, il-31 ta' Ottubru, 2002, ghal:

CT 255/2002. Provvista ta' *budesonide retention enema* – Dipartiment tas-Saħħa.

CT 256/2002. Provvista ta' pilloli *clarithromycin 250mg* – Dipartiment tas-Saħħa.

CT 257/2002. Provvista ta' *phosphate enema BP* (Formula B) – Dipartiment tas-Saħħa.

CT 258/2002. Provvista ta' *monofilament polyamide* – Dipartiment tas-Saħħa.

CT 259/2002. Provvista ta' *rotors for ACL 100/7000 coagulometers* – Dipartiment tas-Saħħa.

CT 244/2002. Demolition, construction and finishing of flats, shops and garages at 49, Lion Street and 47 and 56, Argotti Street, Floriana – Housing Construction and Maintenance Department. A fee of Lm30 will be charged for each copy of tender document. The relative drawings can be collected from the Chief Draughtsman's Office, Level 3, Housing Construction and Maintenance Department, Santa Venera, between 8.00 a.m. and 12 noon against the necessary payment of Lm3 per copy of drawing.

CT 251/2002. Upgrading of the Fishmarket, Valletta – Ministry of Agriculture and Fisheries. A fee of Lm50 will be charged for each copy of tender document.

CT 252/2002. Construction of a service tunnel for electrical high tension cables at Kirkop Industrial Estate – Malta Development Corporation. A fee of Lm50 will be charged for each copy of tender document.

CT 253/2002. Purchase of a mobile drum type screening machine for the Parks and Landscape Conservation Section – Works Division. A fee of Lm15 will be charged for each copy of tender document.

CT 254/2002. Information campaign for Year 2002/2003 – Inland Revenue Department. A fee of Lm15 will be charged for each copy of tender document.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 29th October, 2002, for:

CT 246/2002. Construction of Freeport access road – Malta Freeport Terminals Ltd. A fee of Lm50 will be charged for each copy of tender document.

CT 296/2002. Supply of a sound recording system – Ministry for Justice and Local Government.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 31st October, 2002, for:

CT 255/2002. Supply of budesonide retention enema – Department of Health.

CT 256/2002. Supply of clarithromycin 250mg tablets – Department of Health.

CT 257/2002. Supply of phosphate enema BP (Formula B) – Department of Health.

CT 258/2002. Supply of monofilament polyamide – Department of Health.

CT 259/2002. Supply of rotors for ACL 100/7000 coagulometers – Department of Health.

CT 260/2002. Provvista ta' injezzjonijiet *heparin sodium 25000iu* – Dipartiment tas-Sahha.

CT 261/2002. Provvista ta' *glyceryl trinitrate 5mg self-adhesive patches* – Dipartiment tas-Sahha.

CT 262/2002. Provvista ta' kapsoli *nifedipine 10mg* – Dipartiment tas-Sahha.

CT 263/2002. Provvista ta' *iloprost trometamol 100mcg/ml in 0.5ml solution for infusion* – Dipartiment tas-Sahha.

CT 276/2002. Provvista ta' tajjar *500g* – Dipartiment tas-Sahha.

CT 277/2002. Xoghlijiet ta' toroq fis-*City Gate (Bus Terminus)* fil-Belt Valletta – Taqsima tax-Xoghlijiet. Irid jithallas dritt ta' Lm30 ghal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 278/2002. Stallazzjoni ta' *boiler* u bini ta' baži ta' ċumnija fir-Residenza ta' San Vincenz de Paul (SVRP) – Dipartiment għall-Anzjani u Servizzi fil-Komunità. Irid jithallas dritt ta' Lm20 ghal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Sal-10.00 a.m. tat-TLIETA, il-5 ta' Novembru, 2002, għal:

CT 267/2002. Provvista ta' *total parenteral nutrition (Adult) solution* – Dipartiment tas-Sahha.

CT 268/2002. Provvista ta' *fluticasone propionate 250mcg inhaler* – Dipartiment tas-Sahha.

CT 269/2002. Provvista ta' *braided synthetic absorbable* – Dipartiment tas-Sahha.

CT 270/2002. Provvista ta' *aluminium hydroxide gel* – Dipartiment tas-Sahha.

CT 271/2002. Provvista ta' pilloli *trimetazidine dichlorohydrate 20mg* – Dipartiment tas-Sahha.

CT 272/2002. Provvista ta' *hollow fibre dialysers UF 10.5 to 13.0* – Dipartiment tas-Sahha.

CT 273/2002. Provvista ta' injezzjonijiet *asparaginase 10000iu (drisantaspase)* – Dipartiment tas-Sahha.

CT 274/2002. Provvista ta' pilloli *didanosine 100mg* – Dipartiment tas-Sahha.

CT 301/2002. Kuntratt per iodiku għall-provvista ta' zrabien tal-mixi lis-Sezzjoni tal-*Procurement* tad-Dipartiment tal-Kuntratti.

CT 260/2002. Supply of heparin sodium 25000iu injections – Department of Health.

CT 261/2002. Supply of glyceryl trinitrate 5mg self-adhesive patches – Department of Health.

CT 262/2002. Supply of nifedipine 10mg capsules – Department of Health.

CT 263/2002. Supply of iloprost trometamol 100mcg/ml in 0.5ml solution for infusion – Department of Health.

CT 276/2002. Supply of cotton wool 500g – Department of Health.

CT 277/2002. Road works at City Gate (Bus Terminus), Valletta – Works Division. A fee of Lm30 will be charged for each copy of tender document.

CT 278/2002. Installation of a boiler and construction of chimney base at St Vincent de Paul Residence (SVPR) – Elderly and Community Services Department. A fee of Lm20 will be charged for each copy of tender document.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 5th November, 2002, for:

CT 267/2002. Supply of total parenteral nutrition (Adult) solution – Department of Health.

CT 268/2002. Supply of fluticasone propionate 250mcg inhaler – Department of Health.

CT 269/2002. Supply of braided synthetic absorbable – Department of Health.

CT 270/2002. Supply of aluminium hydroxide gel – Department of Health.

CT 271/2002. Supply of trimetazidine dichlorohydrate 20mg tablets – Department of Health.

CT 272/2002. Supply of hollow fibre dialysers UF 10.5 to 13.0 – Department of Health.

CT 273/2002. Supply of asparaginase 10000iu injections (drisantaspase) – Department of Health.

CT 274/2002. Supply of didanosine 100mg tablets – Department of Health.

CT 301/2002. Period contract for the supply of walking shoes to the Procurement Section of the Contracts Department.

Sal-10.00 a.m. tal-HAMIS, is-7 ta' Novembru, 2002, għal:

CT 264/2002. Twaqqigh, bini u tlestija ta' *flats* u garaxxijiet fi Triq San Ġwann/Triq Mariano Gerada, Bormla – Dipartiment tal-Bini u Tiswija ta' Djar. Irid jithallas dritt ta' Lm30 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 279/2002. Bini ta' *chilled stores*, ġibjun u xoghljiet ohra fil-Fabbrika M7 (*Consolidated Biscuits Co. Ltd.*) fil-Qasam Industrijali ta' l-Imriehel, Hal Qormi – Korporazzjoni għal Żvilupp ta' Malta. Irid jithallas dritt ta' Lm50 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 280/2002. Xoghljiet ta' l-elettriku u mekkanika fil-*Camping and Caravan Site* f'Għajn Tuffieha – Taqsima tax-Xoghljiet. Irid jithallas dritt ta' Lm25 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta. Il-pjanti relatati jistgħu jingabru mill-Uffiċċju tač-*Chief Draughtsman*, Blokk A, Taqsima tax-Xoghljiet, il-Furjana, bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar wara li jithallas id-dritt neċessarju ta' Lm4 għal sett komplut ta' pjanti.

CT 281/2002. Bini ta' estensjoni fl-Uffiċċini l-Ġodda tas-Servizzi tas-Sigurtà, il-Furjana – Taqsima tax-Xoghljiet. Irid jithallas dritt ta' Lm20 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta. Il-pjanti relatati jistgħu jingabru mill-Uffiċċju tač-*Chief Draughtsman*, Blokk A, Taqsima tax-Xoghljiet, il-Furjana, bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar wara li jithallas id-dritt neċessarju ta' Lm5 għal sett komplut ta' pjanti.

Sal-10.00 a.m. tat-TLIETA, it-12 ta' Novembru, 2002, għal:

CT 265/2002. Bini u tlestija ta' *flats*, hwienet, garaxxijiet, uffiċċini u *substation* f'167-185, Triq il-Wied u 35-62, Triq il-Kunċizzjoni, l-Imrida (Faži IIIB) – Dipartiment tal-Bini u Tiswija ta' Djar. Irid jithallas dritt ta' Lm30 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 282/2002. Provvista ta' *anti-embolism stockings* – Dipartiment tas-Saħħa.

CT 283/2002. Provvista ta' aċċessorji għal *propaq monitor* – Dipartiment tas-Saħħa.

CT 284/2002. Provvista ta' *laryngeal masks* – Dipartiment tas-Saħħa.

CT 285/2002. Provvista ta' pilloli *paracetamol 500mg* – Dipartiment tas-Saħħa.

CT 286/2002. Provvista ta' pilloli *clozapine 100mg* – Dipartiment tas-Saħħa.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 7th November, 2002, for:

CT 264/2002. Demolition, construction and finishing of flats and garages at St John Street/Mariano Gerada Street, Cospicua – Housing Construction and Maintenance Department. A fee of Lm30 will be charged for each copy of tender document.

CT 279/2002. Construction of chilled stores, reservoir and other works at Factory M7 (Consolidated Biscuits Co. Ltd.) at Mriehel Industrial Estate, Qormi – Malta Development Corporation. A fee of Lm50 will be charged for each copy of tender document.

CT 280/2002. Electrical and mechanical works at Għajn Tuffieha Camping and Caravan Site – Works Division. A fee of Lm25 will be charged for each copy of tender document. The relative drawings can be collected from the Chief Draughtsman's Office, Block A, Works Division, Floriana, between 8.00 a.m. and noon against the necessary payment of Lm4 for a complete set of drawings.

CT 281/2002. Construction of an extension at the New Security Services Offices, Floriana – Works Division. A fee of Lm20 will be charged for each copy of tender document. The relative drawings can be collected from the Chief Draughtsman's Office, Block A, Works Division, Floriana, between 8.00 a.m. and noon against the necessary payment of Lm5 for a complete set of drawings.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 12th November, 2002, for:

CT 265/2002. Construction and finishing of flats, shops, garage, offices and a substation at 167-185, Valley Road and 35-62, Conception Street, Msida (Phase IIIB) – Housing Construction and Maintenance Department. A fee of Lm30 will be charged for each copy of tender document.

CT 282/2002. Supply of anti-embolism stockings – Department of Health.

CT 283/2002. Supply of accessories for *propaq monitor* – Department of Health.

CT 284/2002. Supply of laryngeal masks – Department of Health.

CT 285/2002. Supply of paracetamol 500mg tablets – Department of Health.

CT 286/2002. Supply of clozapine 100mg tablets – Department of Health.

CT 287/2002. Provvista ta' *cannulae IV 20FG* – Dipartiment tas-Sahha.

CT 287/2002. Supply of *cannulae IV 20FG* – Department of Health.

CT 295/2002. Provvista u stallazzjoni ta' bibien tal-ħgieg fil-Berga ta' Kastilja, fil-Belt Valletta – Taqsima tax-Xoghlijiet. Irid jithallas dritt ta' Lm50 ghal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 295/2002. Supply and installation of glass doors for the Auberge de Castille, Valletta – Works Division. A fee of Lm50 will be charged for each copy of tender document.

Sal-10.00 a.m. tal-HAMIS, l-14 ta' Novembru, 2002, ghal:

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 14th November, 2002, for:

CT 275/2002. Bini ta' Blokk 1 fil-Fabbrika *HF72 (Dowty Auto)* fil-Qasam Industrijali ta' Hal Far – Korporazzjoni ghal Żvilupp ta' Malta. Irid jithallas dritt ta' Lm50 gal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta. Il-pjanti relatati jistghu jingabru minghand il-Korporazzjoni ghal Żvilupp ta' Malta, Fabbrika UB8, fil-Qasam Industrijali ta' San Ġwann, wara li jithallas id-dritt neccessarju ta' Lm75 ghal sett komplut ta' pjanti.

CT 275/2002. Construction of Factory *HF72 (Dowty Auto)* Block 1 at Hal Far Industrial Estate – Malta Development Corporation. A fee of Lm50 will be charged for each copy of tender document. The relative drawings can be collected from the Malta Development Corporation, Factory UB8, San Ġwann Industrial Estate, against the necessary payment of Lm75 for a complete set of drawings.

CT 288/2002. Provvista ta' *alcohol surface wipes, non sterile* – Dipartiment tas-Sahha.

CT 288/2002. Supply of *alcohol surface wipes, non sterile* – Department of Health.

CT 289/2002. Provvista ta' *rotational atherectomy system burrs* – Dipartiment tas-Sahha.

CT 289/2002. Supply of *rotational atherectomy system burrs* – Department of Health.

CT 290/2002. Provvista ta' *Factor VIII inhibitor by passing activity complex* – Dipartiment tas-Sahha.

CT 290/2002. Supply of *Factor VIII inhibitor by passing activity complex* – Department of Health.

CT 291/2002. Provvista ta' *aqueous cream BP* – Dipartiment tas-Sahha.

CT 291/2002. Supply of *aqueous cream BP* – Department of Health.

CT 292/2002. Provvista ta' *total parenteral nutrition (Paediatric) solution* – Dipartiment tas-Sahha.

CT 292/2002. Supply of *total parenteral nutrition (Paediatric) solution* – Department of Health.

CT 293/2002. Provvista ta' *haemophilus influenzae Type B vaccine* – Dipartiment tas-Sahha.

CT 293/2002. Supply of *haemophilus influenzae Type B vaccine* – Department of Health.

Sal-10.00 a.m. tat-TLIETA, id-19 ta' Novembru, 2002, ghal:

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 19th November, 2002, for:

CT 297/2002. Provvista ta' pilloli *leflunomide 10mg* – Dipartiment tas-Sahha.

CT 297/2002. Supply of *leflunomide 10mg tablets* – Department of Health.

CT 298/2002. Provvista ta' kapsoli *imatinib 10mg* – Dipartiment tas-Sahha.

CT 298/2002. Supply of *imatinib 10mg capsules* – Department of Health.

CT 300/2002. Provvista ta' *variable height beds* u aċċessorji – Welfare Committee. Irid jithallas dritt ta' Lm20 ghal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 300/2002. Supply of *variable height beds and accessories* – Welfare Committee. A fee of Lm20 will be charged for each copy of tender document.

CT 302/2002. Kuntratt perjodiku ghal kiri ta' karożzi tat-tip *self drive* – Taqsima tax-Xoghlijiet. Irid jithallas dritt ta' Lm10 ghal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 302/2002. Period contract for the hire of self drive cars – Works Division. A fee of Lm10 will be charged for each copy of tender document.

CT 303/2002. Kuntratt perjodiku ghal kiri ta' gaffa bil-tajjen u *tipper trucks* fil-Landfill tal-Magħtab – Taqsima

CT 303/2002. Period contract for the hire of mechanical track shovel and tipper trucks at Magħtab Landfill and other

tax-Xoghlijiet. Irid jithallas dritt ta' Lm15 ghal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Sal-10.00 a.m. tal-HAMIS, il-21 ta' Novembru, 2002, ghal:

*CT 304/2002. Stallazzjoni u kummissjonar ta' *lifts* fi Blokki 1-8, Triq l-Gharnuq, il-Fgura – Dipartiment tal-Bini u Tiswija ta' Djar. Irid jithallas dritt ta' Lm10 ghal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

*CT 305/2002. Bini ta' sular iehor fuq il-Bini tal-MATSEC – Università ta' Malta. Irid jithallas dritt ta' Lm15 ghal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

*CT 306/2002. Provvista, stallazzjoni u kummissjonar ta' servizzi ta' *airconditioning* u ventilazzjoni fis-Sala Vassalli – Dar il-Mediterran ghal Konferenzi. Irid jithallas dritt ta' Lm30 ghal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

*CT 307/2002. Provvista, stallazzjoni u kummissjonar ta' *mammography workstation* fid-Dipartiment ta' l-X-ray fl-Isptar Generali ta' Ghawdex – Ministeru ghal Ghawdex. Irid jithallas dritt ta' Lm15 ghal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Sal-10.00 a.m. tal-HAMIS, it-28 ta' Novembru, 2002, ghal:

CT 294/2002. Xiri ta' taghmir ghal metrologija ghall-Awtorità Maltija dwar l-iStandards. Proġett ta' l-E.U. – Ref: EuropeAid/113784/D/S/MT.

CT 299/2002. Xoghlijiet tad-drenagg f'Birzebbuga (Fazi 1, *Master Plan*) – Taqsima tax-Xoghlijiet. Irid jithallas dritt ta' Lm50 ghal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta. Il-pjanti relatati jistghu jingabru mill-Uffiċċju tač-*Chief Draughtsman*, Blokk A, Taqsima tax-Xoghlijiet, il-Furjana, bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar wara li jithallas id-dritt neċessarju ta' Lm10 ghal sett komplut ta' pjanti.

* Avvizi li qeghdin jidhru ghall-ewwel darba.

Id-dokumenti ta' l-offerta jistghu jinkisbu fuq applikazzjoni mid-Dipartiment tal-Kuntratti, *Notre Dame Ravelin*, il-Furjana, Tel. 2122 0212, Est. 128, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Il-pubbliku jista' jattendi waqt il-ftuh u registrazzjoni ta' l-offerti fil-hin u d-data msemmija aktar 'il fuq.

Il-11 ta' Ottubru, 2002

* * *

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgharraf ukoll lill-offerenti

sites – Works Division. A fee of Lm15 will be charged for each copy of tender document.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 21st November, 2002, for:

*CT 304/2002. Installation and commissioning of lifts at Blocks 1-8, Triq l-Gharnuq, Fgura – Housing Construction and Maintenance Department. A fee of Lm10 will be charged for each copy of tender document.

*CT 305/2002. Construction of an additional floor over the MATSEC Building – University of Malta. A fee of Lm15 will be charged for each copy of tender document.

*CT 306/2002. Supply, installation and commissioning of airconditioning and ventilation services at Vassalli Hall – Mediterranean Conference Centre. A fee of Lm30 will be charged for each copy of tender document.

*CT 307/2002. Supply, installation and commissioning of a mammography workstation for the Xray Department at the Gozo General Hospital – Ministry for Gozo. A fee of Lm15 will be charged for each copy of tender document.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 28th November, 2002, for:

CT 294/2002. Purchase of metrology equipment for the Malta Standards Authority. EU Project – Ref: EuropeAid/113784/D/S/MT.

CT 299/2002. Sewerage works at Birzebbuga (Phase 1, *Master Plan*) – Works Division. A fee of Lm50 will be charged for each copy of tender document. The relative drawings can be collected from the Chief Draughtsman's Office, Block A, Works Division, Floriana, between 8.00 a.m. and noon against the necessary payment of Lm10 for a complete set of drawings.

* Advertisements appearing for the first time.

Tender documents are obtainable on application from the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, Tel. 2122 0212, Ext. 128 or on any working day between 8.30 a.m. and noon.

The public may attend during the opening and scheduling of tenders at the time and dates specified above.

11th October, 2002

* * *

The Director General (Contracts) notifies all tenderers that

kollha illi skond klawnsola 5(2) (k) u t-Tielet Skeda tar-Regolamenti ta' l-1996 dwar Akkwisti li jsiru mis-Servizz Pubbliku r-rakkomandazzjonijiet maghmula mill-Kumitat tal-Kuntratti Ġenerali ghar-rigward ta' l-ghoti ta' kuntratti pubbliċi ser ikunu ppubblikati fuq in-notice-board tad-Dipartiment tal-Kuntratti nhar ta' Erbgħa u nhar ta' Ġimgħa wara nofsinhar. **L-offerenti jistgħu jiksbu din l-informazzjoni billi jużaw il-polling facilities fuq in-numru tal-fax 2122 6156.**

Kull offerent li jkollu xi oġġezzjoni għal xi rakkomandazzjoni jrid iressaq l-ilment uffiċjali tiegħu lid-Direttur Ġenerali (Kuntratti) fi żmien tlett (3) ijiem tax-xogħol mid-data tal-pubblikazzjoni tagħha. Dan irid isir skond paragrafu (2) tat-Tielet Skeda ta' l-imsemmija Regolamenti li tistabbilixxa fid-dettall il-proċedura li trid tkun segwita f'każ bħal dan. Huwa fl-interess ta' kull offerent li jkun jaf sewwa d-dettallji ta' din l-Iskeda.

Il-11 ta' Ottubru, 2002

* * *

AVVIZ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Progett ta' I-E.U. – National Pre-Accession Programme 2000 for Malta**Dan huwa BISS FORECAST NOTICE għall-KUNTRATT TA' SERVIZZ**

Huwa ppjanat li tiġi ppubblikata *An International Restricted Tender*, madwar Ottubru/Novembru 2002 għal budget massimu EUR 1,650,000. L-Oġġettiv tal-kuntratt hu li jiġi ppreparat *a project pipeline* komplut b'*assessments* dwar l-impatt ambjentali u *appropriate feasibility studies* għal proposti identifikati ta' infrastruttura li johorġu mill-Malta TINA Study, prinċipalment *the TEN-T Network* f'Malta, biex eventwalment jiġi *co-financed* taħt *the Structural/Cohesion funds upon accession*. Aktar speċifikament l-istudju għandu jipprovdi informazzjoni addizzjonali, biex tassisti fl-evalwazzjoni aktar teknika ta' infrastruttura tat-trasport li johorġu mill-Malta TINA Study u li ttiprovdi informazzjoni *for the formulation* ta' strategija ta' żvilupp għall-infrastruttura tat-trasport *for budgetary planning purposes*.

Il-11 ta' Ottubru, 2002

* * *

AVVIZ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

CT 277/2002. Xoghlijiet ta' toroq fis-City Gate (Bus Terminus) fil-Belt Valletta – Taqsima tax-Xoghlijiet. Irid jithallas dritt ta' Lm30 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

in terms of Clause 5(2) (k) and the Third Schedule of the Public Service (Procurement) Regulations 1996 recommendations made by the General Contracts Committee for the award of public contracts will be given publicity in the Department of Contracts' notice board every Wednesday and Friday after 12.00 noon. **Tenderers may also obtain this information by utilizing the polling facilities on fax number 2122 6156.**

Any tenderer who may feel aggrieved by any such recommendation must submit his official complaint to the Director General (Contracts) within not more than three (3) working days from the date of such publication and in accordance with paragraph (2) of the Third Schedule of the said Regulations which lays down in detail the procedure to be followed in such a case. All tenderers should, therefore, familiarise themselves with the provisions of this Schedule.

11th October, 2002

* * *

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

E.U. Project - National Pre-Accession Programme 2000 for Malta**This is ONLY a FORECAST NOTICE for a SERVICE CONTRACT**

An International Restricted Tender for an indicative maximum budget of EUR 1,650,000, is scheduled to be published around October/November 2002. The objective of the contract to prepare a project pipeline complete with environmental impact assessments and appropriate feasibility studies for the identified infrastructure proposals emanating from the Malta TINA Study, principally the TEN-T network in Malta, to be eventually co-financed under the Structural/Cohesion funds upon accession. More specifically the study is to provide additional information, to assist in the further technical evaluation of the transport infrastructure proposals emanating from the Malta TINA study and to provide information for the formulation of a transport infrastructure development strategy for budgetary planning purposes.

11th October, 2002

* * *

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

CT 277/2002. Road works at City Gate (Bus Terminus), Valletta – Works Division. A fee of Lm30 will be charged for each copy of tender document.

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) javża għall-informazzjoni ta' kulhadd illi s-sugġett ta' l-avviż imsemmi hawn fuq ġie mibdul. Dan huwa s-sugġett li qed jidher minflok dak li kien ippubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern mill-Ġimgħa, 1-20 ta' Settembru, 2002.

Il-11 ta' Ottubru, 2002

DIPARTIMENT TA' L-ARTIJET

Il-Kummissarju ta' l-Artijiet jgħarraf illi-

Offerti ssigillati għall-avviżi li ġejjin għandhom jintefghu fil-Kaxxa ta' l-Offerti tad-Dipartiment ta' l-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, sal-10.00 a.m. tal-Hamis, is-17 ta' Ottubru, 2002:-

Avviż Nru. 126. Bejgħ ta' sit fi Triq il-Wied, l-Iklin, muri bl-aħmar fuq pjanta 60494M. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm25,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta. Din l-offerta hija soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

Avviż Nru. 127. Bejgħ ta' sit fi Triq San Remiġ, kantuniera ma' Triq id-Duluri, Hal Kirkop, muri bl-aħmar fuq pjanta 56519M. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm2,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 128. Bejgħ ta' sit fi Triq il-Fieres, Hal Kirkop, muri bl-aħmar fuq pjanta 56520M. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm2,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 129. Bejgħ ta' l-arja f'Wied il-Għajn, li tinsab bejn għoli ta' wiehed u għoxrin filata u nofs u hamsa u erbghin filata u nofs mil-livell tax-xatt, tal-kejl ta' 13.9 metri kwadri u murija bl-aħmar fuq pjanta L.D. 46/2000/A. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm500.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 130. Kiri *tale quale* tal-fond Nru. 14, Pjazza Suq Bonnici, Bormla, muri bl-aħmar fuq pjanta L.D. 133/86/1. Min jagħmel l-offerta jrid isemmi l-iskop tal-kirja.

Avviż Nru. 131. Bejgħ *tale quale*, bid-difetti moħbija kollha li jista' jkun hemm, tal-fond Nru. 97, Telgħet Raħal Ġdid, Raħal Ġdid, kif muri fuq pjanta P.D. 235_2001. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm1,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

The Director General (Contracts) notifies for general information that the **subject** of the above mentioned advert has been changed as indicated above. This title supersedes the one being published in the Government Gazette since Friday, 20th September, 2002.

11th October, 2002

LAND DEPARTMENT

The Commissioner of Land notifies that:-

Sealed tenders in respect of the following advertisements have to be dropped in the Tender Box at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta by 10.00 a.m. on Thursday, 17th October, 2002:-

Advt. No. 126. Sale of a site in Triq il-Wied, Iklin, shown edged in red on plan 60494M. Tenders are to be accompanied by a Bid-Bond for an amount of Lm25,000.00 as stipulated in the tender conditions. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

Advt. No. 127. Sale of a site in Triq San Remig corner with Triq id-Duluri, Kirkop, shown edged in red on plan 56519M. Tenders are to be accompanied by a Bid-Bond for an amount of Lm2,000.00 as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 128. Sale of a site in Triq tal-Fieres, Kirkop, shown edged in red on plan 56520M. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm2,000.00 as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 129. Sale of the airspace in Marsascala situated between a height of twenty one and a half courses and forty five and a half courses from the level of the foreshore, having an area of 13.9 square metres and shown edged in red on plan L.D. 46/2000/A. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm500.00 as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 130. Lease *tale quale* of premises No. 14, Pjazza Suq Bonnici, Cospicua, shown edged in red on plan L.D.133/86/1. Tenderers are to state purpose of lease.

Advt. No. 131. Sale *tale quale*, including any latent defects, of premises No. 97, it-Telgħa ta' Raħal Ġdid, Raħal Ġdid, as shown on plan P.D. 235_2001. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm1,000.00 as stipulated in the tender conditions.

Avviż Nru. 132. Ghotja b'ċens ghal hamsin (50) sena ghal bini ta' garaxx minghajr l-arja tiegħu, ta' sit fi Triq il-Gandoffla, Birżebbuġa, immarkat Nru. 4 u muri bl-ahmar fuq pjanta L.D. 153/94/4/A.

Avviż Nru. 133. Kiri, għal mhux anqas minn tliet snin, tal-hanut vojtt Nru. 7, Triq il-Barrieri, Hal Kirkop, muri bl-ahmar fuq pjanta P.D. 309/91/4. Din l-offerta hija sogġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

Avviż Nru. 134. Kiri tal-hanut vojtt Nru. 3, Qasam tad-Djar Ta' Paskarella, Hal Qormi, muri bil-blu fuq pjanta L.D. 235/88/3. Din l-offerta hija sogġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

Avviż Nru. 135. Kiri, biex jintuża biss għall-bejgh ta' laham u prodotti tal-laħam, tal-hanut Nru. 24 u mahżen Nru. 24A fis-Suq tal-Belt, Triq il-Merkanti, Valletta, murija bl-ahmar fuq pjanta L.D. 17A/83/A u pjanta L.D. 17/83/A rispettivament.

Offerti ssiġillati għall-avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-Kaxxa ta' l-Offerti tad-Dipartiment ta' l-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, sal-10.00 a.m. tal-Ħamis, l-24 ta' Ottubru, 2002:—

Avviż Nru. 136. Bejgh *tale quale*, bid-difetti mohbija kollha li jista' jkun hemm, tal-Fond Nru. 162, Sqaq l-Oratorju Nru. 1, Bormla, muri bl-ahmar fuq pjanta 51048M. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm1,500.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 137. Bejgh ta' sit fuq wara tad-dar bl-isem ta' 'Eman House', Triq Claire E. Engel, San Ġiljan, muri bl-ahmar u markat Nru. 5 fuq pjanta P.D.192_2001_A. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm1,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 138. Bejgh ta' sit fuq wara ta' bini li qed jinbena fi Triq Claire E. Engel, San Ġiljan, muri bl-ahmar u markat Nru. 6 fuq pjanta P.D.192_2001_A. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm500.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 139. Kiri *tale quale* tal-fond Nru. 116, Triq il-Merkanti, Valletta, muri bl-ahmar fuq pjanta P.D.107_2002. Dan il-fond ma jistax jintuża għall-skopijiet kummerċjali jew xi użu anċillari għall-kummerċ. Min jagħmel l-offerta irid isemmi l-iskop tal-kirja.

Avviż Nru. 140. Bejgh ta' sit fi Triq San Leonardu, ix-Xewkija, Ghawdex, muri bl-ahmar fuq pjanta P.D.57_2001_A. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm1,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Advt. No. 132. Grant on emphyteusis for fifty (50) years, for the erection of a garage without its airspace, of a site in Triq il-Gandoffla, Birżebbuġa, marked No. 4 and shown edged in red on plan L.D. 153/94/4/A.

Advt. No. 133. Lease, for not less than three (3) years of the bare shop No. 7, Triq il-Barrieri, Kirkop, shown edged in red on plan P.D. 309/91/4. This tender is subject to a right of first refusal in favour of their party.

Advt. No. 134. Lease of the bare shop No. 3, Ta' Paskarella Housing Estate, Qormi, shown edged in blue on plan L.D. 235/88/3. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

Advt. No. 135. Lease, to be used for the sale of fresh meat and meat products only, of the shop No. 24 and Store No. 24A at the Valletta Market, Triq il-Merkanti, Valletta, shown edged in red on plan L.D. 17A/83/A and plan L.D. 17/83/A respectively.

Scaled tenders in respect of the following advertisements have to be dropped in the Tender Box at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta by 10.00 a.m. on Thursday, 24th October, 2002:—

Advt. No. 136. Sale *tale quale*, including any latent defects, of Premises No. 162, Sqaq l-Oratorju No. 1, Cospicua, shown edged in red on plan 51048M. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm1,500.00 as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 137. Sale of a site at the back of a house named 'Eman House', Triq Claire E. Engel, Saint Julians, shown edged in red and marked 5 on plan P.D.192_2001_A. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm1,000.00 as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 138. Sale of a site at the back of a building under construction in Triq Claire E. Engel, Saint Julians, shown edged in red and marked 6 on plan P.D.192_2001_A. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm500.00 as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 139. Lease *tale quale*, of premises No. 116, Triq il-Merkanti, Valletta, shown edged in red on plan P.D.107_2002. These premises cannot be used for commercial activities or any other use ancillary to commerce. Tenderers are to state purpose of lease.

Advt. No. 140. Sale of a site in Triq San Leonardu, Xewkija, Gozo, shown edged in red on plan P.D.57_2001_A. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm1,000.00 as stipulated in the tender conditions.

Avviż Nru. 141. Bejgh ta' sit fi Triq il-Marlozz, il-Mellieha, muri bl-ahmar u markat 'C' fuq pjanta L.D.74/2000. L-offerti ghandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* ghall-ammont ta' Lm20,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 142. Bejgh ta' sit fi Triq il-Marlozz, il-Mellieha, muri bl-ahmar u markat 'D' fuq pjanta L.D.74/2000. L-offerti ghandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* ghall-ammont ta' Lm25,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 143. Bejgh ta' sit fi Triq Tal-Gardiel, Wied il-Għajn, muri bl-ahmar u markat 2 fuq pjanta P.D. 184_2001_A. L-offerti ghandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* ghall-ammont ta' Lm5,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 144. Kiri, minn sena ghal sena, biex jintuza bhala ġnien, ta' sit hdejn Appartament Nru. 5, fi Blokk 'A', Qasam tad-Djar Ta' Paskarella, Hal Qormi, muri bil-blu fuq pjanta P.D.235_88_4A. Din il-kirja hi soġġetta ghal kwalunkwe servitujiet eżistenti.

Offerti ssiġillati għall-avviżi li ġejjin ghandhom jintefghu fil-Kaxxa ta' l-Offerti tad-Dipartiment ta' l-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, sal-10.00 a.m. tal-Hamis, il-31 ta' Ottubru, 2002:–

*Avviż Nru. 145. Bejgh ta' sit fir-Rabat, Ghawdex, muri bl-ahmar fuq pjanta 59844M. L-offerti ghandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* ghall-ammont ta' Lm5,000 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

*Avviż Nru. 146. Bejgh ta' sit fir-Rabat, Ghawdex, muri bl-ahmar fuq pjanta 59846M. L-offerti ghandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* ghall-ammont ta' Lm5,000 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

*Avviż Nru. 147. Bejgh ta' sit fir-Rabat, Ghawdex, muri bl-ahmar fuq pjanta 59850M. L-offerti ghandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* ghall-ammont ta' Lm5,000 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

*Avviż Nru. 148. Kiri tal-hanut vojt Nru. 29, Triq it-Teżorerija, Valletta, muri bl-ahmar fuq pjanta P.D. 90_2002. Din l-offerta hija soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

*Avviż Nru. 149. Kiri tal-hanut vojt Nru. 3, Qasam tad-Djar Ta' Farsina, Hal Qormi, muri bl-ahmar fuq pjanta P.D. 9_82_16. Din l-offerta hi soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

Advt. No. 141. Sale of a site in Triq Marlozz, Mellieha, shown edged in red and marked 'C' on plan L.D.74/2000. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm20,000.00 as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 142. Sale of a site in Triq Marlozz, Mellieha, shown edged in red and marked 'D' on plan L.D.74/2000. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm25,000.00 as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 143. Sale of a site in Triq Tal-Gardiel, Marsascala, shown edged in red and marked 2 on plan P.D. 184_2001_A. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm5,000.00 as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 144. Lease, on a year to year basis, for gardening purposes, of a site adjacent to Flat 5 in Block 'A', Ta' Paskarella Housing Estate, Qormi, shown edged in blue on plan P.D.235_88_4A. Lease is subject to any existing servitudes.

Sealed tenders in respect of the following advertisements have to be dropped in the Tender Box at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta by 10.00 a.m. on Thursday, 31st October, 2002:–

*Advt. No. 145. Sale of a site in Victoria, Gozo, shown edged in red on plan 59844M. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm5,000 as stipulated in the tender conditions.

*Advt. No. 146. Sale of a site in Victoria, Gozo, shown edged in red on plan 59846M. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm5,000 as stipulated in the tender conditions.

*Advt. No. 147. Sale of a site in Victoria, Gozo, shown edged in red on plan 59850M. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm5,000 as stipulated in the tender conditions.

*Advt. No. 148. Lease of the bareshop No. 29, Triq it-Teżorerija, Valletta, shown edged in red on plan P.D. 90_2002. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

*Advt. No. 149. Lease of the bare shop No. 3, Ta' Farsina Housing Estate, Qormi, shown edged in red on plan P.D. 9_82_16. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

*Avviż Nru. 150. Kiri tal-Kamra Nru. 15, is-Sur ta' San Ġwann, Bormla, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D. 82_2002. Min jagħmel l-offerta jrid isemmi l-iskop tal-kirja.

*Avviż Nru. 151. Kiri tal-Kantina Nru. 44, Triq San Nikola, Valletta, murija fuq pjanta P.D. 236_2001. Min jagħmel l-offerta irid isemmi l-iskop tal-kirja.

*Avviż Nru. 152. Kiri, minn sena għal sena, biex jintuża bhala ġnien, ta' sit fir-Rabat, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D. 85_2002.

*Avviżi li qeghdin jidhru għall-ewwel darba

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kondizzjonijiet rilevanti u dokumenti oħra jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment ta' l-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u 11.45 a.m. Irid jithallas dritt ta' Lm5 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta. Il-hlasijiet jiġu aċċettati biss b'*cheque* jew *money order*. L-offerta tkun valida biss jekk ikollha magħha t-timbru uffiċjali tad-Dipartiment.

Il-11 ta' Ottubru, 2002

TAQSIMA TAX-XOĠHLIJET

Id-Direttur Ġenerali, Taqsima tax-Xogħlijiet, jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-18 ta' Ottubru, 2002, fit-Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement*, Taqsima tax-Xogħlijiet, il-Furjana, jintlaqgħu offerti/kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Avviż Nru. 158/2002. Provvista u konsenja ta' *wall-mounted foldable type baby-changer units* għad-Dipartiment tal-Waste Management Strategy Implementation, Taqsima tax-Xogħlijiet.

Avviż Nru. 159/2002. Armar, konsenja u stallazzjoni ta' *switchboard* prinċipali u xogħlijiet anċillari fil-Barriera Tar-Robba, limiti ta' Hal Kirkop.

Kwot. Nru. 79/2002. Provvista u stallazzjoni ta' sistemi għat-tisqija fil-Ġonna tal-Barrakka ta' Isfel, Valletta.

Kwot. Nru. 80/2002. Servizzi ta' tindif lill-post tat-Taqsima tal-*Quality Assurance* f'Kordin.

Kwot. Nru. 81/2002. Provvista ta' kiri u tbatil ta' *skip on wheels* għad-Door Numbering Unit, Bieb il-Bombi.

*Advt. No. 150. Lease of Room No. 15, St. John's Bastion, Cospicua, shown edged in red on plan P.D. 82_2002. Tenderers are to state purpose of lease.

*Advt. No. 151. Lease of Cellar No. 44, Triq San Nikola, Valletta, shown on plan P.D. 236_2001. Tenderers are to state purpose of lease.

*Advt. No. 152. Lease, on a year to year basis, for gardening purposes, of a site in Rabat, shown edged in red on plan P.D. 85_2002.

*Advertisements appearing for the first time

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents are obtainable from the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and 11.45 a.m. A fee of Lm5 will be charged for each copy of tender document. Payments are to be made only by cheque or money order. Tenders are only valid if they bear the official stamp of the Department.

11th October, 2002

WORKS DIVISION

The Director General, Works Division, notifies that:-

Sealed tenders/quotations will be received at the Contracts and Procurement Section, Works Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Friday, 18th October, 2002, for:-

Advt. No. 158/2002. Supply and delivery of wall-mounted foldable type baby-changer units to the Waste Management Strategy Implementation Department, Works Division.

Advt. No. 159/2002. Assembly, delivery and installation of a main switchboard and related works at Tar-Robba Quarry, limits of Kirkop.

Quot. No. 79/2002. Supply and installation of watering systems at the Lower Barrakka Gardens, Valletta.

Quot. No. 80/2002. Rendering cleaning services to the premises of the Quality Assurance Section in Kordin.

Quot. No. 81/2002. Provision of hiring and emptying of a skip on wheels for the Door Numbering Unit, Porte-des-Bombe.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-22 ta' Ottubru, 2002, fit-Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement*, Taqsima tax-Xoghlijiet, il-Furjana, jintlaqghu offerti/kwotazzjonijiet maghluqin ghal:-

Avviż Nru. 160/2002. Xoghlijiet tad-drenaġġ f'Ta' San Niklaw, il-Qrendi.

Avviż Nru. 161/2002. Xoghlijiet tad-drenaġġ fi Triq Ġdida fi Triq Maghsar, Haż-Żabbar, Triq il-Lampuka u Triq Vittorio Cassar, Wied il-Ghajn.

Kwot. Nru. 83/2002. Xoghlijiet tad-drenaġġ fi Triq il-Qasab, il-Hamrun.

Kwot. Nru. 84/2002. Xoghlijiet tad-drenaġġ fi Triq Felic Zarb u Triq Hadd in-Nies, Haż-Żabbar.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, il-25 ta' Ottubru, 2002, fit-Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement*, Taqsima tax-Xoghlijiet, il-Furjana, jintlaqghu kwotazzjonijiet maghluqin ghal:-

Kwot. Nru. 82/2002. Xiri ta' żewġ (2) *rubber conveyor belts* mid-Dipartiment tal-*Waste Management Strategy Implementation*, Taqsima tax-Xoghlijiet.

*Kwot. Nru. 85/2002. Xoghlijiet tad-drenaġġ fi Triq G Togores, iż-Żurrieq.

*Kwotazzjoni li qed tidher għall-ewwel darba.

Il-formoli ta' l-offerti/kwotazzjonijiet u kull tagħrif iehor jistgħu jinkisbu wara li jsir hlas ta' Lm3 kull wiehed mill-uffiċċju msemmi hawn fuq f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar.

Il-11 ta' Ottubru, 2002

AWTORITÀ MALTJA GHAT-TRASPORT

Direttorat tat-Toroq

Iċ-*Chairman* jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-18 ta' Ottubru, 2002, fil-kaxxa ta' l-offerti fid-Direttorat tat-Toroq, Triq Sa Maison, il-Furjana, jintlaqghu offerti maghluqin ghal:-

Avviż Nru. 106. Xoghlijiet ta' tindif tat-toroq fir-Regjun tat-Tramuntana (Kuntratt 1).

Avviż Nru. 107. Xoghlijiet ta' tindif tat-toroq minn Targa Gap għal Had-Dingli/l-Imgarr (Kuntratt 2).

Sealed tenders/quotations will be received at the Contracts and Procurement Section, Works Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 22nd October, 2002, for:-

Advt. No. 160/2002. Sewer works at Ta' San Niklaw, Qrendi.

Advt. No. 161/2002. Sewer works in N/S in Triq Maghsar, Żabbar, Triq il-Lampuka and Triq Vittorio Cassar, Marsascala.

Quot. No. 83/2002. Sewer works at Triq il-Qasab, Hamrun.

Quot. No. 84/2002. Sewer works at Triq Felic Zarb and Triq Hadd in-Nies, Żabbar.

Sealed quotations will be received at the Contracts and Procurement Section, Works Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Friday, 25th October, 2002, for:-

Quot. No. 82/2002. Purchase of two (2) rubber conveyor belts by the Waste Management Strategy Implementation Department, Works Division.

*Quot. No. 85/2002. Sewer works at Triq G Togores, Żurrieq.

*Quotation appearing for the first time.

Forms of tenders/quotations may be obtained against payment of Lm3 each together with any further information required from the above-mentioned office on any working day between 8.00 a.m. and noon.

11th October, 2002

THE MALTA TRANSPORT AUTHORITY

Roads Directorate

The Chairman notifies that:-

Sealed tenders will be received in the tender box at the Roads Directorate, Triq Sa Maison, Floriana, up to 10.00 a.m. of Friday, 18th October, 2002, for:-

Advt. No. 106. Street cleaning works North Region (Contract 1).

Advt. No. 107. Street cleaning works from Targa Gap to Dingli/Mgarr (Contract 2).

Avviż Nru. 108. Xoghlijiet ta' tindif tat-toroq fir-Reġjun tat-Tramuntana/Lvant (Kuntratt 3).

Avviż Nru. 109. Xoghlijiet ta' tindif tat-toroq minn Kennedy Drive sad-Dahla ta' l-Imsida (Kuntratt 4).

Avviż Nru. 110. Xoghlijiet ta' tindif tat-toroq fir-Reġjun tal-Lvant/Punent (Kuntratt 5).

Avviż Nru. 111. Xoghlijiet ta' tindif tat-toroq fir-Reġjun tat-Tramuntana/Punent (Kuntratt 6).

Avviż Nru. 112. Xoghlijiet ta' tindif tat-toroq fir-Reġjun tan-Nofsinhar/Punent (Kuntratt 7).

Avviż Nru. 113. Xoghlijiet ta' tindif tat-toroq fir-Reġjun tan-Nofsinhar/Lvant (Kuntratt 9).

Avviż Nru. 114. Xoghlijiet ta' tindif tat-toroq fir-Reġjun tal-Lvant/Punent (Kuntratt 10).

Avviż Nru. 115. Xoghlijiet ta' tindif tat-toroq f'diversi postijiet f'toroq arterjali (Kuntratt 11).

Dokumenti tal-formoli ta' l-offerti jistgħu jinkisbu mid-Direttorat tat-Toroq f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar bil-hlas ta' Lm5.00.

Il-11 ta' Ottubru, 2002

Advt. No. 108. Street cleaning works in the North/East Region (Contract 3).

Advt. No. 109. Street cleaning works from Kennedy Drive to Msida Creek (Contract 4).

Advt. No. 110. Street cleaning works East/West Region (Contract 5).

Advt. No. 111. Street cleaning works North/West Region (Contract 6).

Advt. No. 112. Street cleaning works South/West Region (Contract 7).

Advt. No. 113. Street cleaning works South/East Region (Contract 9).

Advt. No. 114. Street cleaning works East/West Region (Contract 10).

Advt. No. 115. Street cleaning works in various sites in arterial roads (Contract 11).

Forms of tender document may be obtained from the Roads Directorate on any working day between 8.30 a.m. and noon at a fee of Lm5.00.

11th October, 2002

FORZI ARMATI TA' MALTA

Il-Kmandant, Forzi Armati ta' Malta, jgħarraf illi:—

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tlieta, il-5 ta' Novembru, 2002, fl-Uffiċċju tal-Finanzi, Forzi Armati ta' Malta, Luqa Barracks, Hal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

AFM Avviż Nru. 23/02. Provvista ta' oġġetti ta' lbies protettiv – Forzi Armati ta' Malta.

Il-formoli ta' l-offerta u kull tagħrif iehor jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċju tal-Finanzi, Forzi Armati ta' Malta, Luqa Barracks, Hal Luqa, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn is-7.00 a.m. u l-4.00 p.m.

Il-11 ta' Ottubru, 2002

ARMED FORCES OF MALTA

The Commander, Armed Forces of Malta, notifies that:—

Sealed tenders will be received by the Finance Office, Armed Forces of Malta, Luqa Barracks, Luqa, up to noon of Tuesday, 5th November, 2002, for:—

AFM Advt. No. 23/02. Supply of protective wear items - Armed Forces of Malta.

Forms of tender and further information may be obtained from the Finance Office, Armed Forces of Malta, Luqa Barracks, Luqa, on any working day between 7.00 a.m. and 4.00 p.m.

11th October, 2002

DIPARTIMENT TAL-BINI U TISWIJA
TA' DJAR

Id-Direttur tal-Bini u Tiswiġa ta' Djar jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, il-25 ta' Ottubru, 2002, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

*Avviż Nru. 256. Stallazzjoni ta' l-elettriku fi Blokki A u B, Triq il-Porzjunkola, il-Qawra.

Dan il-kuntratt stmat li jiswja Lm1,608.

Għandu jithallas dritt ta' Lm3 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

*Avviż Nru. 257. Tibdil ta' galleriji ta' l-injam fil-Belt Valletta, Bormla u Raħal Ġdid.

Dan il-kuntratt stmat li jiswja Lm9,600.

Għandu jithallas dritt ta' Lm3 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

*Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba

Il-formoli ta' l-offerti u aktar informazzjoni jistgħu jinkisbu mit-Taqsima ta' l-Accounts u Procurement, Dipartiment tal-Bini u Tiswiġa tad-Djar, Triq il-Kappillan Ġwann Azzopardi OC, Sta Venera, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Id-dokumenti ta' l-offerti jistgħu jitnizzlu wkoll minn www.msp.gov.mt.

Il-11 ta' Ottubru, 2002

DEPARTMENT OF HOUSING CONSTRUCTION
AND MAINTENANCE

The Director of Housing Construction and Maintenance notifies that:-

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Friday, 25th October, 2002 for:-

*Advt. No. 256. Electrical installation at Blocks A and B, Triq il-Porzjunkola, Qawra.

The estimated value of this contract is Lm1,608.

A fee of Lm3 is to be paid for every copy of tender document.

*Advt. No. 257. Replacement of wooden balconies at Valletta, Bormla and Paola.

The estimated value of this contract is Lm9,600.

A fee of Lm3 is to be paid for every copy of tender document.

*Advertisements appearing for the first time

Forms of tenders and further information may be obtained from the Accounts and Procurement Section, Department of Housing Construction and Maintenance, Triq il-Kappillan Ġwann Azzopardi OC, Sta. Venera on any working day between 8.30 a.m. and noon.

The tender documents may also be downloaded from www.msp.gov.mt.

11th October, 2002

KORPORAZZJONI ENEMALTA

Iċ-Chairman jgħarraf illi:-

Dipartiment tal-Kuntratti

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, il-15 ta' Ottubru, 2002, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż/E/Nru. 45/2002. Fuel oil additive.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, id-29 ta' Ottubru, 2002, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

ENEMALTA CORPORATION

The Chairman notifies that:-

Contracts Department

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Floriana, up to 10.00 a.m. of Tuesday, 15th October, 2002, for:-

Advt./E/No. 45/2002. Fuel oil additive.

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Floriana, up to 10.00 a.m. of Tuesday, 29th October, 2002, for:-

Avviż/E/Nru. 46/2002. *Three phase maximum demand meters.*

Avviż/E/Nru. 50/2002. *Metering units.*

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, il-5 ta' Novembru, 2002, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż/E/Nru. 4/2002. *Provvista u stallazzjoni ta' żewġ gas oil transfer pumps f'Has-Saptan.*

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, is-7 ta' Novembru, 2002, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż/E/Nru. 47/2002. *Cable.*

Avviż/E/PC3/Nru. 54/2002. *Kuntratt perijodiku għall-provvista ta' boltijiet u skorfini.*

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-12 ta' Novembru, 2002, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż/P/Nru. 1/2001. *Vapour recovery unit.*

Għandu jithallas dritt ta' Lm5 għall-Avviż/P/1/2001.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, is-26 ta' Novembru, 2002, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

*Avviż/E/Nru. 49/2002. *Distribution transformers.*

Għandu jithallas dritt ta' Lm5 għall-Avviż/E/49/2002.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, l-10 ta' Diċembru, 2002, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

*Avviż/E/PC3/Nru. 53/2002. *Kuntratt perijodiku għall-provvista ta' lampi tad-dawl għat-toroq.*

Għandu jithallas dritt ta' Lm5 għall-Avviż/E/E/PC3/53/2002 li hu offerta 3-envelop b'*bid-bond* ta' Lm10,000.

Taqsimat ta' l-Elettriku

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgha, is-16 ta' Ottubru, 2002, f'dan l-uffiċċju, jintlaqgħu offerti/kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Avviż/E/PC2/Nru. 43/2002. *Kuntratt perijodiku għall-provvista u konsenja ta' fire detection u alarm systems fiċ-Ċentri tad-Distribuzzjoni.*

Advt./E/No. 46/2002. *Three phase maximum demand meters.*

Advt./E/No. 50/2002. *Metering units.*

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Floriana, up to 10.00 a.m. of Tuesday, 5th November, 2002, for:-

Advt./E/No. 4/2002. *Supply and installation of two gas oil transfer pumps at Has-Saptan.*

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Floriana, up to 10.00 a.m. of Thursday, 7th November, 2002, for:-

Advt./E/No. 47/2002. *Cable.*

Advt./E/PC3/No. 54/2002. *Period contract for the supply of bolts and nuts.*

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Floriana, up to 10.00 a.m. of Tuesday, 12th November, 2002, for:-

Advt./P/No. 1/2001. *Vapour recovery unit.*

A fee of Lm5 is to be paid for Advt./P/1/2001.

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Floriana, up to 10.00 a.m. of Tuesday, 26th November, 2002, for:-

*Advt./E/No. 49/2002. *Distribution transformers.*

A fee of Lm5 is to be paid for Advt./E/49/2002.

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Floriana, up to 10.00 a.m. of Tuesday, 10th December, 2002, for:-

*Advt./E/PC3/No. 53/2002. *Period contract for the supply of road lighting lanterns.*

A fee of Lm5 is to be paid for Advt./E/PC3/53/2002 which is a 3-envelope tender with a bid-bond of Lm10,000.

Electricity Division

Sealed tenders/quotations will be received at this office up to 11.00 a.m. of Wednesday, 16th October, 2002, for:-

Advt./E/PC2/No. 43/2002. *Period contract for supply and installation of fire detection and alarm systems at Distribution Centres.*

Kwot./DPS/Nru. 2/2002. *Earthing copper tape u accessori.*

Kwot./E/Nru. 63/2002. *Stainless steel compression fittings.*

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgha, it-23 ta' Ottubru, 2002, f'dan l-uffiċċju, jintlaqghu offerti/kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Avviż/E/Nru. 31/2002. Ġarr mix-xatt/ajruport u konsenja fl-imħażen ta' oġġetti impurtati mill-Korporazzjoni Enemalta.

Kwot./E/Nru. 70/2002. *Heat shrinkable material.*

Kwot./E/Nru. 71/2002. *Compression type copper connectors.*

Kwot./E/Nru. 73/2002. Tubi ta' azzar artab galvanizzati

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgha, it-30 ta' Ottubru, 2002, f'dan l-uffiċċju, jintlaqghu offerti/kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Avviż/E/Nru. 44/2002. *Industrial pressure gauges.*

Avviż/E/Nru. 51/2002. *Thermosetting synthetic insulated cable.*

Avviż/E/Nru. 52/2002. *Mini feeder pillars.*

Kwot./E/Nru. 68/2002. *Galvanised pipe fittings.*

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgha, is-6 ta' Novembru, 2002, f'dan l-uffiċċju, jintlaqghu offerti/kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Avviż/E/Nru. 36/2002. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' njam.

Avviż/E/Nru. 65/2002. Provvista ta' *t-shirts* (stil *polo shirt*).

Kwot./E/Nru. 79/2002. *Vireg tar-ram.*

Kwot./E/Nru. 80/2002. *Channel nuts.*

Kwot./E/Nru. 81/2002. *Round plastic cable clips.*

Kwot./E/Nru. 82/2002. *Ingwanti tal-gomma.*

Kwot./E/Nru. 83/2002. *Heat shrinkable sleeves.*

Kwot./E/Nru. 82/2002. *Castable refractory cement.*

Kwot./E/Nru. 85/2002. Provvista u stallazzjoni ta' xogħlijiet ta' l-aluminju fiċ-Ċentru tad-Distribuzzjoni tal-Mellieha.

Taqsim tal-Petroleum

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgha, it-23 ta' Ottubru, 2002, f'dan l-uffiċċju, jintlaqghu offerti magħluqin għal:-

Avviż/P/Nru. 6/2002. Tbatil ta' fosos.

*Avviżi li qeghdin jidhru għall-ewwel darba

Jistghu ma jiġux ikkunsidrati l-offerti li magħhom ma jkollhomx dettalji tekniċi u/jew kampjun, meta jkun hekk meħtieġ fl-ispeċifikazzjoni.

Quot./DPS/No. 2/2002. *Earthing copper tape and accessories.*

Quot./E/No. 63/2002. *Stainless steel compression fittings.*

Sealed tenders/quotations will be received at this office up to 11.00 a.m. of Wednesday, 23rd October, 2002, for:-

Advt./E/No. 31/2002. Loading from quay/airport and delivery to stores of imported articles by Enemalta Corporation.

Quot./E/No. 70/2002. *Heat shrinkable material.*

Quot./E/No. 71/2002. *Compression type copper connectors.*

Quot./E/No. 72/2002. *Galvanised mild steel tubes.*

Sealed tenders/quotations will be received at this office up to 11.00 a.m. of Wednesday, 30th October, 2002, for:-

Advt./E/No. 44/2002. *Industrial pressure gauges.*

Advt./E/No. 51/2002. *Thermosetting synthetic insulated cable.*

Advt./E/No. 52/2002. *Mini feeder pillars.*

Quot./E/No. 68/2002. *Galvanised pipe fittings.*

Sealed tenders/quotations will be received at this office up to 11.00 a.m. of Wednesday, 6th November, 2002, for:-

Advt./E/No. 36/2002. Period contract for the supply of timber.

Advt./E/No. 65/2002. Supply of *t-shirts* (polo shirt style).

Quot./E/No. 79/2002. *Copper bars.*

Quot./E/No. 80/2002. *Channel nuts.*

Quot./E/No. 81/2002. *Round plastic cable clips.*

Quot./E/No. 82/2002. *Rubber gloves.*

Quot./E/No. 83/2002. *Heat shrinkable sleeves.*

Quot./E/No. 84/2002. *Castable refractory cement.*

Quot./E/No. 85/2002. Supply and installation of aluminium works at Mellieha Distribution Centre.

Petroleum Division

Sealed tenders will be received at this office up to 11.00 a.m. of Wednesday, 23rd October, 2002, for:-

Advt./P/No. 6/2002. Emptying of cesspits.

*Advertisements appearing for the first time

Offers unaccompanied by the relevant technical literature and/or sample, when so required in the specification, may not be considered.

Il-formoli ta' l-offerti/kwotazzjonijiet u kull taghrif iehor jistghu jinkisbu mill-Korporazzjoni Enemalta, Bini ta' l-Amministrazzjoni Ċentrali, il-Moll tal-Knisja, il-Marsa, f'kull gurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Forms of tenders/quotations and any further information may be obtained from the Enemalta Corporation, Central Administration Building, il-Moll tal-Knisja, Marsa, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

Il-11 ta' Ottubru, 2002

11th October, 2002

KORPORAZZJONI GHAS-SERVIZZI TA' L-ILMA

WATER SERVICES CORPORATION

Ic-Chief Executive, Korporazzjoni ghas-Servizzi ta' l-Ilma, jgharraf illi:-

The Chief Executive, Water Services Corporation, notifies that:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-18 ta' Ottubru, 2002, fit-Taqsima tal-Kuntratti u Purchasing, Triq Hal Qormi, Hal Luqa, jintlaqghu offerti magħluqin għal:-

Sealed tenders will be received at the Contracts and Purchasing Office, Triq Hal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Friday, 18th October, 2002 for:-

Avviż Nru. WSC/T/39/2002. *Pump electrical controls – soft starters.*

Advt. No. WSC/T/39/2002. Pump electrical controls – soft starters.

Għandu jithallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

Avviż Nru. WSC/T/40/2002. *Open grade emulsion cold mix (għal Unit ta' Ghawdex).*

Advt. No. WSC/T/40/2002. Open grade emulsion cold mix (for Gozu Unit).

Għandu jithallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, it-23 ta' Ottubru, 2002, fit-Taqsima tal-Kuntratti u Purchasing, Triq Hal Qormi, Hal Luqa, jintlaqghu offerti magħluqin għal:-

Sealed tenders will be received at the Contracts and Purchasing Office, Triq Hal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Wednesday, 23rd October, 2002 for:-

Avviż Nru. WSC/T/41/2002. *Provvista ta' vann ġdid.*

Advt. No. WSC/T/41/2002. Supply of a brand new van.

Għandu jithallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, il-25 ta' Ottubru, 2002, fit-Taqsima tal-Kuntratti u Purchasing, Triq Hal Qormi, Hal Luqa, jintlaqghu offerti magħluqin għal:-

Sealed tenders will be received at the Contracts and Purchasing Office, Triq Hal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Friday, 25th October, 2002 for:-

Avviż Nru. WSC/T/42/2002. *Provvista ta' card printer.*

Advt. No. WSC/T/42/2002. Supply of a card printer.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, it-28 ta' Ottubru, 2002, fit-Taqsima tal-Kuntratti u Purchasing, Triq Hal Qormi, Hal Luqa, jintlaqghu offerti magħluqin għal:-

Sealed tenders will be received at the Contracts and Purchasing Office, Triq Hal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Monday, 28th October, 2002 for:-

Avviż Nru. WSC/T/43/2002. *Fuel-operated breaking hammers.*

Advt. No. WSC/T/43/2002. Fuel-operated breaking hammers.

Għandu jithallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

Il-formoli ta' l-offerti u aktar informazzjoni dwar il-kundizzjonijiet ta' dawn l-offerti jistghu jinkisbu mill-Korporazzjoni ghas-Servizzi ta' Ilma, Taqsima tal-Kuntratti u *Purchasing*, Triq Hal Qormi, Hal Luqa LQA 05, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Il-11 ta' Ottubru, 2002

DIPARTIMENT TAL-BINI U TISWIJA
TA' DJAR

Id-Direttur tal-Bini u Tiswija ta' Djar jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, il-25 ta' Ottubru, 2002, jintlaqghu offerti magħluqin għal:-

*Avviż Nru. 256. Stallazzjoni ta' l-elettriku fi Blokki A u B, Triq il-Porzjunkola, il-Qawra.

Dan il-kuntratt stmat li jiswja Lm1,608.

Għandu jithallas dritt ta' Lm3 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

*Avviż Nru. 257. Tibdil ta' galleriji ta' l-injam fil-Belt Valletta, Bormla u Rahal Ġdid.

Dan il-kuntratt stmat li jiswja Lm9,600.

Għandu jithallas dritt ta' Lm3 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

*Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba

Il-formoli ta' l-offerti u aktar informazzjoni jistghu jinkisbu mit-Taqsima ta' l-*Accounts* u *Procurement*, Dipartiment tal-Bini u Tiswija tad-Djar, Triq il-Kappillan Ġwann Azzopardi OC, Sta Venera, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Id-dokumenti ta' l-offerti jistghu jitnizzlu wkoll minn www.msp.gov.mt.

Il-11 ta' Ottubru, 2002

Forms of tenders and further information regarding the conditions of these tenders may be obtained from the Water Services Corporation, Contracts and Purchasing Office, Qormi Road, Luqa LQA 05, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

11th October, 2002

DEPARTMENT OF HOUSING CONSTRUCTION
AND MAINTENANCE

The Director of Housing Construction and Maintenance notifies that:-

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Friday, 25th October, 2002 for:-

*Advt. No. 256. Electrical installation at Blocks A and B, Triq il-Porzjunkola, Qawra.

The estimated value of this contract is Lm1,608.

A fee of Lm3 is to be paid for every copy of tender document.

*Advt. No. 257. Replacement of wooden balconies at Valletta, Bormla and Paola.

The estimated value of this contract is Lm9,600.

A fee of Lm3 is to be paid for every copy of tender document.

*Advertisements appearing for the first time

Forms of tenders and further information may be obtained from the Accounts and Procurement Section, Department of Housing Construction and Maintenance, Triq il-Kappillan Ġwann Azzopardi OC, Sta. Venera on any working day between 8.30 a.m. and noon.

The tender documents may also be downloaded from www.msp.gov.mt.

11th October, 2002

AWTORITÀ TAD-DJAR

Iċ-Chairperson, Awtorità tad-Djar, tgħarraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, l-1 ta' Novembru, 2002, fil-Awtorità tad-Djar, 12, Triq Pietro Floriani, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Stallazzjoni ta' *passenger lift* f'Camerata, Triq il-Merkanti, il-Belt Valletta.

Għandu jithallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Il-formoli ta' l-offerta jistgħu jinkisbu mill-Awtorità tad-Djar, 12, Triq Pietro Floriani, il-Furjana matul il-hinijiet ta' l-uffiċċju.

L-Awtorità tirreserva d-dritt li tirrifjuta kull offerta anke l-aktar waħda vantaġġuża.

Il-11 ta' Ottubru, 2002

HOUSING AUTHORITY

The Chairperson, Housing Authority, notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Housing Authority, 12, Triq Pietro Floriani, Floriana up to noon of Friday, 1st November, 2002, for:-

Installation of passenger lift at Camerata, Triq il-Merkanti, Valletta.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

Forms of tender may be obtained from the Housing Authority, 12, Triq Pietro Floriani, Floriana, during office hours.

The Housing Authority reserves the right to refuse any tender even the most advantageous.

11th October, 2002

MALTA DESALINATION SERVICES

Il-Manager, Malta Desalination Services Ltd., jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, il-25 ta' Ottubru, 2002, fil-Malta Desalination Services, Dipartiment ta' l-Amministrazzjoni, Uffiċċju Prinċipali, Impjant tar-Reverse Osmosis, Pembroke, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. MDS/T/96/02. Provvista ta' *sodium metabisulphite*.

Irid jithallas dritt ta' Lm2 għal kull dokument ta' l-offerta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, is-6 ta' Novembru, 2002, fil-Malta Desalination Services, Dipartiment ta' l-Amministrazzjoni, Uffiċċju Prinċipali, Impjant tar-Reverse Osmosis, Pembroke, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

*Avviż Nru. MDS/T/97/02. Provvista ta' *high-alloy stainless steel fabricated tubes u fittings*.

Irid jithallas dritt ta' Lm5 għal kull dokument ta' l-offerta.

*Avviż ii qiegħed jidher għall-ewwel darba

MALTA DESALINATION SERVICES

The Manager, Malta Desalination Services Ltd., notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Malta Desalination Services, Administration Department, Head Office, Pembroke Reverse Osmosis Plant, Pembroke, by not later than 10.00 a.m. of Friday, 25th October, 2002, for:-

Advt.No.MDS/T/96/02. Supply of sodium metabisulphite.

A fee of Lm2 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Malta Desalination Services, Administration Department, Head Office, Pembroke Reverse Osmosis Plant, Pembroke, by not later than 10.00 a.m. of Wednesday, 6th November, 2002, for:-

*Advt. No. MDS/T/97/02. Supply of high-alloy stainless steel fabricated tubes and fittings.

A fee of Lm5 will be charged for each tender document.

*Advertisement appearing for the first time

Il-formoli ta' l-offerti u kull taghrif iehor dwar il-kondizzjonijiet ta' din l-offerta jistghu jinkisbu mill-Malta Desalination Services Ltd., Dipartiment ta' l-Amministrazzjoni, Uffiċċju Prinċipali, Impjant tar-Reverse Osmosis, Pembroke, f'kull ġurnata tax-xoghol bejn is-8.30 a.m. u nofsinhar.

Il-11 ta' Ottubru, 2002

Forms of tenders and further information regarding the conditions of this tender may be obtained from the Malta Desalination Services Ltd., Administration Department, Head Office, Pembroke Reverse Osmosis Plant, Pembroke, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

11th October, 2002

DIPARTIMENT TAD-DWANA

Il-Kontrollur tad-Dwana jgharraf li qiegħed joffri għall-Bejgħ bl-Irkant numru ta' vetturi użati tale quale. Min hu interessat jista' jara dawn il-vetturi f' Albert Town, il-Marsa (fejn kienu l-uffiċini tal-Gala, u fejn l-Iskola tas-Snajja' Dun Ġwann Mamo), is-Sibt, id-9 ta' Novembru, 2002, bejn it-8.00 a.m. u l-4.00 p.m. u l-Hadd, l-10 ta' Novembru, 2002, bejn it-8.00 a.m. u d-9.30 a.m. L-irkant se jsir nhar il-Hadd, l-10 ta' Novembru, 2002, wara d-9.30 a.m. fl-istess post tal-wiri.

Aktar dettalji jinkisbu mill-Uffiċċju ta' l-Iskwadra ta' Kontra l-Frodi tad-Dwana, id-Dwana, il-Belt Valletta, Numru tat-Telefon: 21239361/21247581.

Il-11 ta' Ottubru, 2002

CUSTOMS DEPARTMENT

The Comptroller of Customs is offering for sale by Public Auction a number of used vehicles tale quale. These vehicles can be viewed at Albert Town, Marsa, (where the Gala offices use to be and near the Dun Ġwann Mamo Government Technical School) on Saturday, 9th November, 2002 between 8.00 a.m. and 4.00 p.m. and on Sunday, 9th November, 2002 from 8.00 a.m. to 9.30 a.m. The Auction Sale will be held on Sunday, 10th November, 2002, from 9.30 a.m. onwards at the same place of viewing.

Further information can be obtained from the Customs Anti-Fraud Section, Customs House, Valletta, Telephone Number: 21239361/21247581.

11th October, 2002

SKOLA TAL-MUŻIKA JOHANN STRAUSS

Il-Kap ta' l-Iskola jgharraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, it-18 ta' Ottubru, 2002, fil-kaxxa tal-kwotazzjonijiet fl-Iskola tal-Mużika, 74, Triq l-Ifran, Valletta, jintlaqghu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. Nru. 1/02. 2 upright pianos.

Kwot. Nru. 2/02. 50 concert music stands.

Il-kwotazzjonijiet għandhom isiru fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kundizzjonijiet relattivi u dokumenti oħra jistghu jinkisbu mill-Iskola tal-Mużika Johann Strauss f'kull ġurnata tax-xoghol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Il-11 ta' Ottubru, 2002

SCHOOL OF MUSIC JOHANN STRAUSS

The Head of School notifies that:-

Sealed quotations will be received in the quotation box at the School of Music, 74, Triq l-Ifran, Valletta, up to noon of Friday, 18th October, 2002, for:-

Quot. No. 1/02. 2 upright pianos.

Quot. No. 2/02. 50 concert music stands.

Quotations should be made on the prescribed form which, together with the relative conditions and other documents, are obtained from the Johann Strauss School of Music on any working day between 8.30 a.m. and noon.

11th October, 2002

DIPARTIMENT TAT-TAXXA FUQ IL-VALUR MIŻJUD

VALUE ADDED TAX DEPARTMENT

Il-Kummissarju tal-VAT jgharraf illi:-

The Commissioner of VAT notifies that:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-18 ta' Ottubru, 2002, fl-Uffiċċju tal-VAT f'Birkirkara jintlaqgħu offerti magħluqin għall-provvista u konsenja ta' *pre-printed computer stationery (self carbonised paper)*.

Sealed tenders will be received at the VAT Department, Birkirkara, up to 10.00 a.m. on Friday, 18th October, 2002, for the supply and delivery of pre-printed computer stationery (self carbonised paper).

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formoli preskritti li, flimkien mal-kundizzjonijiet u dokumenti ohra relevanti jistgħu jinkisbu fuq applikazzjonijiet mill-Uffiċċju tal-VAT, Sezzjoni Amministrazzjoni, *Centre Point Building*, Triq Ta' Paris, Birkirkara, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u l-11.30 a.m.

Tenders should be made only on the prescribed forms which, together with the relevant conditions and other documents are obtainable on application from the VAT Department, Administration Section, *Centre Point Building*, Triq Ta' Paris, Birkirkara, on any working day between 8.30 a.m. and 11.30 a.m.

Il-11 ta' Ottubru, 2002

11th October, 2002

FONDAZZJONI GHALL-ISKEJJEL TA' GHADA

FOUNDATION FOR TOMORROW'S SCHOOLS

Il-Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Ghada tgharraf illi:-

The Foundation for Tomorrow's Schools, notifies that:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, it-23 ta' Ottubru, 2002, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. of Wednesday, 23rd October, 2002, for:-

Avviż Nru. FTS 107/02. Tikhii u żebgħa fuq barra tal-*Junior Lyceum* Dun Ġużepp Zammit (Brighella), il-Hamrun.

Advt. No. FTS 107/02. External plastering and painting at Dun Ġużepp Zammit (Brighella) Junior Lyceum, Hamrun.

Għandu jithallas dritt ta' Lm5 meta jingabar id-dokument ta' l-offerta.

A fee of Lm5 is to be effected on collection of the tender document.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, l-24 ta' Ottubru, 2002, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. of Thursday, 24th October, 2002, for:-

Avviż Nru. FTS 108/02. Provvista, stallazzjoni u kummissjunar ta' *passenger lift* fl-Iskola Primarja ta' Bormla.

Advt. No. FTS 108/02. Supply, installation and commissioning of a passenger lift at Cospicua Primary School.

Għandu jithallas dritt ta' Lm10 meta jingabar id-dokument ta' l-offerta.

A fee of Lm10 is to be effected on collection of the tender document.

Avviż Nru. FTS 110/02. Provvista, stallazzjoni u kummissjunar ta' *passenger lift* fl-Iskola Primarja ta' Birkirkara (Fleur-de-Lys).

Advt. No. FTS 110/02. Supply, installation and commissioning of a passenger lift at Birkirkara Primary School (Fleur-de-Lys).

Għandu jithallas dritt ta' Lm10 fuq għbir tad-dokument ta' l-offerta.

A fee of Lm10 is to be effected on collection of the tender document.

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, il-25 ta' Ottubru, 2002, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. of Friday, 25th October, 2002, for:-

Avviż Nru. FTS 109/02. Xoghlijiet ta' rinovar fiċ-*'Child Safety Services'*, il-Furjana.

Advt. No. FTS 109/02. Refurbishment works at 'Child Safety Services', Floriana.

Ghandu jithallas dritt ta' Lm10 meta jingabar id-dokument ta' l-offerta.

Kopji tad-dokumenti rilevanti jistghu jinkisbu mill-uffiċċji tal-Fondazzjoni, it-2 Sular, Nru. 53, Mediterranean Buildings, Triq Abate Rigord, Ta' Xbiex, (Tel. Nru. 21 340 434, Fax Nru. 21 336487) fil-granet tax-xoghol bejn it-8.30 a.m. u l-11.00 a.m.

L-offerti ghandhom jiġu depożitati fil-kaxxa ta' l-offerti fl-uffiċċji tal-Fondazzjoni f'Ta' Xbiex.

Jinzamm id-dritt li tiġi rifjutata l-aħjar jew l-offerti kollha, anke l-aktar wahda vantaġġjuża.

Il-11 ta' ta' Ottubru, 2002

KUMITAT TAL-'WELFARE'

Is-Segretarju, Kumitat tal-*Welfare*, jgharraf illi sa nhar il-Hamis, l-24 ta' Ottubru, 2002, fil-Kaxxa ta' l-Offerti, fil-Kumitat tal-*Welfare*, Pjazza Emmanuel S. Tonna, il-Furjana, jintlaqghu offerti magħluqin għall-provvista u stallazzjoni ta':

- (a) poġġaman ta' l-*stainless steel* għall-użu ta' ġewwa; u
- (a) poġġaman ta' l-*stainless steel* għall-użu ta' barra.

L-offerti jridu jsiru fuq il-formola preskritta, flimkien mal-kondizzjonijiet relattivi u dokumenti ohra, li jistghu jinkisbu mill-Kumitat tal-*Welfare*, Pjazza Emmanuel S. Tonna, il-Furjana f'kull ġurnata tax-xoghol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Dritt ta' hlas ta' Lm20 ghandu jithallas għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Il-11 ta' Ottubru, 2002

DIPARTIMENT TAS-SAHHA

Id-Direttur Ġenerali (Sahha) jgharraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, l-1 ta' Novembru, 2002, jintlaqghu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. MCH 95/2001. Xoghlijiet ta' *air conditioning* għall-*hostel* tan-nisa.

Avviż Nru. MCH 123/2000. Xoghlijiet ta' *air conditioning* għas-sala 7 ta' l-irġiel.

A fee of Lm10 is to be effected on collection of the tender document.

Copies of the relevant documents may be obtained from the Foundation's offices, 2nd Floor, No. 53, Mediterranean Buildings, Triq Abate Rigord, Ta' Xbiex, (Tel. No. 21 340 434, Fax No. 21 336487), on working days between 8.30 a.m. and 11.00 a.m.

Tenders must be deposited in the tender box at the Foundation's offices at Ta' Xbiex.

The right is reserved to refuse the best or all offers, even the most advantageous.

11th October, 2002

THE WELFARE COMMITTEE

The Secretary, Welfare Committee, notifies that sealed tenders will be received in the Tender Box at the Welfare Committee, Pjazza Emmanuel S. Tonna, Floriana, by not later than Thursday, 24th October, 2002, for the supply and installation of:

- (a) stainless steel railings for internal use; and
- (b) stainless steel railings for external use.

Tenders should be made only on the prescribed form, together with the relative conditions and other documents, are obtained from the Welfare Committee, Pjazza Emmanuel S. Tonna, Floriana on any working day between 8.30 a.m. and noon.

A fee of Lm20 will be charged for each copy of tender document.

11th October, 2002

DEPARTMENT OF HEALTH

The Director General (Health) notifies that:-

Sealed tenders will be received up to noon of Friday, 1st November, 2002, for:-

Advt. No. MCH 95/2001. Air conditioning works for female hostel.

Advt. No. MCH 123/2000. Air conditioning works for male ward 7.

Avviż Nru. MCH 148/2000. Xoghlijiet ta' *air conditioning* ghas-sala 3A tan-nisa.

Il-formoli ta' l-offerti u aktar taghrif dwar il-kundizzjonijiet ta' dawn l-offerti jistghu jinkisbu mit-Taqsima ta' l-*Accounts*, Sptar Monte Carmeli, Triq Notabile, H'Attard mit-8.00 a.m. sa nofsinhar.

Il-11 ta' Ottubru, 2002

Advt. No. MCH 148/2000. Air conditioning works for female ward 3A.

Forms of tenders and further information regarding the conditions of these tenders may be obtained from the Accounts Section, Mount Carmel Hospital, Triq Notabile, Attard from 8.00 a.m. to noon.

11th October, 2002

KUNSILL LOKALI MOSTA

Sal-11.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, il-25 ta' Ottubru 2002, fil-kaxxa ta' l-offerti fl-uffiċċju tal-Kunsill Lokali Mosta jintlaqghu offerti magħluqin għal:

Avviż Nru. KLM 10/02. *Support office services*.

Għandu jithallas dritt ta' Lm10 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Sal-11.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, il-15 ta' Novembru 2002 fil-kaxxa ta' l-offerti fl-uffiċċju tal-Kunsill Lokali Mosta jintlaqghu offerti magħluqin għal:

Avviż Nru. KLM 11/02. *Contracts Manager - Traqqigh*.

Għandu jithallas dritt ta' Lm10 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. KLM 12/02. Xoghlijiet ta' traqqigh.

Għandu jithallas dritt ta' Lm25 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. KLM 13/02. *Tagħmir tal-playground*.

Għandu jithallas dritt ta' Lm10 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

L-offerti jinfethu minnufih wara l-hin tal-gheluq.

Il-formoli ta' l-offerti u taghrif ieħor jistghu jinkisbu mill-uffiċċju tal-Kunsill tal-Mosta f'kull gurnata tax-xogħol waqt il-hin ta' l-uffiċċju.

Il-Kunsill jirriserva d-dritt li jirrifjuta kull offerta, anke l-aktar waħda vantaġġuża u ma jikkunsidrax offerti mingħajr il-*bid-bond* preskritt jew dawk li jaslu wara data u l-hin stipulat.

Il-11 ta' Ottubru, 2002

MOSTA LOCAL COUNCIL

Sealed tenders will be received in the tender box at the office of the Mosta Local Council at up to 11.00 a.m. of Friday, 25th October, 2002, for:

Advt No. KLM 10/02. Support office services.

A fee of Lm10 is to be paid for every copy of tender document.

Sealed tenders will be received up to 11.00 a.m. of Friday, 15th November, 2002, in the tender box of the Mosta Local Council, for:

Avviż No. KLM 11/02. Contracts Manager - Patching.

A fee of Lm10 is to be paid for every copy of tender document.

Avviż No. KLM 12/02. Patching works.

A fee of Lm25 is to be paid for every copy of tender document.

Advt. No. KLM 13/02. Playground equipment.

A fee of Lm10 is to be paid for every copy of tender document.

Tenders will opened immediately on the time of closing.

Tender forms and further information may be obtained from the Mosta Council's office on any working day between during office hours

The Council reserves the right to refuse every tender, even the most advantageous and will not consider any tender submitted without the bid-bond or those tenders received after the specified date and time.

11th October, 2002

KUNSILL LOKALI ŻURRIEQ

ŻURRIEQ LOCAL COUNCIL

Is-Segretarju Eżekuttiv tal-Kunsill Lokali Żurrieq jgharraf illi sa nofsinhar ta' nhar it-Tnejn, l-4 ta' Novembru, 2002, jintlaqghu offerti maghluqin ghal:-

The Executive Secretary of Żurrieq Local Council, notifies that sealed tenders will be received up to noon of Monday, 4th November, 2002 for:-

Avviż Nru. PKG67/14/02. Żamma ta' hames ġonna pubbliċi.

Advt. No. PKG67/14/02. Upkeep of five public gardens.

Ghandu jithallas dritt ta' Lm20 ghal kull dokument ta' l-offerta.

A fee of Lm20 is to be paid for each copy of tender document.

Avviż Nru. PKG-67/15/02. Żamma u manutenzjoni ta' Ġnien il-Ġibjun.

Advt. No. KG-67/15/02. Upkeep and maintenance of Ġnien il-Ġibjun.

Ghandu jithallas dritt ta' Lm20 ghal kull dokument ta' l-offerta.

A fee of Lm20 is to be paid for each copy of tender document.

Avviż Nru. RC67/16/02. Knis u tindif ta' toroq.

Advt. No. RC67/16/02. Sweeping and cleaning of streets.

Ghandu jithallas dritt ta' Lm20 ghal kull dokument ta' l-offerta.

A fee of Lm20 is to be paid for each copy of tender document.

Avviż Nru. CMW-67/17/02. *Contract Management* - xoghlijiet ta' manutenzjoni.

Advt. No. CMW-67/17/02. Contract Management - maintenance works.

Ghandu jithallas dritt ta' Lm10 ghal kull dokument ta' l-offerta.

A fee of Lm10 is to be paid for each copy of tender document.

Avviż Nru. CMP 67/18/02. *Contract Management* - proġetti kapitali.

Advt. No. CMP 67/18/02. Contract Management - capital projects.

Ghandu jithallas dritt ta' Lm10 ghal kull dokument ta' l-offerta.

A fee of Lm10 is to be paid for each copy of tender document.

Avviż Nru. MC-67/19/02. Manutenzjoni ta' dwal u nhawi pubbliċi.

Advt. No. MC-67/19/02. Maintenance of lights and public places.

Ghandu jithallas dritt ta' Lm20 ghal kull dokument ta' l-offerta.

A fee of Lm20 is to be paid for each copy of tender document.

Kopja tad-dokumenti jinkisbu mill-Uffiċċju tal-Kunsill Lokali Żurrieq, Ċentru tal-Komunità Joe Cassar, Triq Mons. Pietru Pawl Saydon, iż-Żurrieq ŻRQ 02.

Copy of tender documents may be obtained from the office of the Żurrieq Local Council, Ċentru tal-Komunità Joe Cassar, Triq Mons. Pietru Pawl Saydon, Żurrieq ŻRQ 02.

Il-11 ta' Ottubru, 2002

11th October, 2002

KUNSILL LOKALI MARSÀ

MARSÀ LOCAL COUNCIL

Is-Segretarju Eżekuttiv jgharraf illi sal-5.15 p.m. ta' nhar l-Erbgha, is-16 ta' Ottubru, 2002, jintlaqgħu offerti għal:-

Sealed tenders will be received by the Executive Secretary by not later than 5.15 p.m. on Wednesday, 16th October, 2002 for:

Avviż Nru. Klm 09/02. Stampar ta' magazin.

Advt. No. Klm 09/02. Printing of magazine.

Għandu jithallas dritt ta' Lm35.

A fee of Lm35 is to be paid.

Avviż Nru. Klm 10/02. *Contract Manager* fuq kisi mill-gdid ta' toroq.

Advt. No. Klm 10/02. Contract Manager on road resurfacing.

Għandu jithallas dritt ta' Lm35.

A fee of Lm35 is to be paid.

Avviż Nru. Klm 11/02. Dekorazzjoni ta' dwal tal-Milied fit-toroq tal-Marsa.

Advt. No. Klm 11/02. Christmas lights decoration of streets in Marsa.

Għandu jithallas dritt ta' Lm35.

A fee of Lm35 is to be paid.

Formoli ta' l-offerti jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċju Amministrattiv tal-Kunsill, 173, Triq Balbi, il-Marsa HMR 14.

Forms of tender may be obtained from the Council Administrative Office, 173, Triq Balbi, Marsa HMR 14.

L-offerti jinfethu fil-pubbliku eżatt mal-hin tal-gheluq kif stipulat.

Tenders will be opened in public immediately after closing time stipulated.

Il-Kunsill Lokali jirriserva d-dritt li jirrifjuta l-aktar offerta vantaġġuża.

The Local Council reserves the right to refuse even the most advantageous offer.

Il-11 ta' Ottubru, 2002

11th October, 2002

KUNSILL LOKALI BIRGU

BIRGU LOCAL COUNCIL

Il-Kunsill Lokali Birgu jgharraf illi:-

The Birgu Local Council notifies that:-

Sanofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, il-25 ta' Ottubru, 2002, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin fil-kaxxa ta' l-offerti fl-Uffiċċju tal-Kunsill, għall-provvista u armar ta' dekorazzjonijiet tat-toroq fi żmien il-Milied.

Sealed quotations will be received in the tender box at the Council's office by not later than noon of Friday, 25th October, 2002, for the supply and fixing of street decorations during Christmas time.

Aktar informazzjoni u kundizzjonijiet jistgħu jinkisbu mill-Kunsill Lokali Birgu, Couvre Porte, il-Birgu CSP 09, fil-hinijiet normali ta' l-uffiċċju.

Further information and conditions may be obtained from the Birgu Local Council, Couvre Porte, Vittoriosa CSP 09, during normal office hours.

Il-kwotazzjonijiet jinfethu quddiem il-pubbliku fid-data u l-hin tal-gheluq.

Quotations will be opened in public on the closing date and time.

Il-Kunsill iżomm id-dritt li jirrifjuta kull kwotazzjoni, anke l-aktar wahda vantaġġuża.

The Council reserves the right to refuse any quotation, even the most advantageous one.

Il-11 ta' Ottubru, 2002

11th October, 2002

KUNSILL LOKALI DINGLI

Sal-11.00 a.m. ta' nhar il-Hamis, il-31 ta' Ottubru 2002 jintlaqghu offerti maghluqin fl-uffiċċju tal-Kunsill Lokali Dingli ghal:

Avviż Nru. DLC 05/02. Kisi bl-irham (travertina) ta' pedestal ghall-monument ghal Ġużè Abela.

Ghandu jithallas dritt ta' Lm5 ghal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta u l-offerti jinfethu minnufih wara l-hin tal-gheluq.

Il-formoli ta' l-offerta u taghrif iehor jistghu jinkisbu mill-uffiċċju tal-Kunsill, 20/21, Triq Ġużè Abela, Had-Dingli, f'kull ġurnata tax-xoghol bejn id-9.00 a.m. u l-11.00 a.m., fuq numru tat-telefon 21 456 060.

Il-Kunsill jirriserva d-dritt li jirrifjuta kull offerta.

Il-11 ta' Ottubru, 2002

DINGLI LOCAL COUNCIL

Sealed tenders will be received up to 11.00 a.m. of Thursday, 31st October, 2002, at the office of the Dingli Local Council, for:

Advt. No. DLC 05/02. Encasing with marble (travertine) of the pedestal of the Ġużè Abela monument.

A fee of Lm5 is to be paid for every copy of tender document and the tenders will be opened immediately after the closing time for the tender.

Forms of tender and further information may be obtained from the Council's office, 20/21, Triq Ġużè Abela, Dingli, on any working day between 9.00 a.m. and 11.00 a.m., on telephone number 21 456 060.

The Council reserves the right to refuse every tender.

11th October, 2002

KUNSILL LOKALI SANTA LUĊIJA

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tnejn, l-4 ta' Novembru 2002 jintlaqghu offerti maghluqin fil-kaxxa ta' l-offerti fl-Uffiċċju tal-Kunsill Lokali Santa Luċija ghal:

Avviż Nru. (PFE) 57/02/05. Provvista u stallazzjoni ta' taghmir tal-playing field.

Avviż Nru. (RM/PF) 57/02/06. Manutenzjoni fit-toroq ta' Santa Luċija rigward manutenzjoni u rikostruzzjoni ta' bankini u passaġġi;

Avviż Nru. (RR) 57/02/07. Xoghlijiet ta' kisi mill-ġdid ta' toroq f' Santa Luċija.

Id-dokumenti ta' l-offerta jistghu jinkisbu mill-Uffiċċju tal-Kunsill, 5/6, Binja tal-Faqqani, Trejjet il-Ġirasol, Santa Luċija waqt il-hin ta' l-uffiċċju mit-Tnejn sal-Ġimgħa. Jithallas dritt ta' Lm30 ghal kull formola ta' l-offerti.

Għal aktar informazzjoni ċemplan lis-Segretarju Eżekuttiv tal-Kunsill fuq 21666600.

Il-Kunsill Lokali jirriserva d-dritt li jirrifjuta anke l-aktar offerta vantaġġjuża.

Il-11 ta' Ottubru, 2002

SANTA LUĊIJA LOCAL COUNCIL

Sealed tenders will be received at the Santa Luċija Local Council Office and deposited in the tender box by noon of Monday, 4th November 2002 for:

Advt. No. (PFE) 57/02/05. Supply and installation of playing field equipment.

Advt. No. (RM/PF) 57/02/06. Road maintenance works in Santa Luċija for the maintenance and reconstruction of pavements and footways;

Advt. No. (RR) 57/02/07. Road re-surfacing works in Santa Luċija.

Tender documents may be obtained from the Council Office, 5/6, Binja tal-Faqqani, Trejjet il-Ġirasol, Santa Luċija during office hours from Monday to Friday. A fee of Lm30 will be charged for each tender document.

For further details please contact the Council Executive Secretary on 21666600.

The Council reserves the right to refuse even the most advantageous offer.

11th October, 2002

AVVIŻI TAR- REĠISTRU TAL-KUMPAÑNIJI

Skond il-paragrafu (e) tas-subartiklu 1 ta' l-Artikolu 401 tal-Att ta' l-1995 dwar il-Kumpanniji ngħarrfu li il-membri tal-kumpannija li takkwista Office Electronics Limited (C 5022) b'uffiċċju rreġistrat 238, Fleur de Lys Road, B'Kara, Malta u tal-kumpannija li tkun se tiġi akkwistata OEL Services Limited (C 19052) b'uffiċċju rreġistrat 239, Fleur de Lys Road, B'Kara, Malta ikkonsenjaw għar-reġistrazzjoni, għall-finijiet tal-artikolu 350 tal-Att, kopji tar-riżoluzzjonijiet straordinarji li japprovaw l-amalgamazzjoni flimkien mad-dokument li jagħtihom effett.

Ir - reġistrazzjoni giet effetwata fis-26 ta' Settembru 2002

Kull parti nteressata fl-imsemmija kumpanniji hija nfurmata li jekk ma ssirx oppożizzjoni permezz ta' citazzjoni, skond is-subartikolu (2) tal-Artikolu 351 tal-Att, l-għaqda tibda ssehh tliet wara d-data tal-publikazzjoni tad-dikjarazzjoni msemmija fil-paragrafu (e) tas-subartikolu (1) ta' l-Artikolu 401 ta' l-Att dwar il-Kumpanniji.

DOTT ANTON BARTOLO LL.D.
Registratur tal-Kumpanniji

Skond il-paragrafu (e) tas-subartiklu 1 ta' l-Artikolu 401 tal-Att ta' l-1995 dwar il-Kumpanniji ngħarrfu li il-membri tal-kumpannija li takkwista Cortis & Cortis Company Limited (C 25436) b'uffiċċju rreġistrat Kristal Mare, Riebu Well Street, Rabat, Malta u tal-kumpannija li tkun se tiġi akkwistata Riebu Well Company Limited (C 25436) b'uffiċċju rreġistrat La Fontanella, Riebu Well Street, Rabat, Malta ikkonsenjaw għar-reġistrazzjoni, għall-finijiet tal-artikolu 350 tal-Att, kopji tar-riżoluzzjonijiet straordinarji li japprovaw l-amalgamazzjoni flimkien mad-dokument li jagħtihom effett.

Ir - reġistrazzjoni giet effetwata fis-26 ta' Settembru 2002

Kull parti nteressata fl-imsemmija kumpanniji hija nfurmata li jekk ma ssirx oppożizzjoni permezz ta' citazzjoni, skond is-subartikolu (2) tal-Artikolu 351 tal-Att, l-għaqda tibda ssehh tliet wara d-data tal-publikazzjoni tad-dikjarazzjoni msemmija fil-paragrafu (e) tas-subartikolu (1) ta' l-Artikolu 401 ta' l-Att dwar il-Kumpanniji.

DOTT ANTON BARTOLO LL.D.
Registratur tal-Kumpanniji

Skond il-paragrafu (e) tas-subartikolu (1) ta' l-Artikolu 401 ta' l-Att ta' l-1995 dwar il-Kumpanniji, ngħarrfu li fit-30 ta' Awissu 2002 il-kumpannija li se tinqasam Inter Developments Ltd (C 28225) b'uffiċċju rreġistrat Flat 3, Vivi Flats, Parish Priest Mifsud Street, Hamrun, Malta ikkonsenjati l-abbozz tal-kundizzjonijiet tal-qsim għar-reġistrazzjoni u publikazzjoni skond is-subartikolu (5) ta' l-Artikolu 361 ta' l-imsemmi Att.

Ir-reġistrazzjoni giet effetwata fis-26 ta' Settembru 2002

L-azzjonisti tal-kumpannija li se tinqasam huma mgharrfa li l-kumpannija għandha tadotta riżoluzzjoni straordinarja li tapprova dak il-qsim.

Skond is-subartikolu (1) ta' l-artikolu 362 ta' dan l-Att, l-approvazzjoni tal-qsim ma tkunx valida kemm-il darba r-riżoluzzjoni straordinarja ma tkunx adottata għall-inqas xahar wara l-publikazzjoni ta' l-abbozz tal-kundizzjonijiet tal-qsim u mhux aktar tard minn tliet xhur minn dik id-data.

DOTT ANTON BARTOLO LL.D.
Registratur tal-Kumpanniji

NOTICES OF REGISTRY OF COMPANIES

In accordance with paragraph (e) of sub section 1 of Section 401 of the Companies Act, 1995 it is hereby notified that the members of the acquiring company Office Electronics Limited (C 5022) with registered office at 238, Fleur de Lys Road, B'Kara, Malta and of the company being acquired OEL (Services) Limited (C 19052) with registered office at 239, Fleur de Lys Road, B'Kara, Malta have submitted for registration, for the purpose of section 350 of the Act, copies of the extraordinary resolutions approving the amalgamation together with the instruments giving effect thereto.

Registration was effected on 26th September 2002

Any interested party in the said companies is advised that unless objection is lodged, by writ of summons, in terms of subsection (2) of Section 351 of the Act, amalgamation shall become effective on the lapse of 3 months from the date of publication of the statement referred to in paragraph (e) of subsection (1) of Section 401 of the Companies Act, 1995

DR ANTON BARTOLO LL.D.
Registrar of Companies

In accordance with paragraph (e) of sub section 1 of Section 401 of the Companies Act, 1995 it is hereby notified that the members of the acquiring company Cortis & Cortis Company Limited (C 25436) with registered office at Kristal Mare, Riebu Well Street, Rabat, Malta and of the company being acquired Riebu Well Company Limited (C 25437) with registered office at La Fontanella, Riebu Well Street, Rabat, Malta have submitted for registration, for the purpose of section 350 of the Act, copies of the extraordinary resolutions approving the amalgamation together with the instruments giving effect thereto.

Registration was effected on 26th September 2002

Any interested party in the said companies is advised that unless objection is lodged, by writ of summons, in terms of subsection (2) of Section 351 of the Act, amalgamation shall become effective on the lapse of 3 months from the date of publication of the statement referred to in paragraph (e) of subsection (1) of Section 401 of the Companies Act, 1995.

DR ANTON BARTOLO LL.D.
Registrar of Companies

In accordance with paragraph (e) of subsection (1) of section 401 of the Companies Act, 1995, it is hereby notified that on the 30th August 2002 the company being divided Inter Developments Ltd (C 28225) with registered office at Flat 3, Vivi Flats, Parish Priest Mifsud Street, Hamrun, Malta delivered the draft terms of division for registration and publication in terms of subsection (5) of section 361 of the aforesaid Act.

Registration was effected on 26th September 2002

The shareholders of the company being divided are advised that the company shall adopt an extraordinary resolution approving such division.

In terms of subsection (1) of section 362 of the said Act, unless the extraordinary resolution is adopted at least one month after the publication of this notice and not later than three months therefrom, it shall not be valid.

DR ANTON BARTOLO LL.D.
Registrar of Companies

Skond il-paragrafu (c) tas-subartikolu (1) ta' l-Artikolu 401 tal-Att ta' l-1995 dwar il-Kumpanniji ngharrfu li fit-13 ta' Settembru 2002 id-diretturi tal-kumpannija li takkwista Zamma Limited (C 12903) b'uffiċju reġistrat Language House, n/s off St Andrews Street, St Julians, Malta u d-diretturi tal-kumpannija li tkun se tiġi akkwista Au Pair International Limited (C 23945) b'uffiċju reġistrat Paolo Court, G. Cali Street, Ta' Xbiex, Malta ikkonsenjaw l-abbozz tal-kondizzjonijiet ta' l-akkwist ghar-reġistrazzjoni u pubblikazzjoni skond paragrafu (a) tas-subartikolu 3 ta' l-Artikolu 358 ta' dan l-Att.

Ir-reġistrazzjoni giet effettwata fil-1 ta' Ottubru 2002

Kull parti nterressata fl-imsemmija kumpanniji hija infurmata li jekk ma ssirx opożizzjoni skond l-liġi, l-ghaqda tibda sseh tliet xhur wara d-data tal-pubblikazzjoni tad-dikjarazzjoni msemmija fil-paragrafu (c) tas-subartikolu (1) ta' l-Artikolu 401 ta' l-Att dwar il-Kumpanniji.

DOTT ANTON BARTOLO LL.D.
Registratur tal-Kumpanniji

Skond il-paragrafu (c) tas-subartikolu (1) ta' l-Artikolu 401 tal-Att ta' l-1995 dwar il-Kumpanniji ngharrfu li fis-6 ta' Settembru 2002 id-diretturi tal-kumpannija li takkwista Exalco (Property Leasing) Ltd (C 10903) b'uffiċju reġistrat The Mayfair Complex, St George's Bay, St Julians, Malta u d-diretturi tal-kumpannija li tkun se tiġi akkwista The Park Lane company Limited (C 19447) b'uffiċju reġistrat The Mayfair Complex, St George's Bay, St Julians, Malta ikkonsenjaw l-abbozz tal-kondizzjonijiet ta' l-akkwist ghar-reġistrazzjoni u pubblikazzjoni skond paragrafu (a) tas-subartikolu 3 ta' l-Artikolu 358 ta' dan l-Att.

Ir-reġistrazzjoni giet effettwata fil-1 ta' Ottubru 2002

Kull parti nterressata fl-imsemmija kumpanniji hija infurmata li jekk ma ssirx opożizzjoni skond l-liġi, l-ghaqda tibda sseh tliet xhur wara d-data tal-pubblikazzjoni tad-dikjarazzjoni msemmija fil-paragrafu (c) tas-subartikolu (1) ta' l-Artikolu 401 ta' l-Att dwar il-Kumpanniji.

DOTT ANTON BARTOLO LL.D.
Registratur tal-Kumpanniji

In accordance with paragraph (e) of sub-section 1 of Section 401 of the Companies Act, 1995 it is hereby notified that on the 13th September 2002 the directors of the acquiring company Zamma Limited (C 12903) with registered office at Language House, n/s off St Andrews Street, St Julians, Malta and of the company being acquired Au Pair International Limited (C 23945) with registered office at Paolo Court, G. Cali Street, Ta' Xbiex, Malta delivered the draft terms of acquisition for registration and publication in terms of paragraph (a) of subsection 3 of Section 358 of the said Act.

Registration was effected on 1st October 2002.

Any interested party in the said companies is advised that unless objection to the operation is lodged in terms of law, amalgamation shall become effective on the lapse of 3 months from the date of publication of the statement referred to in paragraph (e) of subsection (1) of Section 401 of the Companies Act, 1995.

DOTT ANTON BARTOLO LL.D.
Registrar of Companies

In accordance with paragraph (e) of sub-section 1 of Section 401 of the Companies Act, 1995 it is hereby notified that on the 6th September 2002 the directors of the acquiring company Exalco (Property Leasing) Ltd (C 10903) with registered office at The Mayfair Complex, St George's Bay, St Julians, Malta and of the company being acquired The Park Lane Company Limited (C 19447) with registered office at The Mayfair Complex, St George's Bay, St Julians, Malta delivered the draft terms of acquisition for registration and publication in terms of paragraph (a) of subsection 3 of Section 358 of the said Act.

Registration was effected on 1st October 2002.

Any interested party in the said companies is advised that unless objection to the operation is lodged in terms of law, amalgamation shall become effective on the lapse of 3 months from the date of publication of the statement referred to in paragraph (e) of subsection (1) of Section 401 of the Companies Act, 1995.

DOTT ANTON BARTOLO LL.D.
Registrar of Companies

AVVIŻI TAR- REĠISTRU TAL-KUMPAÑNIJI

Ghall-finijiet tal-paragrafu (e) tas-subartiklu (1) ta' l-Artikolu 401 ta' l-Att ta' 1995 dwar il-Kumpanniji, ngharrfu li s-sur Stephen Balzan l-istralcjarju tal-kumpannija I.M.T. Limited (C 22584) b'uffiċċju rreġistrat 239, Cannon Road, Sta. Venera, Malta ikkonsenja kopja tar-rendikont u ta' l-iskema tad-distribuzzjoni, flimkien mar-rapport ta' l-awdituri u l-prospett tal-laqgħa li tkun saret, skond l-artikolu 274 (2) ta' dan l-Att, biex l-isem ta' din il-kumpannija jithassar minn fuq ir-reġistru.

Ir-reġistrazzjoni giet effettwata fis-26ta' Settembru 2002

Kull persuna li jkollha nteress f'din il-kumpannija hija avżata li jekk ma tagħmilx dan fil-Qorti Civili skond l-artikolu 275 ta' dan il-Att, ir-Reġistratur għandu jhassar l-isem tal-kumpannija minn fuq ir-Reġistru hekk kif jghaddu 3 xhur mill-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż.

DOTT ANTON BARTOLO LL.D.
Reġistratur tal-Kumpanniji

Ghall-finijiet tal-paragrafu (e) tas-subartiklu (1) ta' l-Artikolu 401 ta' l-Att ta' 1995 dwar il-Kumpanniji, ngharrfu li s-sur Fabian Cardona l-istralcjarju tal-kumpannija A.K. Medical Systems Limited (C 21461) b'uffiċċju rreġistrat Flat 3, Vina del Mar, Għar Qawqla Steet, Marsalforn, Gozo, Malta ikkonsenja kopja tar-rendikont u ta' l-iskema tad-distribuzzjoni, flimkien mar-rapport ta' l-awdituri u l-prospett tal-laqgħa li tkun saret, skond l-artikolu 274 (2) ta' dan l-Att, biex l-isem ta' din il-kumpannija jithassar minn fuq ir-reġistru.

Ir-reġistrazzjoni giet effettwata fis-26ta' Settembru 2002

Kull persuna li jkollha nteress f'din il-kumpannija hija avżata li jekk ma tagħmilx dan fil-Qorti Civili skond l-artikolu 275 ta' dan il-Att, ir-Reġistratur għandu jhassar l-isem tal-kumpannija minn fuq ir-Reġistru hekk kif jghaddu 3 xhur mill-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż.

DOTT ANTON BARTOLO LL.D.
Reġistratur tal-Kumpanniji

Skond l-artikolu 192 (1) d ta' l-Ordinanza dwar is-Socjetajiet Kummerċjali ngharrfu illi Eden Trading Co. Limited (C 21772) bl-uffiċċju rreġistrat 171, Old Bakery Street, Valletta, Malta giet imhassra minn fuq ir-reġistru fis-26 ta' Settembru 2002

DOTT ANTON BARTOLO LL.D.
Reġistratur tal-Kumpanniji

NOTICES OF REGISTRY OF COMPANIES

Notice is hereby given for the purpose of paragraph (e) of sub-section (1) of Section 401 of the Companies Act, 1995 that Mr Stephen Balzan liquidator of I.M.T. Limited (C 22584) with registered office at 239, Cannon Road, Sta Venera, Malta has delivered a copy of the liquidation accounts and of the scheme of distribution together with the auditors report and the Return of the General Meeting, in accordance with Section 274 (2) of this Act, for striking the name of the said company off the register

Registration was effected on 26th September 2002

Any person having an interest in the said company is hereby advised that unless an application is filed in the Civil Court in terms of Section 275 of the Act, the Registrar shall strike the name of the company off the Register on the expiration of 3 months from the publication of this notice.

DR ANTON BARTOLO LL.D.
Registrar of Companies

Notice is hereby given for the purpose of paragraph (e) of sub-section (1) of Section 401 of the Companies Act, 1995 that Mr Fabian Cardona liquidator of A.K. Medical Systems Limited (C 21461) with registered office at Flat 3, Vina del Mar, Għar Qawqla Street, Marsalforn, Gozo, Malta has delivered a copy of the liquidation accounts and of the scheme of distribution together with the auditors report and the Return of the General Meeting, in accordance with Section 274 (2) of this Act, for striking the name of the said company off the register

Registration was effected on 26th September 2002

Any person having an interest in the said company is hereby advised that unless an application is filed in the Civil Court in terms of Section 275 of the Act, the Registrar shall strike the name of the company off the Register on the expiration of 3 months from the publication of this notice.

DR ANTON BARTOLO LL.D.
Registrar of Companies

In terms of Section 192 (1) d of the Commercial Partnerships Ordinance it is hereby notified that Eden Trading Co. Limited (C 21772) with a registered office at 171, Old Bakery Street, Valletta, Malta was struck off the register on the 26th September 2002

DR ANTON BARTOLO LL.D.
Registrar of Companies

Ghall-finijiet tal-paragrafu (e) tas-subartiklu (1) ta' l-Artikolu 401 ta' l-Att ta' 1995 dwar il-Kumpanniji, ngharrfu li s-sur Benjamin Rizzo l-istralcjarju tal-kumpannija Nebula Company Limited (C 21272) b'uffiċċju rreġistrat 1, Col. Savona Street, Sliema, Malta ikkonsenja kopja tar-rendikont u ta' l-iskema tad-distribuzzjoni, flimkien mar-rapport ta' l-awdituri u l-prospett tal-laqgħa li tkun saret, skond l-artikolu 274 (2) ta' dan l-Att, biex l-isem ta' din il-kumpannija jithassar minn fuq ir-reġistru.

Ir-reġistrazzjoni giet effettwata fis-26ta' Settembru 2002

Kull persuna li jkollha nteress f'din il-kumpannija hija avzata li jekk ma tagħmilx dan fil-Qorti Civili skond l-artikolu 275 ta' dan il-Att, ir-Reġistratur għandu jhassar l-isem tal-kumpannija minn fuq ir-Reġistru hekk kif jgħaddu 3 xhur mill-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż.

DOTT ANTON BARTOLO LL.D.
Reġistratur tal-Kumpanniji

Notice is hereby given for the purpose of paragraph (e) of sub-section (1) of Section 401. of the Companies Act, 1995 that Mr Benjamin Rizzo liquidator of Nebula Company Limited (C 21272) with registered office at 1, Col Savona Street, Sliema, Malta has delivered a copy of the liquidation accounts and of the scheme of distribution together with the auditors report and the Return of the General Meeting, in accordance with Section 274 (2) of this Act, for striking the name of the said company off the register

Registration was effected on 26th September 2002

Any person having an interest in the said company is hereby advised that unless an application is filed in the Civil Court in terms of Section 275 of the Act, the Registrar shall strike the name of the company off the Register on the expiration of 3 months from the publication of this notice.

DR ANTON BARTOLO LL.D.
Registrar of Companies

Ghall-finijiet tal-paragrafu (e) tas-subartiklu (1) ta' l-Artikolu 401 ta' l-Att ta' 1995 dwar il-Kumpanniji, ngharrfu li s-sur Charles Rapa l-istralcjarju tal-kumpannija Dow (PR) Holdings Limited (C 21249) b'uffiċċju rreġistrat Fifth Floor, 51-54, Regent House, Bisazza Street, Sliema, Malta ikkonsenja kopja tar-rendikont u ta' l-iskema tad-distribuzzjoni, flimkien mar-rapport ta' l-awdituri u l-prospett tal-laqgħa li tkun saret, skond l-artikolu 274 (2) ta' dan l-Att, biex l-isem ta' din il-kumpannija jithassar minn fuq ir-reġistru.

Ir-reġistrazzjoni giet effettwata fis-26ta' Settembru 2002

Kull persuna li jkollha nteress f'din il-kumpannija hija avzata li jekk ma tagħmilx dan fil-Qorti Civili skond l-artikolu 275 ta' dan il-Att, ir-Reġistratur għandu jhassar l-isem tal-kumpannija minn fuq ir-Reġistru hekk kif jgħaddu 3 xhur mill-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż.

DOTT ANTON BARTOLO LL.D.
Reġistratur tal-Kumpanniji

Notice is hereby given for the purpose of paragraph (e) of sub-section (1) of Section 401 of the Companies Act, 1995 that Mr Charles Rapa liquidator of Dow (PR) Holdings Limited (C 21249) with registered office at: Fifth Floor, 51-54, Regent House, Bisazza Street, Sliema, Malta has delivered a copy of the liquidation accounts and of the scheme of distribution together with the auditors report and the Return of the General Meeting, in accordance with Section 274 (2) of this Act, for striking the name of the said company off the register

Registration was effected on 26th September 2002

Any person having an interest in the said company is hereby advised that unless an application is filed in the Civil Court in terms of Section 275 of the Act, the Registrar shall strike the name of the company off the Register on the expiration of 3 months from the publication of this notice.

DR ANTON BARTOLO LL.D.
Registrar of Companies

Skond l-artikolu 192 (1) d ta' l-Ordinanza dwar is-Socjetajiet Kummerċjali ngharrfu illi Sandy Yachts Limited (C 21101) bl-uffiċċju rreġistrat 5/2, Merchants Street, Valletta, Malta giet imhassra minn fuq ir-reġistru fis-26 ta' Settembru 2002

DOTT ANTON BARTOLO LL.D.
Reġistratur tal-Kumpanniji

In terms of Section 192 (1) d of the Commercial Partnerships Ordinance it is hereby notified that Sandy Yachts Limited (C 21101) with a registered office at 5/2, Merchants Street, Valletta, Malta was struck off the register on the 26th September 2002

DR ANTON BARTOLO LL.D.
Registrar of Companies

Ghall-finijiet tal-paragrafu (e) tas-subartiklu (1) ta' l-Artikolu 401 ta' l-Att ta' 1995 dwar il-Kumpanniji, ngharrfu li s-sur Charles Rapa l-istralcjarju tal-kumpannija Dow (Goldprime) Holdings Limited (C 21245) b'uffiċċju rreġistrat Fifth Floor, 51-54, Regent House, Bisazza Street, Sliema, Malta ikkonsenja kopja tar-rendikont u ta' l-iskema tad-distribuzzjoni, flimkien mar-rapport ta' l-awdituri u l-prospett tal-laqgħa li tkun saret, skond l-artikolu 274 (2) ta' dan l-Att, biex l-isem ta' din il-kumpannija jithassar minn fuq ir-reġistru.

Ir-registrazzjoni giet effettwata fis-26ta' Settembru 2002

Kull persuna li jkollha nteress f'din il-kumpannija hija avzata li jekk ma tagħmilx dan fil-Qorti Civili skond l-artikolu 275 ta' dan l-Att, ir-Reġistratur għandu jhassar l-isem tal-kumpannija minn fuq ir-Reġistru hekk kif jgħaddu 3 xhur mill-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż.

DOTT ANTON BARTOLO LL.D.
Reġistratur tal-Kumpanniji

Ghall-finijiet tal-paragrafu (e) tas-subartiklu (1) ta' l-Artikolu 401 ta' l-Att ta' 1995 dwar il-Kumpanniji, ngharrfu li s-sur Raymond Bonello l-istralcjarju tal-kumpannija Merak Projects International Limited (C 20761) b'uffiċċju rreġistrat 136, St Christopher Street, Valletta, Malta ikkonsenja kopja tar-rendikont u ta' l-iskema tad-distribuzzjoni, flimkien mar-rapport ta' l-awdituri u l-prospett tal-laqgħa li tkun saret, skond l-artikolu 274 (2) ta' dan l-Att, biex l-isem ta' din il-kumpannija jithassar minn fuq ir-reġistru.

Ir-registrazzjoni giet effettwata fis-26ta' Settembru 2002

Kull persuna li jkollha nteress f'din il-kumpannija hija avzata li jekk ma tagħmilx dan fil-Qorti Civili skond l-artikolu 275 ta' dan l-Att, ir-Reġistratur għandu jhassar l-isem tal-kumpannija minn fuq ir-Reġistru hekk kif jgħaddu 3 xhur mill-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż.

DOTT ANTON BARTOLO LL.D.
Reġistratur tal-Kumpanniji

Skond l-artikolu 192 (1) d ta' l-Ordinanza dwar is-Soċjetajiet Kummerċjali ngharrfu illi Pico Maritime Limited (C 21048) bl-uffiċċju rreġistrat 18/2, South Street, Valletta, Malta giet imhassra minn fuq ir-reġistru fis-26 ta' Settembru 2002

DOTT ANTON BARTOLO LL.D.
Reġistratur tal-Kumpanniji

Notice is hereby given for the purpose of paragraph (e) of sub-section (1) of Section 401 of the Companies Act, 1995 that Mr Charles Rapa liquidator of Dow (Goldprime) Holdings Limited (C 21245) with registered office at Fifth Floor, 51-54, Regent House, Bisazza Street, Sliema, Malta has delivered a copy of the liquidation accounts and of the scheme of distribution together with the auditors report and the Return of the General Meeting, in accordance with Section 274 (2) of this Act, for striking the name of the said company off the register

Registration was effected on 26th September 2002

Any person having an interest in the said company is hereby advised that unless an application is filed in the Civil Court in terms of Section 275 of the Act, the Registrar shall strike the name of the company off the Register on the expiration of 3 months from the publication of this notice.

DR ANTON BARTOLO LL.D.
Registrar of Companies

Notice is hereby given for the purpose of paragraph (e) of sub-section (1) of Section 401 of the Companies Act, 1995 that Mr Raymond Bonello liquidator of Merak Projects International Limited (C 20761) with registered office at 136, St Christopher Street, Valletta, Malta has delivered a copy of the liquidation accounts and of the scheme of distribution together with the auditors report and the Return of the General Meeting, in accordance with Section 274 (2) of this Act, for striking the name of the said company off the register

Registration was effected on 26th September 2002

Any person having an interest in the said company is hereby advised that unless an application is filed in the Civil Court in terms of Section 275 of the Act, the Registrar shall strike the name of the company off the Register on the expiration of 3 months from the publication of this notice.

DR ANTON BARTOLO LL.D.
Registrar of Companies

In terms of Section 192 (1) d of the Commercial Partnerships Ordinance it is hereby notified that Pico Maritime Limited (C 21048) with a registered office at 18/2, South Street, Valletta, Malta was struck off the register on the 26th September 2002

DR ANTON BARTOLO LL.D.
Registrar of Companies

Ghall-finijiet tal-paragrafu (e) tas-subartiklu (1) ta' l-Artikolu 401 ta' l-Att ta' 1995 dwar il-Kumpanniji, ngharrfu li s-sur Chris Galea l-istralcjarju tal-kumpannija Cavallina Limited (C 20193) b'uffiċċju rreġistrat 167, Merchants Street, Valletta, Malta ikkonsenja kopja tar-rendikont u ta' l-iskema tad-distribuzzjoni, flimkien mar-rapport ta' l-awdituri u l-prospett tal-laqgħa li tkun saret, skond l-artikolu 274 (2) ta' dan l-Att, biex l-isem ta' din il-kumpannija jithassar minn fuq ir-reġistru.

Ir-reġistrazzjoni giet effettwata fis-26ta' Settembru 2002

Kull persuna li jkollha nteress f'din il-kumpannija hija avżata li jekk ma tagħmilx dan fil-Qorti Civili skond l-artikolu 275 ta' dan il-Att, ir-Reġistratur għandu jhassar l-isem tal-kumpannija minn fuq ir-Reġistru hekk kif jgħaddu 3 xhur mill-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż.

DOTT ANTON BARTOLO LL.D.
Reġistratur tal-Kumpanniji

Ghall-finijiet tal-paragrafu (e) tas-subartiklu (1) ta' l-Artikolu 401 ta' l-Att ta' 1995 dwar il-Kumpanniji, ngharrfu li s-sur Raymond Bonello l-istralcjarju tal-kumpannija Malibu Investments Limited (C 19271) b'uffiċċju rreġistrat 136, St Christopher Street, Valletta, Malta ikkonsenja kopja tar-rendikont u ta' l-iskema tad-distribuzzjoni, flimkien mar-rapport ta' l-awdituri u l-prospett tal-laqgħa li tkun saret, skond l-artikolu 274 (2) ta' dan l-Att, biex l-isem ta' din il-kumpannija jithassar minn fuq ir-reġistru.

Ir-reġistrazzjoni giet effettwata fis-26ta' Settembru 2002

Kull persuna li jkollha nteress f'din il-kumpannija hija avżata li jekk ma tagħmilx dan fil-Qorti Civili skond l-artikolu 275 ta' dan il-Att, ir-Reġistratur għandu jhassar l-isem tal-kumpannija minn fuq ir-Reġistru hekk kif jgħaddu 3 xhur mill-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż.

DOTT ANTON BARTOLO LL.D.
Reġistratur tal-Kumpanniji

Skond l-artikolu 192 (1) d ta' l-Ordinanza dwar is-Soċjetajiet Kummerċjali ngharrfu illi Josigma Shipping Ltd (C 19400) bl-uffiċċju rreġistrat 28, Soll Street, St Venera Malta giet imhassra minn fuq ir-reġistru fis-26 ta' Settembru 2002

DOTT ANTON BARTOLO LL.D.
Reġistratur tal-Kumpanniji

Notice is hereby given for the purpose of paragraph (e) of sub-section (1) of Section 401 of the Companies Act, 1995 that Mr Chris Galea liquidator of Cavallina Limited (C 20193) with registered office at 167, Merchants Street, Valletta, Malta has delivered a copy of the liquidation accounts and of the scheme of distribution together with the auditors report and the Return of the General Meeting, in accordance with Section 274 (2) of this Act, for striking the name of the said company off the register

Registration was effected on 26th September 2002

Any person having an interest in the said company is hereby advised that unless an application is filed in the Civil Court in terms of Section 275 of the Act, the Registrar shall strike the name of the company off the Register on the expiration of 3 months from the publication of this notice.

DR ANTON BARTOLO LL.D.
Registrar of Companies

Notice is hereby given for the purpose of paragraph (e) of sub-section (1) of Section 401 of the Companies Act, 1995 that Mr Raymond Bonello liquidator of Malibu Investments Limited (C 19271) with registered office at 136, St Christopher Street, Valletta, Malta has delivered a copy of the liquidation accounts and of the scheme of distribution together with the auditors report and the Return of the General Meeting, in accordance with Section 274 (2) of this Act, for striking the name of the said company off the register

Registration was effected on 26th September 2002

Any person having an interest in the said company is hereby advised that unless an application is filed in the Civil Court in terms of Section 275 of the Act, the Registrar shall strike the name of the company off the Register on the expiration of 3 months from the publication of this notice.

DR ANTON BARTOLO LL.D.
Registrar of Companies

In terms of Section 192 (1) d of the Commercial Partnerships Ordinance it is hereby notified that Josigma Shipping Ltd (C 19400) with a registered office at 28, Soll Street, St Venera, Malta was struck off the register on the 26th September 2002

DR ANTON BARTOLO LL.D.
Registrar of Companies

Għall-finijiet tal-paragrafu (e) tas-subartiklu (1) ta' l-Artikolu 401 ta' l-Att ta' 1995 dwar il-Kumpanniji, ngħarrfu li Dott Doreen Turner Bilocca l-istralcjarja tal-kumpannija Parnis Estate Limited (C 18497) b'uffiċċju rreġistrat 24, Mensija Road, San Gwann, Malta ikkonsenja kopja tar-rendikont u ta' l-iskema tad-distribuzzjoni, flimkien mar-rapport ta' l-awdituri u l-prospett tal-laqgħa li tkun saret, skond l-artikolu 274 (2) ta' dan l-Att, biex l-isem ta' din il-kumpannija jithassar minn fuq ir-reġistru.

Ir-reġistrazzjoni giet effettwata fis-26ta' Settembru 2002

Kull persuna li jkollha nteress f'din il-kumpannija hija avżata li jekk ma tagħmilx dan fil-Qorti Civili skond l-artikolu 275 ta' dan l-Att, ir-Reġistratur għandu jhassar l-isem tal-kumpannija minn fuq ir-Reġistru hekk kif jgħaddu 3 xhur mill-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż.

DOTT ANTON BARTOLO LL.D.
Reġistratur tal-Kumpanniji

Notice is hereby given for the purpose of paragraph (e) of sub-section (1) of Section 401 of the Companies Act, 1995 that Dr Doreen Turner Bilocca liquidator of Parnis Estates Limited (C 18497) with registered office at 24, Mensija Road, San Gwann, Malta has delivered a copy of the liquidation accounts and of the scheme of distribution together with the auditors report and the Return of the General Meeting, in accordance with Section 274 (2) of this Act, for striking the name of the said company off the register

Registration was effected on 26th September 2002

Any person having an interest in the said company is hereby advised that unless an application is filed in the Civil Court in terms of Section 275 of the Act, the Registrar shall strike the name of the company off the Register on the expiration of 3 months from the publication of this notice.

DR ANTON BARTOLO LL.D.
Registrar of Companies

Għall-finijiet tal-paragrafu (e) tas-subartiklu (1) ta' l-Artikolu 401 ta' l-Att ta' 1995 dwar il-Kumpanniji, ngħarrfu li s-sur Stephen Tabone l-istralcjarju tal-kumpannija Creative Design Systems Limited (C 17712) b'uffiċċju rreġistrat Villa Stoke, St Paul's Square, Naxxar, Malta ikkonsenja kopja tar-rendikont u ta' l-iskema tad-distribuzzjoni, flimkien mar-rapport ta' l-awdituri u l-prospett tal-laqgħa li tkun saret, skond l-artikolu 274 (2) ta' dan l-Att, biex l-isem ta' din il-kumpannija jithassar minn fuq ir-reġistru.

Ir-reġistrazzjoni giet effettwata fis-26ta' Settembru 2002

Kull persuna li jkollha nteress f'din il-kumpannija hija avżata li jekk ma tagħmilx dan fil-Qorti Civili skond l-artikolu 275 ta' dan l-Att, ir-Reġistratur għandu jhassar l-isem tal-kumpannija minn fuq ir-Reġistru hekk kif jgħaddu 3 xhur mill-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż.

DOTT ANTON BARTOLO LL.D.
Reġistratur tal-Kumpanniji

Notice is hereby given for the purpose of paragraph (e) of sub-section (1) of Section 401 of the Companies Act, 1995 that Mr Stephen Tabone liquidator of Creative Design Systems Limited (C 17712) with registered office at Villa Stoke, St Paul's Square, Naxxar, Malta has delivered a copy of the liquidation accounts and of the scheme of distribution together with the auditors report and the Return of the General Meeting, in accordance with Section 274 (2) of this Act, for striking the name of the said company off the register

Registration was effected on 26th September 2002

Any person having an interest in the said company is hereby advised that unless an application is filed in the Civil Court in terms of Section 275 of the Act, the Registrar shall strike the name of the company off the Register on the expiration of 3 months from the publication of this notice.

DR ANTON BARTOLO LL.D.
Registrar of Companies

Skond l-artikolu 192 (1) d ta' l-Ordinanza dwar is-Socjetajiet Kummerċjali ngħarrfu illi Athinotissa Shipping Company Limited (C 15348) bl-uffiċċju rreġistrat 171, Old Bakery Street, Valletta, Malta giet imhassra minn fuq ir-reġistru fis-26 ta' Settembru 2002

DOTT ANTON BARTOLO LL.D.
Reġistratur tal-Kumpanniji

In terms of Section 192 (1) d of the Commercial Partnerships Ordinance it is hereby notified that Athinotissa Shipping Company Limited (C 15348) with a registered office at 171, Old Bakery Street, Valletta, Malta was struck off the register on the 26th September 2002

DR ANTON BARTOLO LL.D.
Registrar of Companies

Ghall-finijiet tal-paragrafu (e) tas-subartiklu (1) ta' l-Artikolu 401 ta' l-Att ta' 1995 dwar il-Kumpanniji, ngharrfu li s-sur Brian Tonna l-istralcjarju tal-kumpannija Skyscan Company Limited (C 15681) b'uffiċċju rreġistrat Mirada, Anton Buttigieg Street, Iklin, Malta ikkonsenja kopja tar-rendikont u ta' l-iskema tad-distribuzzjoni, flimkien mar-rapport ta' l-awdituri u l-prospett tal-laqgħa li tkun saret, skond l-artikolu 274 (2) ta' dan l-Att, biex l-isem ta' din il-kumpannija jithassar minn fuq ir-registru.

Ir-registrazzjoni giet effettwata fis-26ta' Settembru 2002

Kull persuna li jkollha nteress f'din il-kumpannija hija avzata li jekk ma taghmilx dan fil-Qorti Civili skond l-artikolu 275 ta' dan il-Att, ir-Registatur għandu jhassar l-isem tal-kumpannija minn fuq ir-Registru hekk kif jghaddu 3 xhur mill-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż.

DOTT ANTON BARTOLO LL.D.
Registatur tal-Kumpanniji

Ghall-finijiet tal-paragrafu (e) tas-subartiklu (1) ta' l-Artikolu 401 ta' l-Att ta' 1995 dwar il-Kumpanniji, ngharrfu li s-sur Chris Sammut l-istralcjarju tal-kumpannija P.G.G. Limited (C 9499) b'uffiċċju rreġistrat Flat 4, Bellavista Court, St Mary Street, Marsalforn, Gozo, Malta ikkonsenja kopja tar-rendikont u ta' l-iskema tad-distribuzzjoni, flimkien mar-rapport ta' l-awdituri u l-prospett tal-laqgħa li tkun saret, skond l-artikolu 274 (2) ta' dan l-Att, biex l-isem ta' din il-kumpannija jithassar minn fuq ir-registru.

Ir-registrazzjoni giet effettwata fis-26ta' Settembru 2002

Kull persuna li jkollha nteress f'din il-kumpannija hija avzata li jekk ma taghmilx dan fil-Qorti Civili skond l-artikolu 275 ta' dan il-Att, ir-Registatur għandu jhassar l-isem tal-kumpannija minn fuq ir-Registru hekk kif jghaddu 3 xhur mill-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż.

DOTT ANTON BARTOLO LL.D.
Registatur tal-Kumpanniji

Ghall-finijiet tal-paragrafu (e) tas-subartiklu (1) ta' l-Artikolu 401 ta' l-Att ta' 1995 dwar il-Kumpanniji, ngharrfu li s-sur Jozef Wallace Galea l-istralcjarju tal-kumpannija Sigliodor Limited (C 5951) b'uffiċċju rreġistrat 701, High Street, Hamrun, Malta ikkonsenja kopja tar-rendikont u ta' l-iskema tad-distribuzzjoni, flimkien mar-rapport ta' l-awdituri u l-prospett tal-laqgħa li tkun saret, skond l-artikolu 274 (2) ta' dan l-Att, biex l-isem ta' din il-kumpannija jithassar minn fuq ir-registru.

Ir-registrazzjoni giet effettwata fis-26ta' Settembru 2002

Kull persuna li jkollha nteress f'din il-kumpannija hija avzata li jekk ma taghmilx dan fil-Qorti Civili skond l-artikolu 275 ta' dan il-Att, ir-Registatur għandu jhassar l-isem tal-kumpannija minn fuq ir-Registru hekk kif jghaddu 3 xhur mill-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż.

DOTT ANTON BARTOLO LL.D.
Registatur tal-Kumpanniji

Notice is hereby given for the purpose of paragraph (e) of sub-section (1) of Section 401 of the Companies Act, 1995 that Mr Brian Tonna liquidator of Skyscan Co. Ltd (C 15681) with registered office at Mirada, Anton Buttigieg Street, Iklin, Malta has delivered a copy of the liquidation accounts and of the scheme of distribution together with the auditors report and the Return of the General Meeting, in accordance with Section 274 (2) of this Act, for striking the name of the said company off the register

Registration was effected on 26th September 2002

Any person having an interest in the said company is hereby advised that unless an application is filed in the Civil Court in terms of Section 275 of the Act, the Registrar shall strike the name of the company off the Register on the expiration of 3 months from the publication of this notice.

DR ANTON BARTOLO LL.D.
Registrar of Companies

Notice is hereby given for the purpose of paragraph (e) of sub-section (1) of Section 401 of the Companies Act, 1995 that Mr Chris Sammut liquidator of P.G.G. Limited (C 9499) with registered office at Flat 4, Bellavista Court, St Mary Street, Marsalforn, Gozo, Malta has delivered a copy of the liquidation accounts and of the scheme of distribution together with the auditors report and the Return of the General Meeting, in accordance with Section 274 (2) of this Act, for striking the name of the said company off the register

Registration was effected on 26th September 2002

Any person having an interest in the said company is hereby advised that unless an application is filed in the Civil Court in terms of Section 275 of the Act, the Registrar shall strike the name of the company off the Register on the expiration of 3 months from the publication of this notice.

DR ANTON BARTOLO LL.D.
Registrar of Companies

Notice is hereby given for the purpose of paragraph (e) of sub-section (1) of Section 401 of the Companies Act, 1995 that Mr Jozef Wallace Galea liquidator of Sigliodor Limited (C 5951) with registered office at 701, High Street, Hamrun, Malta has delivered a copy of the liquidation accounts and of the scheme of distribution together with the auditors report and the Return of the General Meeting, in accordance with Section 274 (2) of this Act, for striking the name of the said company off the register

Registration was effected on 26th September 2002

Any person having an interest in the said company is hereby advised that unless an application is filed in the Civil Court in terms of Section 275 of the Act, the Registrar shall strike the name of the company off the Register on the expiration of 3 months from the publication of this notice.

DR ANTON BARTOLO LL.D.
Registrar of Companies

AVVIŻI TAL-QORTI — COURT NOTICES

1338

Ikun jaf kulhadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, giet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taht għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

Media Link Communications Co Ltd, Dar Ċentrali, Triq Herbert Ganado, Pietà, ipprezentat avviż fil-15 ta' Awissu, 2002, fejn talbet lit-Tribunal jikkundanna lill-konvenut Martin Computers Limited, 71, Triq Agostino Levanzin, Fgura, iħallas is-somma ta' Lm172.50 għar-raġunijiet indikati fl-Avviż. Bl-ispejjeż u bl-imghax.

Il-kawża (Avviż Numru 971/02 AE) tinsab differita għas-smigh għas-seduta tat-22 ta' Novembru, 2002.

Registru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 3 ta' Ottubru, 2002.

BRIAN GUILLAUMIER

Deputat Registratur

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Chap 12).

Media Link Communications Co Ltd, Dar Ċentrali, Triq Herbert Ganado, Pietà, filed a writ of summons on the 15th August, 2002, against Martin Computers Limited, 71, Triq Agostino Levanzin, Fgura, wherein it requested the Tribunal to condemn the defendant to pay plaintiff the sum of Lm172.50 for reasons indicated in the writ of summons. With costs and interest.

The case (Writ of Summons Number (971/02 AE) has been put off for the sitting of the 22nd November, 2002.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 3rd October, 2002.

BRIAN GUILLAUMIER

Deputy Registrar

1339

IKUN jaf kulhadd illi b'digriet tat-23 ta' Awissu, 2002, moghti mill-Qorti Ċivili Prim' Awla, din il-Qorti ordnat il-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taht biex iservi ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi tal-Proċedura u Organizzazzjoni Ċivili (Kap. 12).

Illi b'rikors preżentat minn Bank of Valletta plc fis-6 ta' Ġunju, 2002, qed jintalab l-iżbank fl-ammont ta' Lm153.55c0 depositat b'ċedola numru 534/2002, appartenenti lil Arthur Walker.

Registru tal-Qorti Superjuri, illum id-19 ta' Settembru, 2002.

VINCENT ATTARD

Deputat Registratur

It is hereby notified that by a decree of the 23rd August, 2002 given by the First Hall Civil Court, the Court ordered that the extract hereunder mentioned be published for the purpose of service according to article 187(3) of the Code of Organization and Civil Procedure (Chapter 12).

That by an application filed by Bank of Valletta plc on the 6th June, 2002, is asking for the withdrawal of the amount of Lm153.55c0 deposited by Schedule of Deposit number 534/2002 appertaining to Arthur Walker.

Registry of the Superior Courts, today the 19th day of September, 2002.

VINCENT ATTARD

Deputy Registrar

1340

IKUN jaf kulhadd illi b'digriet tat-23 ta' Awissu, 2002, moghti mill-Qorti Ċivili Prim' Awla, din il-Qorti ordnat il-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taht biex iservi ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi tal-Proċedura u Organizzazzjoni Ċivili (Kap. 12).

Illi b'rikors preżentat minn Bank of Valletta plc fis-6 ta' Mejju, 2002, qed jintalab l-iżbank fl-ammont ta' Lm223.75c0 depositat b'ċedola numru 462/2002, appartenenti lil Helen Walker.

Registru tal-Qorti Superjuri, illum id-19 ta' Settembru, 2002.

VINCENT ATTARD
Deputat Registratur

It is hereby notified that by a decree of the 23rd August, 2002 given by the First Hall Civil Court, the Court ordered that the extract hereunder mentioned be published for the purpose of service according to article 187(3) of the Code of Organization and Civil Procedure (Chapter 12).

That by an application filed by Bank of Valletta plc on the 6th May, 2002, is asking for the withdrawal of the amount of Lm223.75c0 deposited by Schedule of Deposit number 462/2002 appertaining to Helen Walker.

Registry of the Superior Courts, today the 19th day of September, 2002.

VINCENT ATTARD
Deputy Registrar

1341

B'digriet moghti mill-Qorti Ċivili Prim' Awla fit-13 ta' Awissu, 2002 fuq rikors ta' HSBC Home Loans (Malta) Limited, gie ffissat il-jum tat-Tlieta 3 ta' Diċembru, 2002 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGH BL-IRKANT li kien gie ordnat b'digriet tat-2 ta' Mejju, 2001, li għandu jsir fil-kuridur ta' dawn il-Qrati tal-propjetà hawn taht deskritta:

Il-fond bla numru jismu 'Mystic Rose', mibnija fuq plot 155 formanti parti mill-artijiet maghrufa bħala 'Tas-Swatar', fi Triq Indri Grima, Msida, stmat li jiswa Lm48000.00c0.

L-imsemmija propjetà tappartjeni lil Joseph u Sandra konjugi Friggieri.

N.B. L-imsemmija propjetà tinbiegħ bħalma giet deskritta mill-A.I.C. Joseph Sapienza fir-relazzjoni tiegħu mahlufa fit-23 ta' April, 2002.

Registru tal-Qrati Superjuri illum, it-13 ta' Settembru, 2002.

VINCENT ATTARD
Deputat Registratur

By decree given by the Civil Court First Hall on the 13th August, 2002 on the application of HSBC Home Loans (Malta) Limited; Tuesday 3rd December, 2002 from 9.00 a.m. to twelve noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION ordered by a decree given on the 2nd May, 2001 to be held in the Corridor of these Courts of the following property:

Unnumbered tenement known as 'Mystic Rose', built on plot number 155 of lands known as 'Tas-Swatar', in Indri Grima Street, Msida, valued at Lm48000.00c0.

The said tenement is the property of Joseph and Sandra spouses Friggieri.

N.B. The said tenement will be sold as described in the report sworn to by Joseph Sapienza A&CE on the 23rd April, 2002.

Registry of the Superior Courts, this 13th day of September, 2002.

VINCENT ATTARD
Deputy Registrar

Fil-Prim' Awla tal-Qorti Ċivili

In the First Hall of the Civil Court

Fl-atti tas-Subbasta Numru 97/2001 fl-ismijiet:-

In the records of Judicial Sale by Auction No.: 97/2001 in the names:

HSBC Bank Malta plc.

HSBC Bank Malta plc.

vs

vs

Ivan Bartoli et.

Ivan Bartoli et.

Imhallef: Onor Dott. Tonio Mallia, LL.D.

Honourable Dr Tonio Mallia, LL.D.

Il-Qorti,

The Court,

Wara li rat il-liberazzjoni tat-Tlieta 18 ta' Ġunju, 2002 favur ta' HSBC Bank Malta plc bil-prezz ta' Lm25,100.00c0 'Animo Compensandi' għall-fond hawn taht imsemmi li jappartjeni lil Ivan u Simone Bartoli, u cioè:

Following the Adjudication of Tuesday 18th June, 2002 in favour of HSBC Bank Malta plc. for the price of Lm25,100.00c0 for the under-mentioned property belonging to Ivan and Simone Bartoli, namely:

Ir-razzett bla numru jismu 'Sunrise' b'żewġ drive-ins u porzjoni ta' art li tiċċirkondah dawramejt, fi Triq Santa Marija, il-Maghtab limiti tan-Naxxar, inkluża l-porzjoni ta' art li tinsab wara l-hajt tar-razzett tal-kejl superfiċjali ta' ċirka 1225 pied kwadru; stmat li jiswja Lm50,000.00c0.

Unnumbered farmhouse known as 'Sunrise' with two drive-ins and its surrounding lands, situated in St. Mary Street, Maghtab limits of Naxxar, including also a plot of land adjacent to the said farmhouse measuring superficially 1225 square feet, valued at Lm50,000.00c0.

Billi fiż-żmien stabbilit mill-liġi Maria Dolores Vassallo kisret il-kwindena u offriet Lm30,000.00c0 għall-fond fuq imsemmi.

Whereas Maria Dolores Vassallo interrupted the fifteen-day statutory time-limit by entering a bid of Lm30,000.00c0 for the said tenement.

Tiddekreta u tagħzel għall-bejgħ bl-irkant u l-aħħar liberazzjoni tal-fond hawn fuq imsemmi, il-jum tat-Tlieta d-29 ta' Ottubru, 2002 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar fil-kuridur ta' dawn il-Qrati;

The Court therefore decrees and appoints Tuesday 29th October, 2002, between 9.00 a.m. and noon as the date for the Final Sale by Auction of the aforementioned immovable, which sale is to be held in the Corridor of these Courts.

Tordna li b'dan id-digriet jiġu notifikati l-kreditur eżekutant, id-debituri eżekutati, il-liberitarju u dik li offriet l-aħħar.

The Court hereby orders that a copy of the decree be served on the debtors, the execution creditors, the purchaser and the last bidder.

Illum, is-6 ta' Awissu, 2002.

Today, the 6th day of August, 2002.

VINCENT ATTARD
Deputat Registratur

VINCENT ATTARD
Deputy Registrar

1343

Ikun jaf kulhadd illi l-Qorti Ċivili Prim Awla permezz ta' digriet moghti fis-26 ta' Lulju 2002, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap 12.

Permezz ta' ittra uffiċjali pprezentata fil-Prim Awla tal-Qorti Ċivili, fit-22 ta' April 2002, lil Philip u Marthese konjugi Degiorgio, Lombard Bank Malta plc jinterpellikom sabiex fi żmien tlett (3) ijiem mid-data tan-notifika ta' din l-ittra thallsu s-somma ta' hmistax -il elf, mija hamsa u sittin liri Maltin tnejn u tletin ċenteżmi (Lm15,165.32) rappreżentanti bilanċ għad-debitu fil-'loan' u 'overdraft' accounts li għandkom intkom ma' l-istess Bank bl-interessi kkalkolati sal-1 ta' April 2002 oltre l-imghaxijiet ulterjuri mit-2 ta' April 2002 sad-data tal-pagament effettiv u dan skond statements fil-pussess taghkom.

Il-bank mittenti javżakom illi jekk ma thallsux dan l-ammont hawn fuq imsemmi fiż-żmien hawn moghti lilkom, ser jittiehdu l-passi kollha kontra taghkom bil-Qorti inkluz il-ħruġ tal-mandati opportuni.

Tant biex taghrfu timxu u tirregolaw ruhkom.

Bl-ispejjeż u bl-imghaxijiet legali.

Interpellat: 72, Villa Giorgio, High Street, Sliema.

Registru tal-Qrati Superjuri, illum 4 ta' Ottubru 2002.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Registratur tal-Qrati.

It is hereby notified that the Civil Court First Hall by means of a decree given on the 26th July 2002, ordered the publication hereunder for the purpose of service in terms of Article 187(3) of Chapter 12.

By means of a judicial letter filed in the First Hall Civil Court, on the 22nd April 2002, against Philip and Marthese spouses Degiorgio, Lombard Bank Malta plc called upon them so that within three (3) days from the date of service of this letter they pay the sum of fifteen thousand, one hundred sixty five Maltese liri, thirty two cents (Lm15,165.32) representing balance of debt in the 'loan' and 'overdraft' accounts they have with the same Bank with interests calculated till the 1st April 2002 besides further interest from the 2nd April 2002, till the date of effective payment and this according to statements in your possession.

The interpellant Bank warns you, that if you do not pay this amount above mentioned, within the time given to you above, all the necessary Court action will be taken against you, including the issuing of the opportune warrants.

So much so that you may know to regulate yourselves.

With costs and legal interest.

Respondent: 72, Villa Giorgio, High Street, Sliema.

Registry of the Superior Courts, today 4th October 2002.

ADV. DR FRANK PORTELLI, LL.D.
For Registrar of Courts.

1344

IKUN jaf kulhadd illi b'digriet tat-23 ta' Awissu, 2002, moghti mill-Qorti Ċivili Prim' Awla, din il-Qorti ordnat il-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taht biex iservi ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi tal-Proċedura u Organizzazzjoni Ċivili (Kap. 12).

Illi b'rikors preżentat minn Bank of Valletta plc fis-17 ta' Ġunju, 2002, qed jintalab l-iżbank fl-ammont ta' Lm168.88c0 depositat b'ċedola numru 658/2002, appartenenti lil Arthur Walker.

Registru tal-Qorti Superjuri, illum id-19 ta' Settembru, 2002.

VINCENT ATTARD
Deputat Registratur

It is hereby notified that by a decree of the 23rd August, 2002 given by the First Hall Civil Court, the Court ordered that the extract hereunder mentioned be published for the purpose of service according to article 187(3) of the Code of Organization and Civil Procedure (Chapter 12).

That by an application filed by Bank of Valletta plc on the 17th June, 2002, is asking for the withdrawal of the amount of Lm168.88c0 deposited by Schedule of Deposit number 658/2002 appertaining to Arthur Walker.

Registry of the Superior Courts, today the 19th day of September, 2002.

VINCENT ATTARD
Deputy Registrar

1345

Ikun jaf kulhadd illi b'digriet tat-Tribunal ghal Talbiet Żgħar, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taht għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

Pater Finance Co Ltd, Valley Road, Birkirkara, ipprezentat avvizz fit-8 ta' Lulju, 2002, fejn talbet lit-Tribunal jikkundanna lill-konvenut Shane Grange, 54, Ninu Cremona Street, Rahal Ġdid, iħallas is-somma ta' Lm375.00 għar-raġunijiet indikati fl-Avvizz. Bl-ispejjeż u bl-imghax.

Il-kawża (Avviż Numru 1647/02 EG) tinsab differita għas-smigh għas-seduta tal-25 ta' Ottubru, 2002.

Registru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 2 ta' Ottubru, 2002.

BRIAN GUILLAUMIER
Deputat Registratur

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Chap 12).

Pater Finance Co Ltd, Valley Road, Birkirkara, filed a writ of summons on the 8th July, 2002, against Shane Grange, 54, Ninu Cremona Street, Paola, wherein it requested the Tribunal to condemn the defendant to pay plaintiff the sum of Lm375.00 for reasons indicated in the writ of summons. With costs and interest.

The case (Writ of Summons Number 1647/02 EG) has been put off for the sitting of the 25th October, 2002.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 2nd October, 2002.

BRIAN GUILLAUMIER
Deputy Registrar

1346

B'dan l-Avvizz ikun magħruf illi b'rikors ipprezentat fis-Sekond Awla tal-Qorti Ċivili, fil-5 ta' Settembru 2002, Rikors numru 2008/02, minn Carmelina sive Lina Mattocks, ir-rikorrenti talbet li tiġi dikjarata miftuha favur tagħha bħala eredi universali u unika, skond testment tal-21 ta' Mejju 2001, fl-atti tan-Nutar Paul Pullicino, is-SUĊCESSJONI ta' Vincent Abela, pensjonant, bin il-mejtin Francesco u Michelina neè Spiteri, imwieled il-Belt, Valletta u kien residenti il-Furjana, bil-karta ta' l-identità numru 3127(M) u miet fit-28 ta' Frar 2002, ta' 75 sena b'testment.

Kull min jidhirlu li għandu interess huwa msejjah biex b'nota jagħmel l-oppożizzjoni tiegħu a tenur ta' l-Artikolu 537(1) et seq. tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

Registru tal-Qrati Superjuri, illum 7 ta' Ottubru 2002.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Registratur tal-Qrati.

It is hereby notified that by means of an application filed in the Second Hall Civil Court, on the 5th September 2002, Application number 2008/02, by Carmelina sive Lina Mattocks, the applicant prayed there be declared open in her favour as the universal and sole heir, according to a will of the 21st May 2001, in the records of Notary Paul Pullicino, the SUCCESSION of Vincent Abela, pensioner, son of the late Francesco and Michelina neè Spiteri, born in Valletta, and who resided in Floriana, having identity card number 3127(m) and who died on the 28th February 2002, testate, aged 75.

Thus whoever considers that he has an interest is called so that by means of a note he enters his opposition according to Article 537(1) et seq. of the Code of Organization and Civil Procedure (Chapter 12).

Register of the Superior Courts, today 7th October 2002.

ADV. DR FRANK PORTELLI, LL.D.
For Registrar of Courts.

1347

Ikun jaf kulhadd illi l-Qorti Ċivili Prim' Awla permezz ta' digriet moghti fl-1 ta' Ottubru 2002, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap 12.

Permezz ta' rikors ipprezentat fil-Prim Awla tal-Qorti Ċivili, fis-27 ta' Awissu 2002, Rikors numru 161/02; fl-ismijiet Sylvia mart Tarcisio Calleja vs Tarcisio Calleja, ir-rikorrenti Sylvia Calleja talbet;

Li tkun ammessa għall-benefiċċju gratuitu halli tkun tista' tipproċedi kontra l-intimat għas-separazzjoni personali minhabba f'inkompatibiltà ta' karattru u kif ukoll minhabba f'adulterju, sevizji u ingurji da parti ta' l-intimat u dan kif diġà ġejt awtorizzata li naghmel mis-Sekond Awla tal-Qorti Ċivili permezz tad-digriet Nru. 340/2002 tal-5 ta' Marzu 2002, (Dok A); (2) għal kura u kustodja ta' bintha minorenni Diane Calleja; (3) għal manteniment tagħha u ta' l-imsemmija bintha minorenni; (4) għax-xoljiment u diviżjoni tal-komunjoni ta' l-akkwisti u (5) għad-dekadenza ta' l-intimat mill-jeddijiet konjugali kif previst mill-artikoli rilevanti tal-Kodiċi Ċivili.

Intimat: Flat 7, il-Ferries Apartments, Bisazza Street, Sliema.

Registru tal-Qrati Superjuri, illum 7 ta' Ottubru 2002.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Registratur tal-Qrati.

It is hereby notified that the Civil Court First Hall by means of a decree given on the 1st October 2002, ordered the following publication for the purpose of service in terms of Article 187(3) of Chapter 12.

By means of an application filed in the Civil Court First Hall on the 27th August 2002, Application number 161/02, in the names Sylvia wife of Tarcisio Calleja vs Tarcisio Calleja, the applicant Sylvia Calleja prayed,

That she be admitted to the benefit of legal aid, so that she may proceed against the respondent for personal separation due to incompatibility of character as well as adultery, threats and insults on the part of the respondent and this as duly authorised to do by the Second Hall Civil Court, by means of decree number 340/2002 of the 5th March, 2002 (Doc A); (2) for the care and custody of her minor daughter Diane Calleja; (3) for her maintenance and that of her minor daughter; (4) for the dissolution and division of the Community of acquests; and (5) so that the respondent forfeits the conjugal rights as provided by the relevant articles of the Civil Code.

Respondent: Flat 7, The Ferries Apartments, Bisazza Street, Sliema.

Registry of the Superior Courts, today 7th October 2002.

ADV. DR FRANK PORTELLI, LL.D.
For Registrar of Courts.

1348

B'dan l-Avviz ikun magħruf illi b'rikors ipprezentat fis-Sekond Awla tal-Qorti Ċivili, fil-25 ta' Settembru 2002, fuq rikors ta' Gerald Schembri, Joseph Schembri, Philippa Schembri mart Carmelo, Maria Theuma mart Carmelo, Mikelina Galea mart Alfred, Antonia Horsfall u Carmena Vella mart Anthony, ahwa Schembri, Rikors numru 2148/02, talbu li tiġi dikjarata miftuħa a favur tagħhom fi kwoti ndaqs bejniethom is-SUĊĊESSJONI ta' Francesco Schembri, armel ta' Margaret Schembri neè Bonnici, imwieled Birżebbuġa u miet Hal Luqa, fid-29 ta' Ottubru 2001, ta' 92 sena, mingħajr testament.

Kull min jidhirlu li għandu interess huwa msejjah biex b'nota jagħmel l-oppożizzjoni tiegħu a tenur ta' l-Artikolu 537(1) et seq. tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

Registru tal-Qrati Superjuri, illum 7 ta' Ottubru, 2002.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Registratur tal-Qrati.

It is hereby notified that by means of an application filed in the Second Hall Civil Court, on the 25th September 2002, following an application of Gerald Schembri, Joseph Schembri, Philippa Schembri wife of Carmelo, Maria Theuma wife of Carmelo, Mikelina Galea wife of Alfred, Antonia Horsfall and Carmena Vella wife of Anthony, brothers and sisters Schembri, Application number 2148/02, prayed that there be declared open in their favour, in equal shares between them, the SUCCESSION of Francesco Schembri, widower of Margaret Schembri neè Bonnici, born in Birżebbuġa and died in Luqa on the 29th October, 2001, intestate, aged 92.

Thus whoever considers that he has an interest is called so that by means of a note he enters his opposition according to Article 537(1) et seq. of the Code of Organization and Civil Procedure (Chapter 12).

Registry of the Superior Courts, today 7th October 2002.

ADV. DR FRANK PORTELLI, LL.D.
For Registrar of Courts.

1349

Ikun jaf kulhadd illi b'digriet tat-Tribunal ghal Talbiet Żgħar, giet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taht għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

Is-Socjetà Channel Ltd, Coral House, Abate Rigord Street, Ta' Xbiex, ipprezentat avviż fid-9 ta' Mejju, 2001, fejn talbet lit-Tribunal jikkundanna lill-konvenut John Christopher u Mary Grace konjugi Martin, 134, Triq is-Sur, l-Isla, iħallas is-somma ta' Lm679.00 għar-raġunijiet indikati fl-Avviż. Bl-ispejjeż u bl-imghax.

Il-kawża (Avviż Numru 1208/02 AJD) tinsab differita għas-smigh għas-seduta tat-18 ta' Ottubru, 2002.

Registru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 8 ta' Ottubru, 2002.

BRIAN GUILLAUMIER
Deputat Registratur

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organization and Civil Procedure (Chap 12).

The Society Channel Ltd, Coral House, Abate Rigord Street, Ta' Xbiex, filed a writ of summons on the 9th May, 2001, against John Christopher and Mary Grace married Martin, 134, Triq is-Sur, Senglea, wherein it requested the Tribunal to condemn the defendant to pay plaintiff the sum of Lm679.00 for reasons indicated in the writ of summons. With costs and interest.

The case (Writ of Summons Number 1208/02 AJD) has been put off for the sitting of the 18th October, 2002.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 8th October, 2002.

BRIAN GUILLAUMIER
Deputy Registrar

1350

Ikun jaf kulhadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, giet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taht għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

Hilton International Malta Ltd, Portomaso, San Ġiljan, ipprezentat avviż fit-13 ta' Awissu, 2001, fejn talbet lill-Qorti sabiex tikkundanna lill-konvenut Incoming Travel Bureau Ltd, St Joseph, Flat 2, Triq Ganu, Birkirkara iħallas is-somma ta' Lm4436.95, għar-raġunijiet indikati fl-Avviż. Bl-ispejjeż u bl-imghax.

Il-kawża (Avviż Numru 738/01 SM) tinsab differita għas-smigh għas-seduta tad-29 ta' Ottubru, 2002.

Registru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 8 ta' Ottubru, 2002.

BRIAN GUILLAUMIER
Deputat Registratur

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organization and Civil Procedure (Chap 12).

Hilton International Malta Ltd, Portomaso, St Julians, filed a writ of summons on the 13th August, 2001, against Incoming Travel Bureau Ltd, St Joseph, Flat 2, Triq Ganu, Birkirkara, wherein it requested the Court to condemn the defendant to pay plaintiff the sum of Lm4436.95 for reasons indicated in the writ of summons. With costs and interest.

The case (Writ of Summons Number 738/01 SM) has been put off for the sitting of the 29th October, 2002.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 8th October, 2002.

BRIAN GUILLAUMIER
Deputy Registrar

1351

Ikun jaf kulhadd illi b'digriet tat-Tribunal ghal Talbiet Żghar, giet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taht għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

Gasam Mamo Insurance Agency Limited u din għan-nom u in rappresentanza tas-Socjetà estera CGU Insurance PLC (Msida Road, Gżira) kif surrogata fid-drittijiet ta' l-assikurat tagħha Mark Grech u l-istess Mark Grech, ipprezentat avviż fit-28 ta' Dicembru, 2001, fejn talbet lit-Tribunal jikkundanna lill-konvenut Angelus Farrugia, 6, Blokk 2, Fuq San Pawl, Bormla iħallas is-somma ta' Lm263.18 għar-raġunijiet indikati fl-Avviż. Bl-ispejjeż u bl-imghax.

Il-kawża (Avviż Numru 1833/01 JR) tinsab differita għas-smigh għas-seduta tat-18 ta' Ottubru, 2002.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 8 ta' Ottubru, 2002.

BRIAN GUILLAUMIER
Deputat Registratur

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organization and Civil Procedure (Chap 12).

Gasam Mamo Insurance Agency Limited and this for and in representation of the foreign society CGU Insurance PLC (Msida Road, Gżira) as subrogated in the rights of the insured Mark Grech and the same Mark Grech, filed a writ of summons on the 28th December, 2001 against Angelus Farrugia, 6, Block 2, Fuq San Pawl, Cospicua, wherein it requested the Tribunal to condemn the defendant to pay plaintiff the sum of Lm263.18 for reasons indicated in the writ of summons. With costs and interest.

The case (Writ of Summons Number 1833/01 JR) has been put off for the sitting of the 18th October, 2002.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 8th October, 2002.

BRIAN GUILLAUMIER
Deputy Registrar

1352

Ikun jaf kulhadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żghar, giet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taht għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

Duncan Dimech eżerċenti fil-kummerċ taht l-isem ta' Exor Interactive Solutions, f'ismu proprio u għan-nom u in-rappresentanza ta' l-istess, St. George's Street, Naxxar ipprezentat avviż fit-18 ta' April, 2002, fejn talbet lill-Qorti sabiex tikkundanna lill-konvenut Emanuel sive Noel Muscat eżerċenti fil-kummerċ bl-isem Wyte House Properties, f'ismu proprio u għan-nom u in-rappresentanza ta' l-istess, 25, Rita House, Church Street, San Giljan, iħallas is-somma ta' Lm1902.03, għar-raġunijiet indikati fl-Avviż. Bl-ispejjeż u bl-imghax.

Il-kawża (Avviż Numru 263/02 SM) tinsab differita għas-smigh għas-seduta tad-29 ta' Ottubru, 2002.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 8 ta' Ottubru, 2002.

BRIAN GUILLAUMIER
Deputat Registratur

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organization and Civil Procedure (Chap 12).

Duncan Dimech exercising in commerce under the name Exor Interactive Solutions, personally, in the name and in representation of the same, St. George's Street, Naxxar filed a writ of summons on the 18th April, 2002 against Emanuel sive Noel Muscat exercising in commerce under the name Wyte House Properties, personally, for, and in representation of the same, 25, Rita House, Church Street, St. Julians, wherein it requested the Court to condemn the defendant to pay plaintiff the sum of Lm1902.03 for reasons indicated in the writ of summons. With costs and interest.

The case (Writ of Summons Number 263/02 SM) has been put off for the sitting of the 29th October, 2002.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 8th October, 2002.

BRIAN GUILLAUMIER
Deputy Registrar

1353

Ikun jaf kulhadd illi b'digriet tat-Tribunal ghal Talbiet Żgħar, giet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taht għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

Francis Borg f'ismu propju kif ukoll għan-nom u in-rappreżentanza tas-soċjetà Oil Field Supplies and Services Co Ltd, King's Rest Bar, Triq Sliema, Gżira ippreżentat avvizz fit-22 ta' Mejju, 2002, fejn talbet lill-Qorti sabiex tikkundanna lill-konvenut Pace Bros. (Gżira) Co Ltd, 246, Rue D'Argens, Gżira, jiżgombra mill-fond King's Rest Bar, Triq Rue D'Argens, Gżira għar-raġunijiet indikati fl-Avvizz. Bl-ispejjeż u bl-imghax.

Il-kawża (Avviż Numru 334/02 SM) tinsab differita għas-smigh għas-seduta tad-29 ta' Ottubru, 2002.

Registru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 8 ta' Ottubru, 2002.

BRIAN GUILLAUMIER
Deputat Registratur

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organization and Civil Procedure (Chap 12).

Francis Borg personally, for and in representation of the society Oil Field Supplies and Services Co Ltd, King's Rest Bar, Triq Sliema, Gżira, filed a writ of summons on the 22nd May, 2002 against Pace Bros. (Gżira) Co Ltd, 246, Rue D'Argens, Gżira, to vacate the premises King's Rest Bar, Triq Sliema, Gżira for reasons indicated in the writ of summons. With costs and interest.

The case (Writ of Summons Number 334/02 SM) has been put off for the sitting of the 29th October, 2002.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 8th October, 2002.

BRIAN GUILLAUMIER
Deputy Registrar

1354

Ikun jaf kulhadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, giet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taht għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

Laferla Insurance Agency Limited bhala rappreżentanti lokali tad-ditta Assikuratriċi Citadel Insurance PLC kif surrogati fid-drittijiet ta' Alfred Cauchi u Alfred Cauchi ta' 204A, Flat 4, Vincenti Buildings, Old Bakery Street, Valletta ippreżentat avvizz fl-24 ta' Lulju, 2002, fejn talbet lit-Tribunal jikkundanna lill-konvenut Mauro Caruana, 7, Triq il-Kunċizzjoni, Marsa iħallas is-somma ta' Lm737.52 għar-raġunijiet indikati fl-Avvizz. Bl-ispejjeż u bl-imghax.

Il-kawża (Avviż Numru 1805/02 JR) tinsab differita għas-smigh għas-seduta tal-15 ta' Ottubru, 2002.

Registru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 8 ta' Ottubru, 2002.

BRIAN GUILLAUMIER
Deputat Registratur

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organization and Civil Procedure (Chap 12).

Laferla Insurance Agency Limited as local representative of the insurance society Citadel Insurance PLC as subrogated in the rights of Alfred Cauchi and Alfred Cauchi of 204A, Flat 4, Vincenti Buildings, Old Bakery Street, Valletta, filed a writ of summons on the 24th July, 2002 against Mauro Caruana, 7, Triq il-Kunċizzjoni, Marsa wherein it requested the Tribunal to condemn the defendant to pay plaintiff the sum of Lm737.52 for reasons indicated in the writ of summons. With costs and interest.

The case (Writ of Summons Number 1805/02 JR) has been put off for the sitting of the 15th October, 2002.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 8th October, 2002.

BRIAN GUILLAUMIER
Deputy Registrar

1355

Ikun jaf kulhadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, għet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taht għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

Gasam Mamo Insurance Agency Limited u din għan-nom u in-rappreżentanza tas-soċjetà estera CGU Insurance PLC (Msida Road, Gżira) kif surrogata fid-drittijiet ta' l-assikurat tagħha Joseph Debono u l-istess Joseph Debono, ippreżentat avviż fit-23 ta' April, 2002, fejn talbet lit-Tribunal jikkundanna lill-konvenut Philip Aquilina, Zahra, 12, Triq il-Friefet, Wied il-Għajn iħallas is-somma ta' Lm388.81 għar-raġunijiet indikati fl-Avviż. Bl-ispejjeż u bl-imghax.

Il-kawża (Avviż Numru 1080/02 PM) tinsab differita għas-smigh għas-seduta tat-18 ta' Novembru, 2002.

Registru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 8 ta' Ottubru, 2002.

BRIAN GUILLAUMIER
Deputat Registratur

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organization and Civil Procedure (Chap 12).

Gasam Mamo Insurance Agency Limited for and in representation of the foreign society CGU Insurance PLC (Msida Road, Gżira) as subrogated in the rights of the insured Joseph Debono and the same Joseph Debono, filed a writ of summons on the 23rd April, 2002 against Philip Aquilina, Zahra, 12, Triq il-Friefet, Marsascala wherein it requested the Tribunal to condemn the defendant to pay plaintiff the sum of Lm388.81 for reasons indicated in the writ of summons. With costs and interest.

The case (Writ of Summons Number 1080/02 PM) has been put off for the sitting of the 18th November, 2002.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 8th October, 2002.

BRIAN GUILLAUMIER
Deputy Registrar

1356

Ikun jaf kulhadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, għet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taht għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

Media Link Communications Co Ltd, Dar Ċentrali, Triq Herbert Ganado, Pietà ippreżentat avviż fil-15 ta' April, 2002, fejn talbet lit-Tribunal jikkundanna lill-konvenut Highland Commodities Company Limited, Independence Avenue, Mosta jħallas is-somma ta' Lm138.00 għar-raġunijiet indikati fl-Avviż. Bl-ispejjeż u bl-imghax.

Il-kawża (Avviż Numru 970/02 PM) tinsab differita għas-smigh għas-seduta tal-21 ta' Novembru, 2002.

Registru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 8 ta' Ottubru, 2002.

BRIAN GUILLAUMIER
Deputat Registratur

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organization and Civil Procedure (Chap 12).

Media Link Communications Co Ltd, Dar Ċentrali, Triq Herbert Ganado, Pietà filed a writ of summons on the 15th April, 2002 against Highland Commodities Company Limited, Independence Avenue, Mosta wherein it requested the Tribunal to condemn the defendant to pay plaintiff the sum of Lm138.00 for reasons indicated in the writ of summons. With costs and interest.

The case (Writ of Summons Number 970/02 PM) has been put off for the sitting of the 21st November, 2002.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 8th October, 2002.

BRIAN GUILLAUMIER
Deputy Registrar

MALTA

ATT Nru. XX ta' l-2002

ATT mahruġ b'ligi mill-Parlament ta' Malta.

ATT biex jemenda l-Kodiċi Ċivili, Kap. 16, biex jagħmel disposizzjonijiet dwar il-hlas ta' danni f'każijiet ta' korruzzjoni u biex jagħmel disposizzjonijiet anċillari dwar dan.

ACT No. XX of 2002

AN ACT enacted by the Parliament of Malta.

AN ACT to amend the Civil Code, Cap. 16, to make provisions with regard to the payment of damages in cases of corruption and to make other provisions ancillary thereto.

Naghti l-kunsens tieghi.

(L.S.)

GUIDO DE MARCO
President

11 ta' Ottubru, 2002

ATT Nru. XX ta' l-2002

ATT biex jemenda l-Kodici Ċivili, Kap. 16, biex jagħmel disposizzjonijiet dwar il-ħlas ta' danni f'kazijiet ta' korruzzjoni u biex jagħmel disposizzjonijiet anċillari dwar dan.

IL-PRESIDENT, bil-parir u l-kunsens tal-Kamra tad-Deputati, imlaqqgħa f'dan il-Parlament, u bl-awtorità ta' l-istess, hareġ b'ligi dan li ġej:-

1. (1) It-titolu fil-qosor ta' dan l-Att huwa l-Att ta' l-2002 li jemenda l-Kodici Ċivili. Titolu fil-qosor.

(2) Dan l-Att għandu jinqara u jiftiehem haġa waħda ma' "il-Kodici Ċivili" Kap. 16, hawnhekk iżjed 'il quddiem imsejjah "il-Kodici".

2. Minnufih wara l-artikolu 1051 tal-Kodici għandu jiżdied dan l-artikolu 1051A ġdid li ġej: Żjieda ta' artikolu 1051A ġdid mal-Kodici.

"Rimedji
ċivili
f'kazijiet
ta'
korruzzjoni.

1051A. (1) Għall-finijiet ta' dan l-artikolu "korruzzjoni" tfisser li titlob, toffri, tagħti jew taċċetta direttament jew indirettament, tixhim jew xi vantaġġ iehor mhux dovut jew li jkun prospettat, li jghawweg it-twertiq kif imiss ta' xi dmir jew imġieba meħtieġa minn min jirċievi t-tixhim, bil-vantaġġ mhux dovut jew kif ikun prospettat.

(2) Kull min ivanta li jkun sofra danni bħala riżultat ta' korruzzjoni għandu jkollu l-jedd li jiehu azzjoni biex jikseb kumpens għad-dannu kaġunat lilu bl-att ta' korruzzjoni kontra l-persuni li jkunu għamlu jew awtorizzaw l-att ta' korruzzjoni jew li jkunu naqsu li jieħdu passi raġonevoli biex jipprevjenu l-att ta' korruzzjoni.

(3) Il-persuni li jkunu ghamlu r-reat jew awtorizzaw l-att ta' korruzzjoni u l-persuni li jkunu naqsu milli jieħdu passi raġonevoli biex jipprevjenu l-att ta' korruzzjoni għandhom ikunu solidament responsabbli għad-danni msemmija fis-subartikolu (2).

(4) Meta l-att ta' korruzzjoni jkun sar minn uffiċjal jew minn impjegat tal-Gvern jew minn korp magħqud stabbilit bil-liġi, il-Gvern jew skond ma jkun il-każ il-korp magħqud stabbilit bil-liġi għandu hu nnifsu jkun responsabbli biex jagħmel il-hlas dovut għad-dannu kaġunat bl-att ta' korruzzjoni meta:-

(a) min ikun qiegħed ivanta l-pretensjoni li jkun sofra d-danni jkun ta, meta jkun sar jaf bl-imġieba mhux xierqa ta' l-uffiċjal jew ta' l-impjegat, avviz bhal dak lill-Gvern jew lill-korp magħqud, skond il-każ, biex jieħu dawk il-miżuri preventivi li jkunu raġonevoli fiċ-ċirkostanzi biex jipprevjenu l-ghemil ta' l-att ta' korruzzjoni;

(b) min ikun qed ivanta li sofra d-danni ma jkunx hu nnifsu għar-rigward ta' l-istess kwistjoni giegħel lil xi uffiċjal jew impjegat jagħmel l-att ta' korruzzjoni, jew b'xi mod kien parti f'dak l-att;

(ċ) min ikun sofra d-danni jkun ha kull azzjoni kontra l-persuna responsabbli għad-danni skond is-subartikolu (3) biex jirkupra d-danni; u

(d) il-Gvern jew il-korp magħqud, skond il-każ, ikun sar parti fil-kawża kontra l-persuni responsabbli għad-danni skond is-subartikolu (3) sabiex jiddefendi l-interessi tiegħu taht dan is-subartikolu:

Izda l-Gvern jew il-korp magħqud, skond il-każ, ikun biss responsabbli għal dik il-parti tad-danni li ma tkunx qed tiġi rkuprata mill-persuni responsabbli għal dawk id-danni skond is-subartikolu (3) ta' dan l-artikolu.

(5) Ma għandu jkun hemm ebda dritt għall-hlas ta' danni b'kumpens meta l-parti li tvanta li tkun sofriet id-danni kienet hi nnifisha xjentement parti fl-att ta' korruzzjoni:

Iżda ebda haġa f'dan is-subartikolu ma ghandha tiftiehem bhala li tipprekludi lil xi persuna milli tirkupra xi hlas li jkun sar jew xi haġa li tkun ġiet mogħtija, jew il-valur tagħha, meta l-hlas ikun sar jew il-haġa tkun ġiet mogħtija għal xi korrispettiv li ma jkunx skond il-liġi.

(6) Kull azzjoni għall-irkupru ta' danni taht dan l-artikolu ghandha tingieb qabel ma jiskadu tliet snin mid-data meta min ikun qed jitlob id-danni jkun sar jaf jew imissu raġonevolment ikun sar jaf li tkun ġrat il-ħsara jew li jkun sar att ta' korruzzjoni u min tkun il-persuna responsabbli għaldaqstant jew qabel ma jiskadu għaxar snin mid-data ta' l-att ta' korruzzjoni, skond liema jiġi l-ewwel, u ma tista' tingieb ebda azzjoni wara li jiskadi dak iż-żmien.

(7) Meta jsir xi kuntratt minn xi persuna (inkluż il-Gvern jew xi korp magħqud stabbilit bil-liġi) u l-kuntratt jew xi klawnsola relattiva jkunu ġew mitmuma minn xi impjegat, uffiċjal jew aġent ta' dik il-persuna minhabba f'xi att ta' korruzzjoni favur dak l-uffiċjal, impjegat jew aġent, il-persuna li tkun marbuta b'dak il-kuntratt u li jkollha lil dak l-uffiċjal, impjegat jew aġent tagħha li jkun ġarrab dak l-att ta' korruzzjoni, għandu jkollha, mingħajr preġudizzju għal kull dritt ta' azzjoni biex tirkupra d-danni skond dan l-artikolu, dritt li tibda azzjoni mhux aktar tard minn sena wara li ssir taf b'dak l-att ta' korruzzjoni jew minn meta hija kien imissha raġonevolment saret taf b'dan, biex tannulla l-kuntratt jew xi klawnsola minnu li tkun iddahhlet minhabba f'dik il-korruzzjoni:

Iżda ma tista' tingieb ebda azzjoni wara li jiskadu għaxar snin mid-data ta' l-att ta' korruzzjoni.”.

3. Minnufih wara l-artikolu 1627 tal-Kodiċi, għandu jiżdied dan l-artikolu 1627A ġdid li ġej:

Żjieda ta' l-artikolu 1627A ġdid mal-Kodiċi.

“Projbizzjoni ta' diskriminazzjoni.

1627A. Hadd ma jista' jiehu ebda azzjoni jew sanzjoni diskriminatorja kontra xi wiehed mill-uffiċjali, impjegati jew aġenti tiegħu minhabba f'li dawk l-uffiċjali jew impjegati, billi jkollhom tassew għaliex jissuspettaw li jkun hemm xi korruzzjoni, jkunu rrappurtaw b'mod bonafidi s-suspett tagħhom lil persuni jew awtoritajiet responsabbli, u kull min seta' kien il-vittima ta' tali azzjoni jew sanzjoni

diskriminatorja ghandu, minghajr preġudizzju għal kull dritt iehor li jkollu taht xi liġi ohra, jkollu l-jedd għal kumpens għad-danni lilu kaġunati b'dik l-azzjoni jew sanzjoni diskriminatorja.”.

Mghoddi mill-Kamra tad-Deputati fis-Seduta Nru. 795 tat-8 ta' Ottubru, 2002

ANTON TABONE
Speaker

RICHARD J. CAUCHI
Skrivan tal-Kamra tad-Deputati

I assent.

(L.S.)

GUIDO DE MARCO
President

11th October, 2002

ACT No. XX of 2002

AN ACT to amend the Civil Code, Cap. 16, to make provisions with regard to the payment of damages in cases of corruption and to make other provisions ancillary thereto.

BE IT ENACTED by the President, by and with the advice and consent of the House of Representatives, in this present Parliament assembled, and by the authority of the same, as follows:-

1. (1) The short title of this Act is the Civil Code (Amendment) Act, 2002. Short title.

(2) This Act shall be read and construed as one with “the Civil Code” Cap 16, hereinafter referred to as the “the Code”.

2. Immediately after article 1051 of the Code there shall be added the following article 1051A: Addition of
new article 1051A
to the Code.

“Civil
remedies in
cases of
corruption.

1051A. (1) For the purposes of this article “corruption” means requesting, offering, giving or accepting, directly or indirectly, a bribe or any other undue advantage or prospect thereof, which distorts the proper performance of any duty or behaviour required of the recipient of the bribe, by the undue advantage or the prospect thereof.

(2) Any person who claims to have suffered damage as a result of corruption shall have a right of action to obtain compensation for the damage caused to him by the act of corruption against the persons who have committed or authorised the act of corruption or who have failed to take reasonable steps to prevent the act of corruption.

(3) The persons who have committed or authorised the act of corruption and the persons who have failed to take reasonable steps to prevent the act of corruption shall be jointly and severally liable for the damages referred to in subarticle (2).

(4) Where the act of corruption has been committed by an officer or employee of the Government or of a body corporate established by law, the Government or as the case may be the body corporate established by law shall itself be liable to make payment for the damage caused by the act of corruption where:—

(a) the person claiming to have suffered the damage has, on becoming aware of the improper behaviour of the officer or employee, given such notice to the Government or the body corporate, as the case may be, to take such preventive measures as are reasonable in the circumstances to prevent the commission of the act of corruption;

(b) the person claiming to have suffered the damages has not himself in relation to the same matter induced any officer or employee to commit the act of corruption, or in any manner been party to it;

(c) the person suffering the damage has taken all action against the person liable for the damages in accordance with subarticle (3) to recover the damages; and

(d) the Government or the body corporate, as the case may be, has been made a party to the suit against the persons liable for the damages in accordance with subarticle (3) in order to defend its interests under this subarticle:

Provided that the Government or the body corporate, as the case may be, shall only be liable for such part of the

damages as are not recovered from the persons liable therefor in accordance with subarticle (3) of this article.

(5) No right for compensation for damages shall lie where the party claiming to have suffered the damages has himself wilfully been a party to the act of corruption:

Provided that nothing in this subarticle shall be construed as precluding any person from recovering any payment made or thing given, or the value thereof, where the payment has been made or the thing has been given for an unlawful consideration.

(6) An action to recover damages under this article shall be brought before the lapse of three years from the date that the person claiming damages becomes aware or should have reasonably become aware that damage has occurred or that an act of corruption has taken place and of the identity of the person responsible therefor or before the lapse of ten years from the date of the act of corruption, whichever is the earlier, and no action may be brought after the lapse of such time.

(7) Where any contract has been entered into by any person (including the Government or any body corporate established by law) and the contract or any clause thereon has been concluded by an employee, officer or agent of such person following an act of corruption in favour of such officer, employee or agent, the person bound by such contract and whose officer, employee or agent has been so corrupted, shall without prejudice to any right of action to recover damages in accordance with this article have a right to take action not later than a year after becoming aware of such corruption or from the time when he should reasonably have become aware, to annul the contract or any clause thereof which has been entered because of such corruption:

Provided that no action may be brought after the lapse of ten years from the date of the act of corruption.”.

3. Immediately after article 1627 of the Code, there shall be added the following new article 1627A:

Addition of new article 1627A to the Code.

“Prohibition of discrimination.

1627A. No person may take any discriminatory action or sanction against any of his officers, employees or agents on the grounds that such officers or employees, having reasonable grounds to suspect corruption reported in good

faith their suspicion to responsible persons or authorities, and any person who may have been the victim of such discriminatory action or sanction shall, without prejudice to any other right under any other law, have a right to compensation for any damage caused to him by such discriminatory action or sanction.”.

Passed by the House of Representatives at Sitting No.795 of 8th October, 2002.

ANTON TABONE
Speaker

RICHARD J. CAUCHI
Clerk to the House of Representatives

MALTA

ATT Nru. XXI ta' l-2002

ACT No. XXI of 2002

ATT mahruġ b'ligi mill-Parlament ta' Malta.

AN ACT enacted by the Parliament of Malta.

ATT biex jemenda l-Att dwar il-Konvenzjoni Ewropea, Kap. 319.

AN ACT to amend the European Convention Act, Cap. 319.

Naghti l-kunsens tiegħi.

(L.S.)

GUIDO DE MARCO
President

11 ta' Ottubru, 2002

ATT Nru. XXI ta' l-2002

ATT biex jemenda l-Att dwar il-Konvenzjoni Ewropea, Kap. 319.

IL-PRESIDENT, bil-parir u l-kunsens tal-Kamra tad-Deputati, imlaqqgħa f'dan il-Parlament, u bl-awtorità ta' l-istess, hareġ b'ligi dan li ġej:-

1. (1) It-titolu fil-qosor ta' dan l-Att hu Att ta' l-2002 li jemenda l-Att dwar il-Konvenzjoni Ewropea. Titolu fil-qosor u bidu fis-sehh.

(2) Dan l-Att għandu jinqara u jiftiehem haġa waħda ma' l-Att dwar il-Konvenzjoni Ewropea, hawnhekk iżjed 'il quddiem imsejjah Kap. 319. "l-Att prinċipali" u għandu jibda jsehh f'dik id-data li l-Prim Ministru jista' b'avviż fil-Gazzetta jstabbilixxi, u dati differenti jistgħu jiġu hekk stabbiliti għal għanijiet differenti u disposizzjonijiet differenti ta' l-Att.

2. L-artikolu 2 ta' l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej: Emenda ta' Artikolu 2 ta' Att prinċipali.

(a) Minflok it-tifsira "Konvenzjoni" għandha tidhol din li ġejja:

““Konvenzjoni” tfisser il-Konvenzjoni għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u tal-Libertajiet Fondamentali ffirmata f'Ruma fl-4 ta' Novembru, 1950 u l-Ewwel, it-Tieni, t-Tielet, ir-Raba', l-Hames, is-Sitt u s-Seba' Protokolli li hemm magħha ffirmati f'Parigi fl-20 ta' Marzu 1952, u fi

- Strasbourg fis-6 ta' Mejju 1963, 6 ta' Mejju 1963, 16 ta' Settembru 1963, 20 ta' Jannar 1966, 18 ta' April 1983 u 22 ta' Novembru 1984, rispettivament;" u

(b) minflok it-tifsira "Drittijiet tal-Bniedem u Libertajiet Fondamentali" ghandha tidhol din li gejja:

" "Drittijiet tal-Bniedem u Libertajiet Fondamentali" tfisser dawk id-drittijiet u libertajiet elenkati fl-artikoli 2 sa 18 (inkluži) tal-Konvenzjoni u l-artikoli 1 sa 3 (inkluži) ta' l-Ewwel Protokoll, l-artikoli 1 sa 4 (inkluži) tar-Raba' Protokoll, l-artikoli 1 u 2 tas-Sitt Protokoll u l-artikoli 1 sa 5 (inkluži) tas-Seba' Protokoll li hemm mal-Konvenzjoni, liema artikoli qeghdin jingiebu fl-Ewwel Skeda li tinsab ma' dan l-Att;".

Żjieda ta' Artikolu 4A ġdid ma' l-Att prinċipali.

3. Minnufih wara l-artikolu 4 ta' l-Att prinċipali, ghandu jizdied dan l-artikolu 4A ġdid li gej:

"Regoli speċjali li japplikaw f'konnessjoni ma' Artikolu 3 tas-Seba' Protokoll li hemm mal-Konvenzjoni.

4A. (1) Id-disposizzjonijiet tal-paragrafi 22 sa 25 (inkluži) tar-Rapport Spjegattiv fuq is-Seba' Protokoll għall-Konvenzjoni hawn miġjub fit-Tielet Skeda li tinsab ma' dan l-Att għandhom japplikaw għall-interpretazzjoni tad-disposizzjonijiet ta' dawn il-provvedimenti li ġejjin ta' dan l-artikolu u ta' l-Artikolu 3 tas-Seba' Protokoll li hemm mal-Konvenzjoni.

(2) L-oghla kumpens li jithallas taht l-artikolu 3 tas-Seba' Protokoll li hemm mal-Konvenzjoni għandu jkun ta' għaxart elef lira. Dak il-kumpens għandu jiġi stabbilit permezz ta' ftehim bejn il-parti li tkun qed titlob dak il-kumpens jew jekk ma jkunx hemm ftehim bhal dak mill-Qorti Ċivili, Prim Awla, wara li jsir rikors minn min ikun qed jitlob il-kumpens u li għandu jsir fi żmien sitt xhur mid-data meta s-sejbien ta' htija ta' dik il-persuna jkun gie rivertit jew minn meta dik il-persuna tkun inghatatilha mahfra.

(3) Appell minn kif jiġi stabbilit il-kumpens mill-Qorti Ċivili, Prim Awla, għandu jsir quddiem il-Qorti ta' l-Appell b'rikors li jiġi pprezentat fi żmien ghoxrin ġurnata minn meta jinqata' r-rikors mill-Qorti Ċivili, Prim Awla."

Sostituzzjoni ta' Artikolu 7 ta' l-Att prinċipali.

4. Minflok l-artikolu 7 ta' l-Att prinċipali għandu jidhol dan li gej:

"Disposizzjoni transitorja.

7. Ebda ksur ta' l-Artikoli 2 sa 18 (inkluži) tal-Konvenzjoni jew ta' l-Artikoli 1 sa 3 (inkluži) ta' l-Ewwel

Protokoll li jsir qabel it-30 ta' April 1987 jew ta' l-Artikoli 1 sa 4 (inklużi) tar-Raba' Protokoll, l-artikoli 1 u 2 tas-Sitt Protokoll jew ta' l-Artikoli 1 sa 5 (inklużi) tas-Seba' Protokoll li jsir qabel l-1 ta' April 2002, ma ghandu jaghti lok ghal xi azzjoni taht l-artikolu 4 ta' dan l-Att.”.

5. Minnufih fi tmiem l-Ewwel Skeda li tinsab ma' l-Att prinċipali ghandu jizdied dan li ġej:

Emenda ta'
l-Ewwel Skeda
li tinsab ma' l-Att
prinċipali.

“Artikoli 1 sa 4 tar-Raba' Protokoll li hemm mal-Konvenzjoni għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u tal-Libertajiet Fondamentali.

Artikolu 1 - Projbizzjoni ta' prigionerija għal dejn

Hadd ma ghandu jiġi ipprivat mil-libertà tiegħu unikament minhabba fl-inkapaċità tiegħu li jwettaq obbligazzjoni kuntrattwali.

Artikolu 2 - Libertà ta' moviment

1. Kull min ikun b'mod legittimu fil-limiti tat-territorju ta' xi Stat ghandu, fil-limiti ta' dak it-territorju, ikollu d-dritt għal-libertà ta' moviment u l-libertà li jagħzel ir-residenza tiegħu.

2. Kulhadd ikun liberu li jitlaq minn xi pajjiż, inkluż dak tiegħu nnifsu.

3. Ma ghandhom jitqegħdu ebda restrizzjonijiet fuq l-eserċizzju ta' dawn id-drittijiet hlief dawk li jkunu skond il-liġi u li jkunu mehtieġa f'soċjetà demokratika f'kull interess tas-sigurtà nazzjonali jew tas-sigurezza pubblika, għaž-żamma ta' l-ordni pubbliku, għall-prevenzjoni ta' reati, għall-protezzjoni tas-saħħa jew tal-morali, jew għall-protezzjoni tad-drittijiet u l-libertajiet ta' l-oħrajn.

4. Id-drittijiet stipulati fil-paragrafu 1 jistgħu jkunu wkoll suġġetti, f'arej partikolari, għal restrizzjonijiet imposti skond il-liġi u li jkunu ġustifikati bl-interess pubbliku f'soċjetà demokratika.

Artikolu 3 - Projbizzjoni ta' tkeċċija ta' ċittadini

1. Hadd ma ghandu jiġi mkeċċi, minhabba jew xi miżura individwali jew xi wahda kollettiva, mit-territorju ta' l-Istat li jkun ċittadin tiegħu.

2. Hadd ma ghandu jiġi pprivat mid-dritt li jidhol fit-territorju ta' l-Istat li jkun ċittadin tiegħu.

Artikolu 4 - Projbizzjoni ta' tkeċċija kollettiva ta' frustieri

It-tkeċċija kollettiva ta' frustieri hija pprojbita.

Artikoli 1 u 2 tas-Sitt Protokoll li hemm mal-Konvenzjoni għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u tal-Libertajiet Fondamentali.

Artikolu 1 - Abolizzjoni tal-piena tal-mewt

Il-piena tal-mewt għandha tkun abolita. Hadd ma għandu jiġi kkundannat għal dik il-piena jew titneħħilu hajtu.

Artikolu 2 - Piena tal-mewt fi żmien il-gwerra

Stat jista' jipprovdi fil-liġi tiegħu li jkun hemm il-piena tal-mewt dwar dawk l-attijiet li jsiru fi żmien il-gwerra jew ta' theddida imminenti ta' gwerra; dik il-piena għandha tingħata biss fl-istanzi stipulati fil-liġi u skond id-disposizzjonijiet relattivi. L-Istat għandu jikkomunika lis-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill ta' l-Ewropa d-disposizzjonijiet rilevanti ta' dik il-liġi.

Artikoli 1 sa 5 tas-Seba' Protokoll li hemm mal-Konvenzjoni għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u tal-Libertajiet Fondamentali.

Artikolu 1 - Salvagwardji proċedurali li għandhom x'jaqsmu mat-tkeċċija ta' frustieri

1. Frustier li jkun b'mod legittimu residenti fit-territorju ta' xi Stat ma għandux jiġi mkeċċi minn dak l-Istat hliet b'konsegwenza ta' xi deċiżjoni magħmula skond il-liġi u għandu jkun permess:

a. li jippreżenta r-raġunijiet tiegħu għaliex ma għandux jitkeċċa.

b. li jkollu l-każ tiegħu rivedut, u

ċ. li jkun rappreżentat għal dawn ir-raġunijiet quddiem l-awtorità kompetenti jew xi persuna jew persuni li jiġu msemmija minn dik l-awtorità.

2. Frustier jista' jiġi mkeċċi qabel ma jwettaq id-drittijiet tiegħu taht paragrafu 1a, b u ċ ta' dan l-artikolu, meta dik it-tkeċċija tkun meħtieġa fl-interess ta' l-ordni pubbliku jew tkun imsejjsa fuq raġunijiet ta' sigurtà nazzjonali.

Artikolu 2 - Dritt ta' appell f'materja kriminali

1. Kull min jinsab hati ta' reat kriminali minn xi tribunal ikollu d-dritt li dak is-sejbien ta' htija jew dik is-sentenza jigu rivisti minn tribunal oghla. L-esercizzju ta' dan id-dritt, inklużi r-raġunijiet abbażi ta' dak l-esercizzju, ghandhom ikunu regolati bil-liġi.

2. Dan id-dritt jista' jkun sugġett għal eċċezzjonijiet dwar reati ta' xorta mhux kontravvenzjonali, skond ma jkunu preskritti bil-liġi, jew f'każijiet li fihom il-persuna involuta tkun giet ipproċessata fl-ewwel istanza mill-oghla tribunal jew tkun insabet hatja wara appell kontra l-liberazzjoni.

Artikolu 3 - Kumpens għal sejbien ta' htija mhux kif imiss

Meta persuna tkun b'deċiżjoni finali insabet hatja ta' reat kriminali u meta sussegwentement s-sejbien tagħha ta' htija jkun gie rivertit, jew tkun inghatat il-mahfra, minhabba f'li xi fatt ġdid jew li jkun għadu kemm gie mikxuf ikun juri' konkluzivament li kien hemm nuqqas ta' ġustizzja magħmula mill-qorti, il-persuna li tkun garrbet il-piena bħala riżultat ta' dak is-sejbien ta' htija ghandha tinghata kumpens skond il-liġi jew il-prattika ta' l-Istat inkwistjoni, kemm-il darba ma tingiebx prova li n-nuqqas ta' żvelar tal-fatt mhux konoxxut fil-hin ikun għalkollox jew f'parti minnu attribwibbli għal dik l-istess persuna.

Artikolu 4 - Id-dritt li persuna ma tiġix ipproċessata jew ikkastigata darbtejn.

1. Hadd ma jista' jkun ipproċessat jew jerga' jiġi kkastigat għaldarbohra fi proċedimenti kriminali taht il-ġurisdizzjoni ta' l-Istess Stat għal xi reat li dwaru jkun diġà gie finalment liberat jew misjub hati skond il-liġi u l-proċedura penali ta' dak l-Istat.

2. Id-disposizzjonijiet tal-paragrafu preċedenti ma ghandhomx iżommu milli l-każ jerga' jinfetħ skond il-liġi u l-proċedura penali ta' l-Istat inkwistjoni, jekk ikun hemm provi ta' xi fatti ġodda jew li jkunu għadhom kif ġew żvelati, jew inkella jekk ikun hemm xi vizzju fundamentali fil-proċedimenti ta' qabel, li jista' jkollhom effett fuq kif jiżvolgi l-każ.

3. Ebda deroga minn dan l-artikolu ma ghandha ssir taht l-artikolu 15 tal-Konvenzjoni.

Artikolu 5 - Egwaljanza bejn il-konjuġi

Il-konjuġi għandhom igawdu egwaljanza fid-drittijiet u r-responsabbiltajiet ta' xorta tad-dritt privat bejnithom, u fir-relazzjonijiet tagħhom ma' ulidehom, qabel iż-żwieġ, matul iż-żwieġ u fil-każ tax-xoljiment tiegħu. Dan l-artikolu ma jzommx lill-Istati milli jieħdu dawk il-miżuri li huma mehtieġa fl-interess ta' l-ulied.”.

Żjieda tat-Tielet
Skeda ġdida
ma' l-Att prinċipali.

6. Minnufih wara t-Tieni Skeda li tinsab ma' l-Att prinċipali għandha tiżdied din it-Tielet Skeda li ġejja:

“It-Tielet Skeda

(Artikolu 4A)

Paragrafi 22 sa 25 tar-Rapport Spjegattiv għas-Seba' Protokoll li hemm mal-Konvenzjoni.

22. Dan l-artikolu jipprovdi li l-kumpens għandu jithallas lil vittma ta' nuqqas ta' ġustizzja magħmula mill-qorti, taht ċertu kondizzjonijiet.

Fl-ewwel lok, li l-persuna involuta kellha tkun insabet haġja ta' reat kriminali b'deċiżjoni finali u tkun garrbet piena bhala riżultat ta' dak is-sejbien ta' haġja. Skond it-tifsira li hemm fir-Rapport Spjegattiv tal-Konvenzjoni Ewropea fuq il-Validità Internazzjonali ta' Sentenzi Kriminali, deċiżjoni tkun finali “jekk, skond il-frazi tradizzjonali, tkun dahlet f'ġudikat bhala *res judicata*. Dan huwa l-każ meta din tkun irrevokabbli, jiġifieri meta ebda rimedju iehor ulterjuri ma jkun disponibbli jew meta l-partijiet ikunu għamlu użu shi minn dawk ir-rimedji jew ikunu ppermettew li t-terminu ta' żmien jiskadi mingħajr ma jagħmlu użu minnhom”¹. Isegwi għaldaqstant li sentenza li ma tkunx ta' din ix-xorta ma titqiesx bhala wahda finali sakemm il-liġi domestika tkun tippermetti li l-proċedimenti jkun jistgħu jerġgħu jinbdew. Bl-istess mod, dan l-artikolu ma japplikax għal każijiet fejn l-akkuża tiġi miċhuda jew il-persuna akkużata tinheles jew mill-qorti ta' l-ewwel istanza jew, fl-appell, minn tribunal oghla. Jekk, madankollu, f'xi wieħed mill-Istati fejn ikun hemm provdut dwar xi possibilità bhal dik² il-persuna tkun thalliet tappella wara li jkun

¹Kummentarju fuq Artiklu 1a: Rapport Spjegattiv tal-Konvenzjoni Ewropea fuq il-Validità Internazzjonali ta' Sentenzi Kriminali, pubblikazzjoni tal-Kunsill ta' l-Ewropa, 1970, p.22.

²Ara paragrafu 19 ta' l-istess Rapport Spjegattiv li jghid dan li ġej:

“19. F'xi stati, persuna li tkun tixtieq tappella quddiem tribunal oghla għandha f'ċertu każijiet tapplika biex tithalla tappella. Id-dritt li tirrikorri quddiem tribunal jew xi awtorità amministrattiva biex tithalla tappella għandu fih innifsu jitqies bhala għamla ta' reviżjoni fil-kuntest tat-tifsira ta' dan l-artikolu”.

skada ż-żmien normali li fih jista' jsir l-appell, u s-sejbien ta' htija tiegħu mbagħad tiġi rivertita fl-appell, għaldaqshekk u bla ħsara għall-kondizzjonijiet l-oħra ta' l-artikolu, b'mod partikolari l-kondizzjonijiet deskritti f'paragrafu 24 hawn iktar 'l isfel, jista' japplika l-artikolu.

23. Fit-tieni lok, l-artikolu japplika biss meta s-sejbien ta' htija ta' xi persuna jkun ġie rivertit jew inkella dik il-persuna tkun ingħatatilha l-maħfra, f'kull każ minhabba li xi fatt ġdid jew xi fatt li jkun għadu kif ġie mikxuf ikun juri b'mod konklużiv li kien hemm xi nuqqas ta' ġustizzja magħmula mill-qorti – jiġifieri, xi nuqqas gravi fil-proċess ġudizzjarju li kien jinvolvi xi preġudizzju gravi għall-persuna li tkun insabet hatja. Għaldaqstant, ma hemm ebda hteġa taht l-artikolu li jithallas xi kumpens jekk dak is-sejbien ta' htija jkun ġie rivertit jew tkun ingħatat maħfra għal xi raġuni oħra. Lanqas mhu l-każ li l-artikolu jipprova jistabbilixxi xi regoli dwar ix-xorta tal-proċedura li għandha tiġi applikata sabiex jiġi stabbilit li kien hemm xi nuqqas ta' ġustizzja magħmula mill-qorti. Din hija materja li għandha tiġi ttrattata skond il-liġi domestika jew mill-prattika ta' l-istat inkwistjoni. Il-kliem "jew inkella dik il-persuna tkun ingħatatilha l-maħfra" ġew inklużi għaliex taht xi sistemi legali l-maħfra, pjuttost minn proċedimenti legali li jwasslu għar-riverżjoni ta' sejbien ta' htija, tista' f'ċerti każijiet tkun irrimedju adattat wara li jkun hemm deċiżjoni finali.

24. Finalment, ma hemm ebda dritt għal kumpens taht din id-disposizzjoni jekk ikun jista' jintwera li n-nuqqas ta' kxif tal-fatt mhux magħruf fil-hin kien għalkollox jew f'parti minnu attribwibbli għall-persuna li tkun insabet hatja.

25. Fil-każijiet kollha li fihom dawn il-prekondizzjonijiet jiġu sodisfatti, jithallas kumpens "skond il-liġi domestika jew mill-prattika ta' l-istat inkwistjoni." Dan ma jfissirx li ma jithallas ebda kumpens jekk il-liġi jew il-prattika ma jkunux jipprovdu għal kumpens bħal dak. Ifisser li l-liġi jew il-prattika ta' l-Istat għandhom jipprovdu għall-ħlas ta' kumpens f'kull każ fejn l-artikolu jkun japplika. L-intenzjoni hi li l-istati jkun obbligati jikkompensaw lil persuni biss f'każijiet ċari ta' nuqqas ta' ġustizzja magħmula mill-qorti, fis-sens li jkun hemm rikonoxximent li l-persuna involuta kienet manifestament innoċenti. L-artikolu mhuwiex maħsub li jagħti d-dritt ta' kumpens meta kull prekondizzjoni ma tkunx sodisfatta, per eżempju, meta qorti ta' l-appell tkun invalidat sejbien ta' htija għaliex kienet kixfet xi fatt li jkun dahhal dubju raġonevoli dwar il-htija ta' l-akkużat u li l-imħallef li kien għamel il-ġuri ma kienx ta każha."

Disposizzjoni
transitorja.

7. L-artikolu 4A ta' l-Att prinċipali kif jinsab emendat b'dan l-Att għandu japplika għar-rigward ta' kull sejbien ta' htija rivertit qabel id-data tad-dhul fis-sehh ta' dan l-Att jew ta' xi mahfra mogħtija qabel dik id-data bħallikieku dik ir-riverżjoni jew mahfra kienu ingħataw mal-bidu fis-sehh ta' dan l-Att.

Mgħoddi mill-Kamra tad-Deputati fis-Seduta Nru. 795 tat-8 ta' Ottubru, 2002.

ANTON TABONE
Speaker

RICHARD J. CAUCHI
Skrivan tal-Kamra tad-Deputati

I assent.

(L.S.)

GUIDO DE MARCO
President

11th October, 2002

ACT No. XXI of 2002

AN ACT to amend the European Convention Act, Cap 319.

BE IT ENACTED by the President, by and with the advice and consent of the House of Representatives, in this present Parliament assembled, and by the authority of the same, as follows:-

1. (1) The short title of this Act is the European Convention (Amendment) Act, 2002. Short title and commencement.

(2) This Act shall be read and construed as one with the European Convention Act, hereinafter referred to as “the principal Act” and shall come into force on such date as the Prime Minister may by notice in the Gazette establish, and different dates may be so established for different purposes and different provisions thereof. Cap. 319.

2. Article 2 of the principal Act shall be amended as follows: Amendment of article 2 of the principal Act.

(a) for the definition “Convention” there shall be substituted the following:

““Convention” means the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms signed in Rome on the 4th November, 1950 and the First, Second, Third, Fourth, Fifth, Sixth and Seventh Protocols thereto signed in Paris on the 20th March 1952, and in Strasbourg on the 6th May 1963, 6th May 1963, 16th September 1963, 20th January

1966, 18th April 1983 and 22nd November 1984, respectively;” and

(b) for the definition “Human Rights and Fundamental Freedoms” there shall be substituted the following:

““Human Rights and Fundamental Freedoms” means those rights and freedoms as set out in articles 2 to 18 (inclusive) of the Convention and articles 1 to 3 (inclusive) of the First Protocol, articles 1 to 4 (inclusive) of the Fourth Protocol, articles 1 and 2 of the Sixth Protocol and articles 1 to 5 (inclusive) of the Seventh Protocol to the Convention, which articles are reproduced in the First Schedule to this Act;”.

Addition of
new article 4A
to the principal Act.

3. Immediately after article 4 of the principal Act, there shall be added the following new article 4A:

“Special
rules
applicable
in
connection
with
article 3 of
the
Seventh
Protocol
to the
Convention.

4A. (1) The provisions of paragraphs 22 to 25 (inclusive) of the Explanatory Report on the Seventh Protocol to the Convention reproduced in the Third Schedule to this Act shall apply to the interpretation of the provisions of the following provisions of this article and of article 3 of the Seventh Protocol to the Convention.

(2) The maximum compensation payable under article 3 of the Seventh Protocol to the Convention shall be ten thousand liri. Such compensation shall be fixed by agreement between the party claiming such compensation or failing such agreement by the Civil Court, First Hall, upon an application by the person claiming compensation made within six months of the date when the person’s conviction has been reversed or such person has been pardoned.

(3) An appeal from the determination of the compensation by the Civil Court, First Hall, shall lie to the Court of Appeal by application filed within twenty days from the determination of the application by the Civil Court, First Hall.”.

Substitution
of article 7 of
the principal Act.

4. For article 7 of the principal Act there shall be substituted the following:

“Transitory
provision.

7. No contravention of articles 2 to 18 (inclusive) of the Convention or of articles 1 to 3 (inclusive) of the First Protocol committed before the 30th April 1987 or of articles

1 to 4 (inclusive) of the Fourth Protocol, articles 1 and 2 of the Sixth Protocol or of articles 1 to 5 (inclusive) of the Seventh Protocol committed before the 1st April 2002, shall give rise to an action under article 4 of this Act.”.

5. Immediately at the end of the First Schedule to the principal Act there shall be added the following:

Amendment of
First Schedule
to the principal
Act.

“Articles 1 to 4 of the Fourth Protocol to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms.

Article 1 - Prohibition of imprisonment for debt

No one shall be deprived of his liberty merely on the ground of inability to fulfil a contractual obligation.

Article 2 - Freedom of movement

1. Everyone lawfully within the territory of a State shall, within that territory, have the right to liberty of movement and freedom to choose his residence.

2. Everyone shall be free to leave any country, including his own.

3. No restrictions shall be placed on the exercise of these rights other than such as are in accordance with law and are necessary in a democratic society in the interests of national security or public safety, for the maintenance of *ordre public*, for the prevention of crime, for the protection of health or morals, or for the protection of the rights and freedoms of others.

4. The rights set forth in paragraph 1 may also be subject, in particular areas, to restrictions imposed in accordance with law and justified by the public interest in a democratic society.

Article 3 - Prohibition of expulsion of nationals

1. No one shall be expelled, by means either of an individual or of a collective measure, from the territory of the State of which he is a national.

2. No one shall be deprived of the right to enter the territory of the state of which he is a national.

Article 4 - Prohibition of collective expulsion of aliens

Collective expulsion of aliens is prohibited.

Articles 1 and 2 of the Sixth Protocol to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms.

Article 1 - Abolition of the death penalty

The death penalty shall be abolished. No one shall be condemned to such penalty or executed.

Article 2 - Death penalty in time of war

A State may make provision in its law for the death penalty in respect of acts committed in time of war or of imminent threat of war; such penalty shall be applied only in the instances laid down in the law and in accordance with its provisions. The State shall communicate to the Secretary General of the Council of Europe the relevant provisions of that law.

Articles 1 to 5 of the Seventh Protocol to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms.

Article 1 - Procedural safeguards relating to expulsion of aliens

1. An alien lawfully resident in the territory of a State shall not be expelled therefrom except in pursuance of a decision reached in accordance with law and shall be allowed:

- a. to submit reasons against his expulsion,
- b. to have his case reviewed, and
- c. to be represented for these purposes before the competent authority or a person or persons designated by that authority.

2. An alien may be expelled before the exercise of his rights under paragraph 1a, b and c of this Article, when such expulsion is necessary in the interests of public order or is grounded on reasons of national security.

Article 2 - Right of appeal in criminal matters

1. Everyone convicted of a criminal offence by a tribunal shall have the right to have his conviction or sentence reviewed by a higher tribunal. The exercise of this right, including the grounds on which it may be exercised, shall be governed by law.

2. This right may be subject to exceptions in regard to offences of a minor character, as prescribed by law, or in cases in which the person concerned was tried in the first instance by the highest tribunal or was convicted following an appeal against acquittal.

Article 3 - Compensation for wrongful conviction

When a person has by a final decision been convicted of a criminal offence and when subsequently his conviction has been reversed, or he has been pardoned, on the ground that a new or newly discovered fact shows conclusively that there has been a miscarriage of justice, the person who has suffered punishment as a result of such conviction shall be compensated according to the law or the practice of the State concerned, unless it is proved that the non-disclosure of the unknown fact in time is wholly or partly attributable to him.

Article 4 - Right not to be tried or punished twice

1. No one shall be liable to be tried or punished again in criminal proceedings under the jurisdiction of the same State for an offence for which he has already been finally acquitted or convicted in accordance with the law and penal procedure of that State.

2. The provisions of the preceding paragraph shall not prevent the reopening of the case in accordance with the law and penal procedure of the State concerned, if there is evidence of new or newly discovered facts, or if there has been a fundamental defect in the previous proceedings, which could affect the outcome of the case.

3. No derogation from this Article shall be made under Article 15 of the Convention.

Article 5 - Equality between spouses

Spouses shall enjoy equality of rights and responsibilities of a private law character between them, and in their relations with

their children, as to marriage, during marriage and in the event of its dissolution. This Article shall not prevent States from taking such measures as are necessary in the interests of the children.”.

Addition of
new Third
Schedule to the
principal Act.

6. Immediately after the Second Schedule to the principal Act there shall be added the following Third Schedule:

“Third Schedule

(Article 4A)

Paragraphs 22 to 25 of the Explanatory Report to the Seventh Protocol to the Convention.

22. This article provides that compensation shall be paid to a victim of a miscarriage of justice, on certain conditions.

First, the person concerned has to have been convicted of a criminal offence by a final decision and to have suffered punishment as a result of such conviction. According to the definition contained in the Explanatory Report of the European Convention on the International Validity of Criminal Judgements, a decision is final “if, according to the traditional expression, it has acquired the force of *res judicata*. This is the case when it is irrevocable, that is to say when no further ordinary remedies are available or when the parties have exhausted such remedies or have permitted the time-limit to expire without availing themselves of them”¹. It follows therefore that a judgement by default is not considered as final as long as the domestic law allows the proceedings to be taken up again. Likewise, this article does not apply in cases where the charge is dismissed or the accused person is acquitted either by the court of first instance or, on appeal, by a higher tribunal. If, however, in one of the States in which such a possibility is provided for² the person has been granted leave to appeal after the normal time of appealing has expired, and his conviction is then reversed on appeal, then subject to the other conditions of the article, in particular the conditions described in paragraph 24 below, the article may apply.

¹Commentary on Article 1a: Explanatory Report of the European Convention on the International Validity of Criminal Judgements, publication of the Council of Europe, 1970, p.22.

²See paragraph 19 of the same of the same Explanatory Report which reads as follows:

“19. In some states, a person wishing to appeal to a higher tribunal must in certain cases apply for leave to appeal. The right to apply to a tribunal or an administrative authority for leave to appeal is itself to be regarded as a form of review within the meaning of this article”.

23. Secondly, the article applies only where the person's conviction has been reversed or he has been pardoned, in either case on the ground that a new or newly discovered fact shows conclusively that there has been a miscarriage of justice - that is, some serious failure in the judicial process involving grave prejudice to the convicted person. Therefore, there is no requirement under the article to pay compensation if the conviction has been reversed or a pardon has been granted on some other ground. Nor does the article seek to lay down any rules as to the nature of the procedure to be applied to establish a miscarriage of justice. This is a matter for the domestic law or practice of the state concerned. The words "or he has been pardoned" have been included because under some systems of law pardon, rather than legal proceedings leading to the reversal of a conviction, may in certain cases be the appropriate remedy after there has been a final decision.

24. Finally, there is no right to compensation under this provision if it can be shown that the non-disclosure of the unknown fact in time was wholly or partly attributable to the person convicted.

25. In all cases in which these preconditions are satisfied, compensation is payable "according to the law or the practice of the state concerned." This does not mean that no compensation is payable if the law or practice makes no provision for such compensation. It means that the law or practice of the state should provide for the payment of compensation in all cases to which the article applies. The intention is that states would be obliged to compensate persons only in clear cases of miscarriage of justice, in the sense that there would be acknowledgement that the person concerned was clearly innocent. The article is not intended to give a right of compensation where all the preconditions are not satisfied, for example, where an appellate court has quashed a conviction because it had discovered some fact which introduced a reasonable doubt as to the guilt of the accused and which had been overlooked by the trial judge."

7. Article 4A of the principal Act as amended by this Act shall apply with regard to any conviction reversed before the date of coming into force of this Act or a pardon granted before such date as if such reversal or pardon was given on the coming into force of this Act.

Transitory
provision.

A 1840

Passed by the House of Representatives at Sitting No.795 of 8th October, 2002.

ANTON TABONE
Speaker

RICHARD J. CAUCHI
Clerk to the House of Representatives

A.L. 300 ta' l-2002

ATT DWAR L-EDUKAZZJONI
(KAP. 327)

Ir-Regolamenti tas-sena 2002 biex jemendaw ir-Regolamenti tal-Kors għad-Diploma in Computer Studies Education - Dip. C.S. Ed.

BIS-SAHHA tas-setgħat mogħtija lilu bl-artikoli 30 (5) u 31 (6) ta' l-Att dwar l-Edukazzjoni (Kap. 327), il-Kanċillier ta' l-Universita' ta' Malta ppromulga dawn ir-regolamenti magħmula mis-Senat ta' l-Universita' ta' Malta bis-sahha tas-setgħat mogħtija lilu bl-artikoli 31 u 35 ta' dak l-Att:

Titolu

1. Dawn ir-regolamenti jistgħu jissejhu r-Regolamenti tas-sena 2002 biex jemendaw ir-Regolamenti tas-sena 2000 tal-Kors għad-Diploma in Computer Studies Education - Dip. C.S. Ed. - u għandhom jinqraw u jinftiehmu bħala haġa waħda mar-Regolamenti tas-sena 2000 tal-Kors għad-Diploma in Computer Studies Education - Dip. C.S. Ed. - ippubblikati bħala Avviż Legali 173 ta' l-2000, li minn hawn 'il quddiem jissejhu "ir-regolamenti prinċipali".

Applikabilita'

2. Dawn ir-regolamenti għandhom japplikaw għall-korsijiet li bdew f'Ottubru 1996 jew wara.

Thassir tal-paragrafu (4) tar-regolament 12 tar-regolamenti prinċipali

3. Il-paragrafu (4) tar-regolament 12 tar-regolamenti prinċipali għandu jithassar.

**EDUCATION ACT
(CAP. 327)**

**Diploma in Computer Studies Education - Dip. C.S. Ed. - Course (Amendment)
Regulations, 2002**

IN exercise of the powers conferred upon him by sections 30 (5) and 31 (6) of the Education Act (Cap. 327), the Chancellor of the University of Malta has promulgated the following regulations made by the Senate of the University of Malta by virtue of the powers conferred upon it by sections 31 and 35 of the said Act:

Citation

1. These regulations may be cited as the Diploma in Computer Studies Education - Dip. C.S. Ed. - Course (Amendment) Regulations, 2002 and shall be read and construed as one with the Diploma in Computer Studies Education - Dip. C.S. Ed. - Course Regulations, 2000, published as Legal Notice 173 of 2000, hereinafter referred to as “the principal regulations”.

Applicability

2. These regulations shall be applicable for courses starting in October 2002 or later.

Repeal of paragraph (4) of regulation 12 of the principal regulations

3. Paragraph (4) of regulation 12 of the principal regulations shall be repealed.

A.L. 301 ta' l-2002

ATT DWAR L-EDUKAZZJONI
(KAP. 327)

**Ir-Regolamenti tas-sena 2002 biex jemendaw ir-Regolamenti tal-Kors għall-Grad
ta' Bachelor of Science (Honours) - B.Sc. (Hons)**

BIS-SAHHA tas-setgħat mogħtija lilu bl-artikoli 30 (5) u 31 (6) ta' l-Att dwar l-Edukazzjoni (Kap. 327), il-Kanċillier ta' l-Universita' ta' Malta ppromulga dawn ir-regolamenti magħmula mis-Senat ta' l-Universita' ta' Malta bis-sahha tas-setgħat mogħtija lilu bl-artikoli 31 u 35 ta' dak l-Att:

Titolu

1. Dawn ir-regolamenti jistgħu jissejħu r-Regolamenti tas-sena 2002 biex jemendaw ir-Regolamenti ta' l-1998 tal-Kors għall-Grad ta' Bachelor of Science (Honours) - B.Sc. (Hons) - u għandhom jinqraw u jinftieħmu bħala haġa waħda mar-Regolamenti ta' l-1998 tal-Kors għall-Grad ta' Bachelor of Science (Honours) - B.Sc. (Hons) - ippubblikati bħala l-Avviz Legali 69 ta' l-1998, li minn hawn 'il quddiem jissejħu "ir-regolamenti prinċipali".

Applikabilita'

2. Dawn ir-regolamenti għandhom japplikaw mit-18 ta' Jannar 2002 'il quddiem.

Emenda għar-regolament 6 tar-regolamenti prinċipali

3. Minflok il-paragrafu (12) tar-regolament 6 tar-regolamenti prinċipali għandu jidhol dan li ġej:

“(12) Mat-tmiem tat-tielet sena, u sabiex ikompli għar-raba’ sena, student għandu jikseb minimu ta’ tnejn u għoxrin kreditu li jinkludu l-kredit kollha assenjati għax-xogħol Prattiku.”

4. Il-paragrafu (19) li ġej għandu jiżdied wara l-paragrafu (18) tar-regolament 6 tar-regolamenti prinċipali:

“(19) Il-Board jista’, fid-diskrezzjoni tiegħu, jagħti lil student li ma ssodisfax lill-eżaminaturi fil-komponent bil-miktub ta’ l-Eżamijiet Finali u li diġa’ irrepeta sena, il-klassifikazzjoni li Għadda fil-grad ta’ Bachelor of Science (B.Sc.).”

L.N. 301 of 2002**EDUCATION ACT
(CAP. 327)****Bachelor of Science (Honours) - B.Sc. (Hons) - Degree Course (Amendment)
Regulations, 2002**

IN exercise of the powers conferred upon him by sections 30 (5) and 31 (6) of the Education Act (Cap. 327), the Chancellor of the University of Malta has promulgated the following regulations made by the Senate of the University of Malta by virtue of the powers conferred upon it by sections 31 and 35 of the said Act:

Citation

1. These regulations may be cited as the Bachelor of Science (Honours) - B.Sc. (Hons) - Degree Course (Amendment) Regulations, 2002 and shall be read and construed as one with the Bachelor of Science (Honours) - B.Sc. (Hons) - Degree Course Regulations, 1998, published as Legal Notice 69 of 1998, hereinafter referred to as “the principal regulations”.

Applicability

2. These regulations shall be applicable from 18th January 2002 onwards.

Amendment of regulation 6 of the principal regulations

3. For paragraph (12) of regulation 6 of the principal regulations there shall be substituted the following:

“(12) On completion of the third year, and in order to proceed to the fourth year, a student must obtain a minimum of twenty-two credits inclusive of all credits assigned to practical work.”

4. The following paragraph (19) shall be added after paragraph (18), of regulation 6 of the principal regulations:

B 4766

“(19) If a student fails to satisfy the examiners in the written component of the Final Examinations and has already repeated a year, the Board may, at its discretion, award the student a Bachelor of Science Pass degree (B.Sc.).”

A.L. 302 ta' l-2002

ATT DWAR L-EDUKAZZJONI
(KAP. 327)

Ir-Regolamenti ta' l-2002 biex jemendaw ir-Regolamenti tal-Kors għall-Grad ta' Master of Arts - M.A.

BIS-SAHHA tas-setgħat mogħtija lilu bl-artikoli 30 (5) u 31 (6) ta' l-Att dwar l-Edukazzjoni (Kap. 327), il-Kanċillier ta' l-Universita' ta' Malta ppromulga dawn ir-regolamenti magħmula mis-Senat ta' l-Universita' ta' Malta bis-saħha tas-setgħat mogħtija lilu bl-artikoli 31 u 35 ta' dak l-Att:

Titolu

1. Dawn ir-regolamenti jistgħu jissejħu r-Regolamenti ta' l-2002 biex jemendaw ir-Regolamenti ta' l-1999 tal-Kors għall-Grad ta' Master of Arts - M.A. – u għandhom jinqraw u jinfteħmu bħala haġa waħda mar-Regolamenti ta' l-1999 tal-Kors għall-Grad ta' Master of Arts - M.A. - ippubblikati bħala Avviż Legali 152 ta' l-1999, li minn hawn 'il quddiem jissejħu "ir-regolamenti prinċipali".

Applikabilita'

2. Dawn ir-regolamenti għandhom japplikaw għall-korsijiet li jibdew f'Ottubru 2002 jew wara.

Emenda għar-regolament 6 tar-regolamenti prinċipali

3. Minflok ir-regolament 6 tar-regolamenti prinċipali għandu jidhol dan li ġej:

“6. (1) L-applikanti li jixtiequ jirregistraw għall-Kors jew għall-Kors Preparatorju għandhom japplikaw fuq il-formola preskritta u fiż-żmien speċifikat mill-Uffiċċju tar-Registratur. L-applikazzjonijiet għall-Kors għandhom jinkludu dan li ġej:

- (a) it-titlu propost tad-dissertazzjoni;
- (b) proposta ta' riċerka dettaljata, normalment ta' madwar 500 kelma;
- (ċ) dikjarazzjoni dwar jekk l-istudju se jsir fuq bażi *full-time* jew *part-time*, u, jekk *part-time*, l-għadd ta' sigħat li se jkunu dedikati għal dan ix-xogħol ta' riċerka; u
- (d) l-isem ta' membru tal-korp akkademiku ta' l-Universita' li qabel li jagħmilha ta' superviżur wara li l-applikant ikun ikkonsulta mal-kap tad-dipartiment.

(2) Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tar-regolament 4, l-applikazzjoni tkun aċċettata biss jekk il-Bord, fuq ir-rakkomandazzjoni tal-kap tad-dipartiment jew tal-ko-ordinatur tad-diviżjoni, wara konsultazzjoni mal-membri tad-dipartiment jew mal-Bord ta' l-Istudji, ikun sodisfatt li s-sugġett tar-riċerka huwa aċċettabbli, u li l-istudent huwa f'pożizzjoni li jsegwi studji *postgraduate* fil-linja ta' studju u riċerka li qed jipproponi.”

L.N. 302 of 2002

**EDUCATION ACT
(CAP. 327)**

Master of Arts - M.A. - Degree Course (Amendment) Regulations, 2002

IN exercise of the powers conferred upon him by sections 30 (5) and 31 (6) of the Education Act (Cap. 327), the Chancellor of the University of Malta has promulgated the following Regulations made by the Senate of the University of Malta by virtue of the powers conferred upon it by sections 31 and 35 of the said Act:

Citation

1. These regulations may be cited as the Master of Arts - M.A. - Degree Course (Amendment) Regulations, 2002 and shall be read and construed as one with the Master of Arts - M.A. - Degree Course Regulations, 1999, published as Legal Notice 152 of 1999, hereinafter referred to as “the principal regulations”.

Applicability

2. These regulations shall be applicable to courses starting in October 2002 or later.

Amendment of regulation 6 of the principal regulations

3. For regulation 6 of the principal regulations there shall be substituted the following:

“6. (1) Applicants wishing to register for the Course or for the Preparatory Course shall apply on the prescribed form and within the time specified by the Office of the Registrar. Applications for the Course shall include the following:

- (a) the proposed title of the dissertation;
- (b) a detailed research proposal, normally of approximately 500 words;
- (c) a statement on whether the studies will be undertaken on a full-time or a part-time basis, and, in the latter case, the number of hours that will be dedicated to this research work; and
- (d) the name of a member of staff of the University who has agreed to act as supervisor after the applicant has consulted the head of department.

(2) Notwithstanding the provisions of regulation 4, the application shall only be accepted if the Board, on the recommendation of the head of department or the division co-ordinator, after consultation with the members of the department or the Board of Studies, is satisfied that the topic of research is acceptable, and that the student is in a position to pursue postgraduate studies for the proposed line of study and research.”

A.L. 303 ta' l-2002**ATT DWAR L-EDUKAZZJONI
(Kap. 327)****Ir-Regolamenti ta' l-2002 biex jemendaw ir-Regolamenti ghat-Tmexxija ta' l-Eżamijiet tal-Matrikola u taċ-Ċertifikat ta' l-Edukazzjoni Sekondarja**

BIS-SAHHA tas-setghat moghtija lilu bl-artikoli 30(5) u 31(6) ta' l-Att dwar l-Edukazzjoni (Kap. 327), il-Kanċillier ta' l-Universita' ta' Malta ppromulga dawn ir-regolamenti magħmula mis-Senat ta' l-Universita' ta' Malta bis-sahha tas-setghat moghtija lilu bl-artikoli 31 u 35 ta' dak l-Att:

Titolu

1. Dawn ir-regolamenti jistghu jissejhu r-Regolamenti ta' l-2002 biex jemendaw ir-Regolamenti ghat-Tmexxija ta' l-Eżamijiet tal-Matrikola u taċ-Ċertifikat ta' l-Edukazzjoni Sekondarja, u għandhom jinqraw u jinftehm bħala haġa waħda mar-Regolamenti ta' l-1996 ghat-Tmexxija ta' l-Eżamijiet tal-Matrikola u taċ-Ċertifikat ta' l-Edukazzjoni Sekondarja, ippubblikati bħala l-Avviż Legali 62 ta' l-1996, li minn hawn 'il quddiem jissejhu "ir-regolamenti prinċipali".

Applikabilita'

2. Dawn ir-regolamenti għandhom japplikaw għall-eżamijiet li jsiru mill-1 ta' Jannar 2002 'il quddiem.

Emenda għar-regolament 5 tar-regolamenti prinċipali

3. Minflok il-paragrafu (2) tar-regolament 5 tar-regolamenti prinċipali għandu jidhol dan li ġej:

“(2) *Panel tal-Paper Setters: Panel tal-Paper Setters* għandu jkun kostitwit mill-anqas minn żewġ membri, u wiehed minnhom ikun *chairman*.

Il-*Panel* jinĥatar mill-Kunsill ta' l-Universita', fuq il-parir tal-Bord tal-MATSEC u tas-Senat. Fil-każ ta' l-Eżami għaċ-Ċertifikat tal-Matrikola (fil-Livell Avvanzat u fil-Livell Intermedju), iċ-*chairperson* tal-*Panel* ikun il-kap tad-dipartiment jew *unit* ta' l-Universita' responsabbli għas-sugġett jew lil min jinnomina hu."

Emenda għar-regolament 6 tar-regolamenti prinċipali

4. Minflok il-paragrafi (1) u (2) tar-regolament 6 tar-regolamenti prinċipali għandu jidhol dan li ġej:

"6. (1) Il-membri tal-*Panels* tal-*Paper Setters* ma jkunux eliġibbli biex jieħdu sehem fix-xogħol ta' *Panel* f'eżami partikolari jekk:

(a) ikunu qrafa ta' xi kandidat b'konsangwinita' jew b'affinita' sat-tielet grad inkluż; jew

(b) kienu, f'xi żmien matul it-tnax-il xahar qabel l-eżami kkonċernat, il-kustodji ta' xi kandidat; jew

(ċ) kienu, f'xi żmien matul it-tnax-il xahar qabel l-eżami kkonċernat, jgħallmu lil xi kandidat fis-sugġett ta' l-eżami jew f'sugġett li hu qrib tiegħu; jew

(d) kienu, f'xi żmien matul it-tnax-il xahar qabel l-eżami kkonċernat, taw xi lezzjonijiet privati fis-sugġett ta' l-eżami jew f'sugġett li hu qrib tiegħu.

(2) Il-membri tal-*Panels* tal-*Markers* ma jkunux eliġibbli biex jieħdu sehem fix-xogħol ta' *Panel* f'eżami partikolari jekk:

(a) ikunu qrafa ta' xi kandidat b'konsangwinita' jew b'affinita' sat-tielet grad inkluż; jew

(b) kienu, f'xi żmien matul it-tnax-il xahar qabel l-eżami kkonċernat, il-kustodji ta' xi kandidat; jew

(ċ) kienu, f'xi żmien matul it-tnax-il xahar qabel l-eżami kkonċernat, taw xi lezzjonijiet privati fis-sugġett ta' l-eżami jew f'sugġett li hu qrib tiegħu.

(3) Il-membri tal-*Panels* tal-*Paper Setters* u tal-*Markers* ikunu jridu jiffirmaw dikjarazzjoni, li biha jikkonfermaw li m'humiex skwalifikati li jieħdu sehem fix-xogħol tal-*Panels* taht xi waħda mid-dispożizzjonijiet tal-paragrafi (1) u (2) ta' dan ir-regolament."

5. Il-paragrafi (3) u (4) tar-regolament 6 tar-regolamenti prinċipali jinbidlulhom in-numri biex jiġu paragrafi (4) u (5).

Emenda għar-regolament 9 tar-regolamenti prinċipali

6. Minflok il-paragrafi (1), (2) u (3) tar-regolament 9 tar-regolamenti prinċipali għandu jidhol dan li ġej:

"9. (1) Il-kandidati li ma jkunux sodisfatti li l-grad mogħti lilhom f'xi sugġett jirrappreżenta l-livell tagħhom fl-eżami jistgħu jitolbu reviżjoni ta' l-iskritt tagħhom ta' l-eżami.

(2) Talbiet bħal dawn iridu jsiru lir-Registratur, fuq il-formula provduta minnu u flimkien mal-hlas stabbilit, fil-perjodu indikat b'avviż li jinħareġ ftit wara l-pubblikazzjoni tar-rizultat. F'każijiet fejn ir-reviżjoni ta' l-iskritti ta' l-eżami tirriżulta fi grad rivedut, il-hlas imħallas jingħata lura lill-kandidat.

(3) Meta jkun hemm talba għal reviżjoni ta' l-iskritt ta' l-eżami trid tiġi segwita din il-proċedura:

(a) jinħatar *marker* addizzjonali mis-Senat;

(b) il-*marker* addizzjonali jerga' jdur l-iskritts rilevanti u jekk jaqbel mal-marka/grad mogħti, jikkonferma l-marka/grad mač-*Chairperson* tal-*Panel* tal-*Markers*;

(c) jekk il-*marker* addizzjonali jhoss li l-marka/grad għandu jinbidel, irid jinforma lič-*chairperson* tal-*Panel* tal-*Markers*. F'dan il-każ, ič-*chairperson*, il-*marker* addizzjonali u l-*marker/s* ta' dik il-parti tal-karta li fuqha hemm nuqqas ta' qbil iridu jiltaqgħu, jiddiskutu l-parti rilevanti tal-karta u jippruvaw jilhqqu ftehim fuq il-marka/grad li għandu jingħata. Jekk

ebda ftehim ma jintlaħaq, jittiehed vot minn dawk il-membri kkonċernati skond il-provvedimenti tar-Regolamenti ta' l-Eżamijiet ta' l-Universita', 1997; u

(d) f'kull każ li tintalab reviżjoni ta' l-iskritts, il-*marker* addizzjonali jrid jikteb rapport qasir, li kopja tiegħu tintbagħat lill-kandidat ikkonċernat.”

7. Dan il-paragrafu (4) li ġej jiżdied wara paragrafu (3) tar-regolament 9 tar-regolamenti prinċipali:

“(4) Meta jkun hemm xi suspett li xi kandidat ma nghatax il-marki li jappartjenu lilu jew li nghata marki ta' haddiehor, ikun fid-diskrezzjoni ta-*chairperson* tal-Bord tal-MATSEC sabiex jagħmel l-arrangamenti halli l-kandidat ikun jista' jara l-iskritt tiegħu biex jidentifikah biss.”

Żieda ta' regolament 11

8. Dan ir-regolament 11 irid jiżdied wara r-regolament 10 tar-regolamenti prinċipali:

“Il-Kandidati b'Diżabilita’

11. Il-Bord tal-MATSEC jista' jagħmel provvedimenti għal kandidati li jkollhom xi diżabilita’.”

L.N. 303 of 2002

**EDUCATION ACT
(CAP. 327)**

**The Conduct of the Matriculation and Secondary Education Certificate
Examinations (Amendment) Regulations, 2002**

IN exercise of the powers conferred upon him by sections 30 (5) and 31 (6) of the Education Act (Cap. 327), the Chancellor of the University of Malta has promulgated the following Regulations made by the Senate of the University of Malta by virtue of the powers conferred upon it by sections 31 and 35 of the said Act:

Citation

1. These regulations may be cited as The Conduct of the Matriculation and Secondary Education Certificate Examinations (Amendment) Regulations, 2002 and shall be read and construed as one with The Conduct of the Matriculation and Secondary Education Certificate Examinations Regulations, 1996, published as Legal Notice 62 of 1996, hereinafter referred to as “the principal regulations”.

Applicability

2. These regulations shall apply to examinations held from 1st January 2002 onwards.

Amendment of regulation 5 of the principal regulations

3. For paragraph (2) of regulation 5 of the principal regulations there shall be substituted the following:

“(2) Paper Setters’ Panel: A Paper Setters’ Panel shall be composed of at least two members, one of whom shall take the chair. The Panel shall be appointed by the Council of the University, on the advice of the MATSEC Board and Senate. In the case of the Matriculation Certificate Examination (Advanced

and Intermediate Levels), the chairperson of the Panel shall be the head of the University department or unit responsible for the subject or his/her nominee.”

Amendment of regulation 6 of the principal regulations

4. For paragraphs (1) and (2) of regulation 6 of the principal regulations there shall be substituted the following:

“6. (1) Members of Paper Setters’ Panels shall not be eligible to take part in the working of a Panel for a particular examination if they:

(a) are related to a candidate by consanguinity or by affinity to the third degree inclusive; or

(b) have been, at any time during the twelve months before the examination concerned, guardians of a candidate; or

(c) have been, at any time during the twelve months before the examination concerned, teachers of any of the candidates in the subject of examination or a closely related subject; or

(d) have given, at any time during the twelve months before the examination concerned, private tuition in the subject of examination or a closely related subject.

(2) Members of Markers’ Panels shall not be eligible to take part in the working of a Panel for a particular examination if they:

(a) are related to a candidate by consanguinity or by affinity to the third degree inclusive; or

(b) have been, at any time during the twelve months before the examination concerned, guardians of a candidate; or

(c) have given, at any time during the twelve months before the examination concerned, private tuition in the subject of examination or a closely related subject.

(3) Members of Paper Setters' and Markers' Panels shall be required to sign a declaration, confirming that they are not disqualified from taking part in the workings of the Panels under any of the provisions of paragraphs (1) and (2) of this regulation."

5. Paragraphs (3) and (4) of regulation 6 of the principal regulations shall be re-numbered as paragraphs (4) and (5).

Amendment of regulation 9 of the principal regulations

6. For paragraphs (1), (2) and (3) of regulation 9 of the principal regulations there shall be substituted the following:

"9. (1) Candidates who are not satisfied that the grade awarded to them in any subject represents their performance during an examination may request a revision of their examination papers.

(2) Such requests must be made to the Registrar, on the form provided by him and accompanied by the established fee, within the period indicated to students, soon after the publication of the results. In cases where the revision of examination papers results in a revised grade, the fee paid shall be refunded to the candidate.

(3) The following procedure is to be adopted in connection with requests for revision of papers:

(a) an additional marker is appointed by Senate;

(b) the additional marker will go over the relevant scripts and if he/she agrees that the mark/grade awarded is justified, he/she shall confirm the mark/grade to the Chairperson of the Markers' Panel;

(c) if the additional marker feels that the mark/grade should be changed, he/she shall inform the Chairperson of the Markers' Panel. In this case, the chairperson, the additional marker and the marker/s of that part of the paper which is in question shall meet, discuss the relevant part of the paper and try to reach consensus on the mark/grade to be given. If no consensus is reached, a vote shall be taken by the persons concerned according to the provisions of the University Examinations Regulations, 1997; and

(d) in every case where a revision of papers is requested, the additional marker shall draw up a brief report, a copy of which shall be sent to the candidate concerned."

7. The following paragraph (4) shall be added after paragraph (3) of regulation 9 of the principal regulations:

"(4) When there is reason to suspect that any candidate may have not been assigned marks that properly belong to him or may have been assigned marks that pertain to someone else, then it is at the discretion of the chairperson of the MATSEC Board to make arrangement for the candidate to see his/her paper for the sole purpose of identification."

Addition of regulation 11

8. The following regulation 11 shall be added after regulation 10 of the principal regulations:

"Candidates with Special Needs

11. The MATSEC Board may make provisions for candidates with special needs."

A.L. 304 ta' l-2002

ATT DWAR L-EDUKAZZJONI
(KAP. 327)

Ir-Regolamenti tas-sena 2002 biex jemendaw ir-Regolamenti ta' l-1999 tal-Kors għall-Grad ta' Bachelor of Education (Honours) - B.Ed. (Hons)

BIS-SAHHA tas-setghat moghtija lilu bl-artikoli 30 (5) u 31 (6) ta' l-Att dwar l-Edukazzjoni (Kap. 327), il-Kanċillier ta' l-Universita' ta' Malta ppromulga dawn ir-regolamenti magħmula mis-Senat ta' l-Universita' ta' Malta bis-sahha tas-setghat moghtija lilu bl-artikoli 31 u 35 ta' dak l-Att:

Titolu

1. Dawn ir-regolamenti jistghu jissejhu r-Regolamenti tas-sena 2002 biex jemendaw ir-Regolamenti ta' l-1999 tal-Kors għall-Grad ta' Bachelor of Education (Honours) - B.Ed. (Hons) - u għandhom jinqraw u jinftiehm bħala haġa waħda mar-Regolamenti ta' l-1999 tal-Kors għall-Grad ta' Bachelor of Education - B.Ed. (Hons) - ippubblikati bħala l-Avviż Legali 103 ta' l-1999, li minn hawn 'il quddiem jissejhu "ir-regolamenti prinċipali".

Applikabilita'

2. Dawn ir-regolamenti għandhom japplikaw għall-korsijiet li jibdew f'Ottubru 2002 jew wara.

Emenda għar-regolament 3 tar-regolamenti prinċipali

3. Minflok il-paragrafu (a) tar-regolament 3 tar-regolamenti prinċipali għandu jidhol dan li ġej:

“(a) ikunu rreġistrati bħala studenti regolari skond ir-Regolamenti għad-Dhul ta’ l-Universita’ u jissodisfaw ir-Rekwiżiti Speċjali għall-Kors stipulati fir-regolament 6;”

Emenda għar-regolament 4 tar-regolamenti prinċipali

4. Minflok il-paragrafu (2) tar-regolament 4 tar-regolamenti prinċipali għandu jidhol dan li ġej:

“(2) Biex ikunu rreġistrati bħala studenti regolari fil-Kors, l-applikanti għandhom, minbarra li jissodisfaw ir-Rekwiżiti Ġenerali għad-Dhul speċifikati fir-Regolamenti għad-Dhul ta’ l-Universita’, jissodisfaw ir-Rekwiżiti Speċjali għall-Kors indikati fir-regolament 6 kif ukoll ir-Rekwiżiti Speċjali għall-Kors tal-fakultà li toffri s-sugġett/s-sugġetti magħżula bħala oqsma ta’ tagħlim skond ir-regolament 6.3.2 tar-Regolamenti għad-Dhul, fejn dan japplika.”

Numerazzjoni mill-ġdid tar-regolament 5

5. Ir-regolament 5 tar-regolamenti prinċipali għandu jkun innumerat mill-ġdid bħala r-regolament 6.

Żieda tar-regolament 5 mar-regolamenti prinċipali

6. Ir-regolament 5 li ġej għandu jżied wara r-regolament 4 tar-regolamenti prinċipali:

“5. L-applikanti li jagħzlu d-Disinn Tekniku u t-Teknoloġija jew is-Sugġetti Tekniċi jistgħu jidhlu skond il-provvedimenti tar-Regolament 6.3.1 tar-Regolamenti għad-Dhul sakemm ikollhom:

(a) hames ċertifikati li għaddew bi grad 5 jew oghla fl-Eżami għaċ-Ċertifikat ta’ l-Edukazzjoni Sekondarja, li jinkludu l-Ilsien Ingliż u l-Malti;

(b) ċertifikat li għaddew fis-Systems of Knowledge fl-Eżami għaċ-Ċertifikat tal-Matrikola fil-Livell Intermedju; u

(ċ) l-Advanced Technicians Diploma tas-City and Guilds of the London Institute, jew kwalifika kkunsidrata ekwivalenti mill-Bord għad-Dhul ta' l-Universita' fuq ir-rakkomandazzjoni tal-Bord.”

Emenda għar-regolament 6 tar-regolamenti prinċipali

7. Minflok il-paragrafu (3) tar-regolament 6 tar-regolamenti prinċipali għandu jidhol dan li ġej:

“(3) Il-kwalifiki li ġejjin huma meħtieġa biex l-applikanti jagħzlu sugġetti minn Grupp Ċ kif indikati f'paragrafu (4) tar-regolament 8:”

Żieda tar-regolament 7 tar-regolamenti prinċipali

8. Ir-regolament 7 li ġej għandu jżidded wara r-regolament 6 tar-regolamenti prinċipali:

“7. L-applikanti li jkollhom kwalifiki ohra kkunsidrati suffiċjenti jistgħu jkunu eżentati mill-Bord għad-Dhul ta' l-Universita', fuq il-parir tal-Kumitat għad-Dhul tal-Fakulta', mir-Rekwiziti Speċjali għall-Kors kollha jew minn xi parti minnhom.”

Numerazzjoni mill-ġdid tar-regolamenti 6 sa 16

9. Ir-regolamenti 6 sa 16 tar-regolamenti prinċipali għandhom jkunu nnumerati mill-ġdid bħala r-regolamenti 8 sa 17.

Emenda għar-regolament 11 tar-regolamenti prinċipali

10. Minflok is-sotto-paragrafu (a) tal-paragrafu (2) tar-regolament 11 tar-regolamenti prinċipali għandu jidhol dan li ġej:

“(a) taqsimiet studju f'Qasam jew f'żewġ Oqsma ta' Tagħlim magħzula kif stipulat fir-regolament 8, fl-oqsma li ġejjin:

Subject Content Studies
Methodology in the Teaching Area/s
Foundations in Education
Personal Skills
Resources, Information and Communication Technologies in Education
Diversity in the Classroom
Research Methods
English Language Proficiency
Basic Computer Proficiency”

Emenda ghar-regolament 13 tar-regolamenti prinċipali

11. Minflok il-paragrafu (7) tar-regolament 13 tar-regolamenti prinċipali għandu jidhol dan li ġej:

“(7) Jekk l-għadd ta’ kredti miksub mill-istudenti fit-tmiem ta’ xi sena tal-Kors jindika li se jkun impossibbli għalihom li jtemmu l-Kors fil-perijodu ta’ studji indikat fil-paragrafu (1) tar-regolament 9, l-istudenti għandhom ikunu meħtieġa jhallu l-Kors.”

Emenda ghar-regolament 15 tar-regolamenti prinċipali

12. Minflok il-paragrafu (2) tar-regolament 15 tar-regolamenti prinċipali għandu jidhol dan li ġej:

“(2) Id-Dissertazzjoni/Proġett għandhom ikunu valutati skond l-iskema ta’ l-iggradar indikata f’paragrafu (2) tar-regolament 13.”

Emenda ghar-regolament 16 tar-regolamenti prinċipali

13. Minflok ir-regolament 16 tar-regolamenti prinċipali għandu jidhol dan li ġej:

“16. Biex jingħataw il-Grad, l-istudenti għandhom jiksbu mhux anqas minn 116 kredtu fl-oqsma indikati f’paragrafi (1) u (2) tar-regolament 11 u kif imnizzla fil-katalgu tal-Kors ippublikat mill-Bord.”

L.N. 304 of 2002

**EDUCATION ACT
(CAP. 327)**

**Bachelor of Education (Honours) - B.Ed. (Hons) - Degree Course (Amendment)
Regulations, 2002**

IN exercise of the powers conferred upon him by sections 30 (5) and 31 (6) of the Education Act (Cap. 327), the Chancellor of the University of Malta has promulgated the following regulations made by the Senate of the University of Malta by virtue of the powers conferred upon it by sections 31 and 35 of the said Act:

Citation

1. These regulations may be cited as the Bachelor of Education (Honours) - B.Ed. (Hons) - Degree Course (Amendment) Regulations, 2002 and shall be read and construed as one with the Bachelor of Education (Honours) - B.Ed. (Hons) - Degree Course Regulations, 1999, published as Legal Notice 103 of 1999, hereinafter referred to as “the principal regulations”.

Applicability

2. These regulations shall be applicable for courses starting in October 2002 or later.

Amendment of regulation 3 of the principal regulations

3. For paragraph (a) of regulation 3 of the principal regulations there shall be substituted the following:

“(a) be registered as regular students in terms of the Admission Regulations of the University and satisfy the Special Course Requirements stipulated in regulation 6;”

Amendment of regulation 4 of the principal regulations

4. For paragraph (2) of regulation 4 of the principal regulations there shall be substituted the following:

“(2) To be registered as regular students in the Course, applicants must, besides satisfying the General Entry Requirements specified in the Admission Regulations of the University, satisfy the Special Course Requirements indicated in regulation 6 as well as the Special Course Requirements of the faculty offering the subject/s chosen as teaching areas in terms of regulation 6.3.2 of the Admission Regulations, where applicable.”

Re-numbering of regulation 5

5. Regulation 5 of the principal regulations shall be re-numbered as regulation 6.

Addition of regulation 5 to the principal regulations

6. The following regulation 5 shall be added after regulation 4 of the principal regulations:

“5. Applicants who choose Technical Design and Technology or Technical Subjects may be admitted in terms of Regulation 6.3.1 of the Admission Regulations provided that they possess:

(a) five passes at grade 5 or better in the Secondary Education Certificate Examination, including English Language and Maltese;

(b) a pass in System of Knowledge in the Matriculation Certificate Examination at Intermediate Level; and

(c) the Advanced Technicians Diploma of the City and Guilds of the London Institute, or a qualification considered equivalent by the University Admissions Board on the recommendation of the Board.”

Amendment of regulation 6 of the principal regulations

7. For paragraph (3) of regulation 6 of the principal regulations there shall be substituted the following:

“(3) To choose subjects from Group C as defined in paragraph (4) of regulation 8, the following qualifications are required:”

Addition of regulation 7 to the principal regulations

8. The following regulation 7 shall be added after regulation 6 of the principal regulations:

“7. Applicants with other qualifications considered to be sufficient may be exempted by the University Admissions Board, on the advice of the Faculty Admissions Committee, from the whole or part of these Special Course Requirements.”

Re-numbering of regulations 6 to 16

9. Regulations 6 to 16 of the principal regulations shall be re-numbered as regulations 8 to 17.

Amendment of regulation 11 of the principal regulations

10. For sub-paragraph (a) of paragraph (2) of regulation 11 of the principal regulations there shall be substituted the following:

“(a) study-units in one or two Teaching Areas chosen as stipulated in regulation 8, in the following areas:

Subject Content Studies
Methodology in the Teaching Area/s
Foundations in Education
Personal Skills

Resources, Information and Communication Technologies in
Education
Diversity in the Classroom
Research Methods
English Language Proficiency
Basic Computer Proficiency”

Amendment of regulation 13 of the principal regulations

11. For paragraph (7) of regulation 13 of the principal regulations there shall be substituted the following:

“(7) If the number of credits obtained by students at the end of any year of the Course indicates that it will be impossible for them to complete the Course in the period of studies laid down in paragraph (1) of regulation 9, the students shall be required to withdraw from the Course.”

Amendment of regulation 15 of the principal regulations

12. For paragraph (2) of regulation 15 of the principal regulations there shall be substituted the following:

“(2) The Dissertation/Project shall be assessed in accordance with the grading scheme indicated in paragraph (2) of regulation 13.”

Amendment of regulation 16 of the principal regulations

13. For regulation 16 of the principal regulations there shall be substituted the following:

“16. To be awarded the Degree, students must obtain not less than 116 credits in the areas indicated in paragraphs (1) and (2) of regulation 11 and as set out in the Course catalogue published by the Board.”

A.L. 305 ta' l-2002

**ATT DWAR L-EDUKAZZJONI
(KAP. 327)**

**Ir-Regolamenti ta' l-2002 tal-Kors għall-Grad ta' Master of Science - M.Sc. - in
Road Engineering**

BIS-SAHHA tas-setghat mogħtija lilu bl-artikoli 30 (5) u 31 (6) ta' l-Att dwar l-Edukazzjoni (Kap. 327), il-Kanċillier ta' l-Universita' ta' Malta ppromulga dawn ir-regolamenti magħmula mis-Senat ta' l-Universita' ta' Malta bis-sahha tas-setghat mogħtija lilu bl-artikoli 31 u 35 ta' dak l-Att:

Titolu u interpretazzjoni

1. (1) Dawn ir-regolamenti jistgħu jissejħu r-Regolamenti ta' l-2002 tal-Kors għall-Grad ta' Master of Science - M.Sc. - in Road Engineering.

(2) F'dawn ir-regolamenti, kemm-il darba r-rabta tal-kliem ma teħtiegħ xort'ohra -

“il-Bord” tfisser il-Bord tal-Fakulta' ta' l-Arkitettura u l-Inġinerija Ċivili;

“il-Fakulta'” tfisser il-Fakulta' ta' l-Arkitettura u l-Inġinerija Ċivili;

“il-Grad” tfisser il-Grad ta' Master of Science - M.Sc. - in Road Engineering;

u

“il-Kors” tfisser il-kors ta' l-istudji li jwassal għall-Grad ta' Master of Science - M.Sc. - in Road Engineering.

Applikabilita'

2. Dawn ir-regolamenti ghandhom japplikaw għall-korsijiet li jibdwew fi Frar 2002 jew wara.

Eligibilita' għall-Grad

3. Biex ikunu eligibbli għall-ghoti tal-Grad, l-istudenti għandhom:

(a) ikunu rreġistrati bħala studenti regolari skond ir-Regolamenti għad-Dhul ta' l-Universita' u jissodisfaw ir-Rekwiziti għad-Dhul stipulati fir-regolament 4;

(b) itemmu l-kors ta' l-istudji xieraq, jiksbu l-kredit kollha ndikati fir-regolament 7, jgħaddu mid-dissertazzjoni u jissodisfaw xi rekwiziti oħra preskritti f'dawn ir-regolamenti; u

(c) jissodisfaw xi rekwiziti oħra preskritti fi statuti, f'regolamenti u f'ordinamenti rilevanti oħra ta' l-Universita'.

Ir-Rekwiziti għad-Dhul

4. (1) Il-Kors għandu jkun miftuħ għall-applikanti li għandhom waħda mill-kwalifiki li ġejjin:

(a) il-grad ta' Bachelor of Engineering and Architecture (Honours) bl-Ewwel Klassi bl-Unuri jew bit-Tieni Klassi bl-Unuri, fil-qasam ta' l-Inġinerija b'Road Design and Construction bħala wieħed mis-sugġetti; jew

(b) il-grad ta' Bachelor of Engineering and Architecture (Honours) bl-Ewwel Klassi bl-Unuri jew bit-Tieni Klassi bl-Unuri, fil-qasam ta' l-Inġinerija jew grad fl-Inġinerija Ċivili minn din l-Universita' jew minn universita' oħra u li jistgħu juru lill-Bord li għandhom għarfien adegwat u/jew esperjenza fir-Road Design and Construction sabiex isegwu l-Kors b'suċċess.

(2) L-ghadd ta' studenti li jistghu jidhlu fil-Kors għandu jkun limitat għal għoxrin (20) kandidat nominati mid-Dipartiment tat-Toroq tal-Gvern ta' Malta u kkunsidrati eligibbli għall-Kors mill-Universita' skond dawn ir-regolamenti.

Ir-Registrazzjoni għall-Kors

5. (1) L-applikanti li jixtiequ jirreġistraw għall-Kors għandhom japplikaw fuq il-formola preskritta u fiż-żmien speċifikat mill-Uffiċċju tar-Registratur.

(2) L-applikanti għandhom jindikaw it-titlu provvizorju tad-dissertazzjoni u għandhom jinkludu dikjarazzjoni mingħand il-Kap tad-Dipartiment tal-Bini u l-Inġinerija Ċivili li tghid li huma għandhom it-tahriġ, l-għarfien u l-kapaċitajiet meħtieġa għal-linja ta' studju u riċerka proposta.

L-Istruttura tal-Kors

6. Il-Kors jikkonsisti minn numru ta' taqsimiet studju mgħallma, li għalihom 28 kreditu huma assenjati, u riċerka u l-kitba ta' dissertazzjoni, li għalihom 12-il kreditu huma assenjati.

It-Tul tal-Kors

7. (1) Il-Kors jinfirex fuq perijodu ta' tnax-il xahar ta' studju fuq bażi *full-time* jew l-ekwivalenti tiegħu fi studju fuq bażi *part-time*.

(2) F'ċirkostanzi eccezzjonali, il-Bord jista' jippermetti lill-istudenti jestendu l-istudji tagħhom b'mhux aktar minn sitt xhur.

(3) L-istudenti kollha, kemm dawk fuq bażi *full-time* kif ukoll dawk fuq bażi *part-time*, għandhom jirreġistraw fil-bidu ta' kull sena akkademika.

Il-Katalogu ta' Taqsimiet Studju

8. Il-Bord għandu jhejji programm ta' studji għall-Kors u għandu jippubblika katalogu ta' taqsimiet studju. Il-katalogu għandu jindika l-kodiċi, it-

titlu, id-deskrizzjoni u t-tip ta' kull taqsima studju, l-kredti assenjati għal kull taqsima studju, liema taqsimiet studju huma obbligatori, liema għandhom jittiehdu flimkien jew meħtieġa jittiehdu qabel taqsimiet studju oħra, u l-metodi ta' tagħlim u valutazzjoni. Il-Bord għandu jippubblika l-katalogu għall-Kors qabel il-bidu tiegħu, wara l-approvazzjoni tas-Senat.

Il-Progress u l-Valutazzjoni

9. (1) It-taqsimiet studju jiġu valutati fit-tmiem tas-semestru li fih isiru.

(2) Il-kredti għandhom ikunu assenjati skond il-grad li ġejjin li jibdwu mill-ogħla grad: A, B, C u D. F tindika li wiehed wehel. Xogħol mhux komplut għal raġunijiet ġustifikati (mard, assenza approvata, eċ) għandu jkun indikat bl-ittra I. Fil-każijiet l-oħra kollha r-riżultati ta' taqsimiet studju mhux mitmuma għandhom jidhru bħala F. Il-grad mogħtija għandhom iqisu l-livell milhuq mill-istudenti f'wiehed jew aktar mill-elementi li ġejjin kif il-Bord iqis xieraq: xogħol matul il-kors, *fieldwork*, riċerka u valutazzjonijiet prattiċi, bil-miktub u/jew orali.

(3) L-istudenti li jehlu f'xi taqsima studju jistgħu jithallew joqogħdu għal valutazzjoni supplimentari. Fil-valutazzjoni supplimentari, l-istudenti normalment ikunu valutati bl-istess mod kif ġew evalwati fl-ewwel valutazzjoni. Valutazzjoni supplimentari ta' taqsima studju għandha ssir fis-sessjoni skedata ta' l-eżamijiet li jmiss (Mejju jew Settembru) skond kif jinzerta l-każ. Fil-każ ta' assenjamenti, il-valutazzjoni supplimentari għandha ssir b'arrangament mal-lektur ikkonċernat. Fil-valutazzjoni supplimentari, l-ogħla grad li jista' jingħata huwa l-grad D.

(4) Jekk ma jgħaddux mill-valutazzjoni supplimentari, l-istudenti ma jistgħux ikomplu l-Kors, jekk mhux f'ċirkostanzi speċjali u bil-permess tas-Senat taħt dawk il-kondizzjonijiet li l-Bord jista' jimponi.

(5) L-istudenti ma jithallewx ikunu valutati mill-ġdid għal taqsima studju jekk ikunu diġa' ingħataw kreditu għaliha.

Id-Dissertazzjoni

10. (1) L-istudenti li jirreġistraw għall-Kors għandhom jipprezentaw it-titlu u proposta ta' riċerka għad-dissertazzjoni ta' madwar 500 kelma għall-approvazzjoni tal-Bord fi żmien erba' xhur mir-reġistrazzjoni għall-Kors. Il-proposta ta' riċerka għandha tkun mill-aktar dettaljata sabiex il-Bord ikun jista' jara hix proposta xierqa.

(2) Id-dissertazzjonijiet għandhom ikunu jew xogħol oriġinali jew espressjoni ordnata u kritika ta' *data* diġa' eżistenti dwar sugġett partikolari, u għandhom jissodisfaw lill-Bord f'dik li hija lingwa u stil.

(3) Il-Bord jistabbilixxi t-tul tad-dissertazzjoni skond l-għadd ta' krediti assenjati lilha.

(4) L-ebda dissertazzjoni ma tiġi aċċettata jekk tkun identika sew għal dissertazzjoni diġa' ipprezentata għal grad f'din jew f'xi Università' oħra. Madankollu, l-istudenti ma humiex miżmuma milli jinkorporaw tali informazzjoni fil-prezentazzjoni tagħhom, sakemm li n-natura u l-firxa ta' din l-informazzjoni huma ċarament indikati fid-dissertazzjoni nnifisha.

(5) Il-Bord jahtar superviżur għal kull student. L-istudenti għandhom jikkonsultaw lis-superviżuri tagħhom ta' l-anqas darba kull xahrejn, kif ukoll skond kif meħtieġa mis-superviżur; tagħhom. Is-superviżuri jistgħu jirreferu lill-Bord l-istudenti li xogħolhom ma jkunx sodisfaċenti u għandhom jirreferu għall-approvazzjoni tal-Bord kull tibdil sostanzjali fit-titlu jew fil-kontenut tad-dissertazzjoni. L-ebda dissertazzjoni ma tista' tiġi pprezentata lill-Bord ta' l-Eżaminaturi mingħajr ċertifikat, iffirmat mis-superviżur, li jikkonferma l-oriġinalita' tax-xogħol u li dan jikkonforma ma' dawn ir-regolamenti.

(6) L-istudenti jiġu mitluba jagħmlu eżami *viva voce* dwar id-dissertazzjoni tagħhom u dwar il-qasam ta' studju ġenerali li minnu tagħmel parti. L-eżaminatur barrani mhux meħtieġ ikun preżenti għall-eżami *viva voce*.

11. L-istudenti li d-dissertazzjoni tagħhom titqies bħala mhux sodisfaċenti jistgħu jithallew mill-Bord, fuq ir-rakkomandazzjoni tal-Bord ta' l-Eżaminaturi, jergħu jissottomettuha f'forma riveduta f'perijodu ta' mhux aktar minn sitt xhur mill-gurnata li fiha tinghatalhom lura.

12. Id-dissertazzjoni għandha tinkludi dikjarazzjoni ffirmata mill-istudenti li x-xogħol huwa xogħol oriġinali tagħhom.

13. L-istudenti huma mitluba li jgħaddu mid-dissertazzjoni sabiex jikkwalifikaw għall-għoti tal-Grad.

Ir-Riżultat Finali

14. Il-grad finali ta' kull student għandu jqis il-grad kollha miksuba fil-valutazzjonijiet tal-komponenti mgħallma u tar-riċerka tal-Kors, li jingħataw piż skond l-għadd ta' krediti assenjati għal kull wieħed.

15. L-ismijiet ta' l-istudenti li jikkwalifikaw għall-għoti tal-Grad għandhom ikunu ppubblikati f'lista f'ordni alfabetiku kklassifikati kif ġej:

Għadda b'Distinzzjoni

Għadda.

L.N. 305 of 2002

**EDUCATION ACT
(CAP. 327)**

Master of Science - M.Sc. - in Road Engineering Degree Course Regulations, 2002

IN exercise of the powers conferred upon him by sections 30 (5) and 31 (6) of the Education Act (Cap. 327), the Chancellor of the University of Malta has promulgated the following regulations made by the Senate of the University of Malta by virtue of the powers conferred upon it by sections 31 and 35 of the said Act:

Citation and interpretation

1. (1) These regulations may be cited as the Master of Science - M.Sc. - in Road Engineering Degree Course Regulations, 2002.

(2) In these regulations, unless the context otherwise requires -

"the Board" means the Board of the Faculty of Architecture and Civil Engineering;

"the Course" means the course of studies leading to the Degree of Master of Science - M.Sc. - in Road Engineering;

"the Degree" means the Degree of Master of Science - M.Sc. - in Road Engineering; and

"the Faculty" means the Faculty of Architecture and Civil Engineering.

Applicability

2. These regulations shall apply to courses starting in February 2002 or later.

Eligibility for the Degree

3. To be eligible for the award of the Degree, students must:

(a) be registered as regular students in terms of the Admission Regulations of the University and satisfy the Admission Requirements laid down in regulation 4;

(b) complete the appropriate course of studies, obtain all the credits indicated in regulation 7, be approved in the dissertation and satisfy any other requirements prescribed in these regulations; and

(c) satisfy any other requirements prescribed in any other relevant statutes, regulations and bye-laws of the University.

Admission Requirements

4. (1) The Course shall be open to applicants in possession of one of the following qualifications:

(a) the degree of Bachelor of Engineering and Architecture (Honours) with First Class Honours or Second Class Honours, Engineering stream with Road Design and Construction as one of the subjects; or

(b) the degree of Bachelor of Engineering and Architecture (Honours) with First Class Honours or Second Class Honours, Engineering stream or a degree in Civil Engineering from this or another University and who can show to the Board that they have adequate knowledge and/or experience in Road Design and Construction to follow the Course successfully.

(2) The number of students admitted to the Course shall be limited to twenty (20) candidates nominated by the Department of Roads of the Government of Malta and considered eligible for the Course by the University in terms of these regulations.

Registration for the Course

5. (1) Applicants wishing to register for the Course shall apply on the prescribed form and within the time specified by the Office of the Registrar.

(2) Applicants must indicate the provisional title of the dissertation and must include a statement by the Head of Department of Building and Civil Engineering that the applicants possess the training, knowledge and capabilities required for the proposed line of study and research.

Course Structure

6. The Course shall consist of a number of taught study-units, to which 28 credits are assigned, and research and the writing of a dissertation, to which 12 credits are assigned.

Course Duration

7. (1) The Course shall extend over a period of twelve months of full-time study or its equivalent in part-time study.

(2) In exceptional circumstances, the Board may allow students to extend their studies by not more than six months.

(3) All students, whether full-time or part-time, shall be required to register at the beginning of each academic year.

Catalogue of Study-Units

8. The Board shall draw up a programme of studies for the Course and shall publish a catalogue of study-units. The catalogue shall indicate the code, title, description and type of each study-unit, the credits assigned to each study-unit, which study-units are compulsory, concurrent or pre-requisites for other study-units, and the methods of teaching and assessment. The Board shall publish the catalogue for the Course prior to its commencement, following the approval of Senate.

Progress and Assessment

9. (1) Study-units shall be assessed at the end of the semester in which they were held.

(2) Credits shall be assigned according to the following grades in descending order of merit: A, B, C, and D. Failure shall be indicated by F. Incomplete work due to justifiable reasons (illness, approved absence, etc.) shall be indicated by I. In all other cases the results of uncompleted study-units shall be indicated as F. The grades awarded shall take into account the students' performance in one or more of the following elements, as deemed appropriate by the Board: coursework, fieldwork, research, and practical, written and/or oral assessments.

(3) Students who fail in any study-unit shall be allowed a supplementary assessment. Such a supplementary assessment shall normally have the same mode of assessment as the corresponding first assessment. A supplementary assessment of a study-unit shall be held at the next scheduled examination session (May or September) as the case may be. In the case of assignments, the supplementary assessment shall be made by arrangement with the lecturer concerned. In the supplementary assessment, the maximum grade that may be awarded shall be grade D.

(4) If unsuccessful in the supplementary assessment, students may not continue the Course, except in special circumstances and with the permission of Senate under those conditions that the Board may impose.

(5) Students shall not be allowed to be re-assessed for a study-unit if they have already been awarded credit/s for it.

Dissertation

10. (1) Students registering for the Course shall submit the title and a research proposal for the dissertation of approximately 500 words for the approval of the Board within four months of their registration for the Course.

The research proposal should be as detailed as possible to enable the Board to properly assess its suitability.

(2) Dissertations shall be either a record of original work or an ordered and critical expression of existing data with regard to a particular subject, and must satisfy the Board as regards language and literary presentation.

(3) The Board shall establish the length of the dissertation in proportion to the number of credits assigned to it.

(4) No dissertation shall be accepted which is identical in substance to a dissertation already submitted for a degree in this or any other University. However, students shall not be precluded from incorporating such previous understanding of their exposition, provided that the nature and extent of such incorporation are clearly indicated in the dissertation itself.

(5) The Board shall appoint a supervisor for each student. Students shall be required to report to their supervisors at least once every two months and, in addition, as often as the supervisors deem necessary. Supervisors may refer to the Board students whose work they consider unsatisfactory and shall refer for the approval of the Board any substantial modification in the title or content of the dissertation. No dissertation may be submitted to the Board of Examiners without a certificate, signed by the supervisor, confirming the work's originality and conformity with these regulations.

(6) Students shall be required to take a *viva voce* examination on their dissertation and on the general field of knowledge within which it falls. The external examiner need not be present for the *viva voce* examination.

11. Students whose dissertation is found unsatisfactory may be allowed by the Board, on the recommendation of the Board of Examiners, to re-submit it in a revised form within a period of not more than six months from the day on which it is referred back to them.

12. The dissertation shall include a declaration signed by the students that the work is their own original work.

13. Students are required to obtain a pass for their dissertation in order to qualify for the award of the Degree.

Final Result

14. The final grade of each student shall take into account all the grades obtained in the assessments of the taught and research components of the Course, which shall be weighted according to the number of credits assigned to each.

15. The names of students who qualify for the award of the Degree shall be published in a list in alphabetical order classified as follows:

Passed with Distinction

Passed.

A.L. 306 ta' l-2002

**ATT DWAR L-EDUKAZZJONI
(KAP. 327)**

Ir-Regolamenti ta' l-2002 tal-Kors għall-Grad ta' Bachelor of Arts (Tourism Studies) - B.A. (Tourism Studies) - u Bachelor of Arts (Honours) (Tourism Studies) - B.A. (Hons) (Tourism Studies)

BIS-SAHHA tas-setghat mogħtija lilu bl-artikoli 30 (5) u 31 (6) ta' l-Att dwar l-Edukazzjoni (Kap. 327), il-Kanċillier ta' l-Universita' ta' Malta ppromulga dawn ir-regolamenti magħmula mis-Senat ta' l-Universita' ta' Malta bis-sahha tas-setghat mogħtija lilu bl-artikoli 31 u 35 ta' dak l-Att:

Titolu u Interpretazzjoni

1. (1) Dawn ir-regolamenti jistghu jissejhu bħala r-Regolamenti ta' l-2002 tal-Kors għall-Grad ta' Bachelor of Arts (Tourism Studies) - B.A. (Tourism Studies) - u Bachelor of Arts (Honours) (Tourism Studies) - B.A. (Hons) (Tourism Studies).

(2) F'dawn ir-regolamenti, kemm-il darba r-rabta tal-kliem ma teħtiegħ xort'ohra -

“il-Bord” tfisser il-Bord tal-Fakulta' ta' l-Ekonomija, Management u Accountancy;

“il-Grad” tfisser il-Grad ta' Bachelor of Arts (Tourism Studies) - B.A. (Tourism Studies) - jew il-Grad ta' Bachelor of Arts (Honours) (Tourism Studies) - B.A. (Hons) (Tourism Studies) - skond il-każ; u

“il-Kors” tfisser il-kors ta’ studju li jwassal għall-grad ta’ Bachelor of Arts (Tourism Studies) - B.A. (Tourism Studies) - jew il-kors ta’ studju li jwassal għall-grad ta’ Bachelor of Arts (Honours) (Tourism Studies) - B.A. (Hons) (Tourism Studies).

Applikabilita’

2. Dawn ir-regolamenti għandhom japplikaw għall-korsijiet li jibdew f'Ottubru 2001 jew wara.

L-Eligibilita’ għall-Grad

3. Biex ikunu eligibbli għall-ghoti tal-Grad, l-istudenti għandhom:

(a) ikunu rreġistrati bħala studenti regolari f'wieħed mill-korsijiet skond ir-Regolamenti għad-Dhul ta’ l-Universita’;

(b) itemmu l-kors ta’ studju, jgħaddu mill-eżamijiet u jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħra preskritti f'dawn ir-regolamenti; u

(ċ) jissodisfaw xi rekwiżiti oħra preskritti fi statuti, f'regolamenti u f'ordinamenti rilevanti oħra ta’ l-Universita’.

Ir-Registrazzjoni

4. L-applikanti għandhom jirreġistraw fuq il-formola preskritta fiż-żmien stipulat mill-Uffiċċju tar-Registratur.

Id-Dhul fil-Kors

5. (1) L-applikanti jistgħu jirreġistraw għall-Kors jekk jissodisfaw ir-Rekwiżiti Ġenerali għad-Dhul kif stipulati fir-Regolamenti għad-Dhul ta’ l-Universita’.

(2) L-applikanti li għandhom id-Diploma in Hotel Administration mogħtija mill-Institute of Tourism Studies (Malta) jistgħu jidhlu fit-tielet sena tal-

Kors taht dawk il-kondizzjonijiet li l-Bord jista' jimponi, inkluz li jiksbu l-kredti għal taqsimiet studju partikolari ta' l-Ewwel Parti, qabel ma jithallew joqogħdu għall-Eżami ta' l-Ewwel Parti.

It-Tul tal-Kors

6. (1) Il-kors ta' studju li jwassal għall-grad ta' B.A. (Tourism Studies) jinfirex fuq perijodu ta' tliet snin jew l-ekwivalenti tiegħu fi studji fuq bażi *part-time*.

(2) Il-kors ta' studju li jwassal għall-grad ta' B.A. (Hons) (Tourism Studies) jinfirex fuq perijodu ta' erba' snin jew l-ekwivalenti tiegħu fi studji fuq bażi *part-time*.

7. Il-Bord jista' jhalli lill-istudenti jtemmu l-Kors f'sena żejda ta' studji. F'ċirkostanzi speċjali, is-Senat jista' jagħti estensjoni ohra ta' sena, fuq ir-rakkomandazzjoni tal-Bord.

Il-Bord ta' Studji

8. Għandu jinħatar Bord ta' Studji skond il-provvedimenti tar-Regolamenti Ġenerali ta' l-1996 dwar il-Bordijiet ta' Studji.

Il-Kors ta' Studju

9. (1) Il-kors ta' studju li jwassal għall-grad ta' B.A. (Hons) (Tourism Studies) ikun maqsum f'żewġ partijiet (l-Ewwel u t-Tieni Parti) u għandu jikkonsisti minn taqsimiet studju li għalihom minimu ta' 96 kredtu huma assenjati.

(2) It-taqsimiet studju għandhom ikunu mqassma kif ġej:

(a) 80 kredtu fl-oqasma ta' studju li ġeġjin b'minimu ta' 16-il kredtu f'kull qasam:

Management u Marketing
Ekonomija/Finanzi/Accountancy
Social and Environmental Studies
Applied Tourism Studies

(b) 16-il kreditu fl-oqsma ta' studju li ġejjin:

Fieldwork / Riċerka - 4 krediti

Il-kitba ta' dissertazzjoni ta' bejn 1-10,000 u t-12,000 kelma - 4 krediti, u

Taqsimiet Studju mhux obligatorji - 8 krediti, li 3 minnhom jistgħu jkunu ekstrakurrikulari.

(3) Katalgu tat-taqsimiet studju offruti matul il-Kors, bil-krediti assenjati għal kull waħda u l-ordni li fih għandhom jittiehdu, għandu jkun approvat mill-Bord u għandu jkun ippubblikat qabel il-bidu ta' kull sena akkademika.

(4) Il-katalgu għandu jispeċifika wkoll it-taqsimiet studju obligatorji u dawk li għandhom jittiehdu qabel taqsimiet studju oħrajn. Xi taqsimiet studju huma sekwenzjali u r-registrazzjoni għalihom tista' titlob li qabel ikunu mitmuma b'suċċess taqsimiet studju partikolari oħra u/jew kwalifiki oħra indikati fil-katalgu ta' taqsimiet studju.

(5) Kull taqsima studju li titlesta għandha tkun valutata u mogħtija grad minn A sa D, fejn A huwa l-ogħla grad u D l-aktar grad baxx. It-taqsimiet studju li ma jintemmux b'suċċess għandhom ikunu indikati b'F (li wiehed wehel).

(6) F'kull sena tal-Kors, l-istudenti għandhom jirreġistraw għal għadd ta' taqsimiet studju li għalihom mhux anqas minn għoxrin u mhux aktar minn tletin kreditu jkunu assenjati, sakemm student li kien meħtieġ jirrepeti sena ta' studju jista' jithalla mill-Bord jirreġistra għal dak l-għadd ta' taqsimiet studju li l-Bord jidhirlu xieraq.

(7) Il-Bord jista' jeżenta studenti mill-obbligu li jiksbu kredtu għal taqsima studju partikolari jekk huma jkunu kisbu mill-Universita', jew minn xi istituzzjoni rikonoxxuta mis-Senat għal dan il-ghan, kwalifika li l-istudju għaliha jkun, fl-opinjoni tal-Bord, ekwivalenti fil-kontenut u fil-livell għal dak mitlub għat-taqsima studju kkonċernata u għalhekk jistgħu jiġu mitluba jiksbu kredti għal dawk it-taqsimiet studju li l-Bord jista' jindika sabiex jassigura li huma jkunu jistgħu jsegu l-Kors b'suċċess.

L-Ewwel Parti tal-Kors

10. (1) L-Ewwel Parti tinfirex fuq l-ewwel, it-tieni u t-tielet sena tal-Kors u għandha tikkonsisti minn taqsimiet studju li għalihom mhux anqas minn 72 kredtu huma assenjati (24 kredtu kull sena). Dawn jistgħu jinkludu sa 6 taqsimiet studju mhux obligatorji matul din il-Parti tal-Kors.

(2) L-istudenti jkunu meqjusa li temmew l-Ewwel Parti tal-Kors jekk jiksbu minimu ta' 72 kredtu fl-Ewwel Parti u jgħaddu mill-karti kollha ta' l-Eżami ta' l-Ewwel Parti.

(3) L-istudenti li jtemmu l-Ewwel Parti tal-Kors skond il-paragrafu (2) ta' dan ir-regolament ikunu eliġibbli għall-ghoti tal-B.A. (Tourism Studies), sakemm ma jagħzlux li jkomplu għat-Tieni Parti tal-Kors. Madankollu, l-istudenti li jiġu aċċettati fil-Kors skond il-paragrafu (2) tar-regolament 5 ma jkunux intitolati għall-ghoti tal-B.A. (Tourism Studies).

(4) L-istudenti li jiksbu 68 kredtu biss mill-minimu ta' 72 kredtu speċifikati fil-paragrafu (2) ta' dan ir-regolament jistgħu jithallew ikomplu għat-Tieni Parti jekk jiksbu l-4 kredti li jonqoshom matul ir-raba' sena tal-Kors. Jekk jonqsu milli jagħmlu dan, l-istudenti ma jithallewx jagħmlu l-Eżami Finali u ma jikkwalifikawx għall-ghoti tal-grad ta' B.A. (Tourism Studies).

L-Eżami ta' l-Ewwel Parti

11. (1) Għandu jkun hemm Eżami fi tmiem l-Ewwel Parti tal-Kors li jikkonsisti minn hames karti relatati mat-taqsimiet studju ta' l-Ewwel Parti.

(2) L-istudenti jikkwalifikaw għall-grad ta' Bachelor of Arts (Tourism Studies) jekk jissodisfaw ir-rekwiżiti mnizzla fil-paragrafu (2) tar-regolament 9.

(3) Ghandu jkun hemm żewġ sessjonijiet fis-sena ta' l-Eżami ta' l-Ewwel Parti: l-ewwel sessjoni normalment issir f'Mejju/Ġunju u sessjoni riparatorja li normalment issir f'Settembru.

(4) L-istudenti jitqiesu li għaddew mill-Eżami ta' l-Ewwel Parti jekk jiksbu wiehed mill-grad li ġejjin: A, B, Ċ, jew D f'kull waħda mill-karti.

(5) L-ismijiet ta' l-istudenti li jissodisfaw ir-rekwiżiti biex ikomplu għat-Tieni Parti tal-Kors skond il-paragrafu (2) tar-regolament 13 għandhom ikunu ppublikati f'lista li turi l-grad miksuba fil-hames karti ta' l-Eżami ta' l-Ewwel Parti.

L-Eżami Riparatorju

12. (1) L-istudenti li jehlu f'mhux aktar minn żewġ karti ta' l-Eżami ta' l-Ewwel Parti jistgħu jithallew joqogħdu għall-Eżami Riparatorju tas-Sessjoni ta' Settembru fil-karti li wehlu fihom. L-ogħla grad li jista' jingħata f'sessjoni riparatorja huwa l-Grad D.

(2) L-istudenti li jehlu f'aktar minn żewġ karti jew li jehlu fis-Sessjoni Supplimentari jistgħu jithallew jirrepetu l-Eżami ta' l-Ewwel Parti darba biss, hlief f'ċirkostanzi straordinarji u b'permess speċjali tas-Senat taht dawk il-kondizzjonijiet li l-Bord jista' jimponi.

It-Tieni Parti tal-Kors

13. (1) It-Tieni Parti tinfirex fuq ir-raba' sena tal-Kors u għandha tikkonsisti minn taqsimiet studju li għalihom mhux anqas minn 24 kredtu huma assenjati, li jistgħu jinkludu sa 4 taqsimiet studju mhux obbligatori, u dissertazzjoni.

(2) L-istudenti jkunu eligibbli biex jirreġistraw għat-Tieni Parti tal-Kors jekk huma jtemmu l-Ewwel Parti tal-Kors skond il-paragrafu (2) tar-regolament 10 u jiksbu medja globali ta' Grad Ċ fil-hames karti ta' l-Eżami ta' l-Ewwel Parti.

(3) L-istudenti li jagħzlu li jkomplu għat-Tieni Parti tal-Kors skond il-provedimenti tal-paragrafu (2) ta' dan ir-regolament, ma jkunux intitolati għall-ghoti tal-grad ta' B.A. (Tourism Studies) hlief jekk ma jikkwalifikawx għall-ghoti tal-grad ta' B.A. (Hons) (Tourism Studies) fit-tmiem tar-raba' sena tal-Kors skond dawn ir-regolamenti.

14. (1) L-istudenti jkunu eligibbli biex joqogħdu għall-Eżami Finali jekk ikunu kisbu minimu ta' 24 kredtu fit-Tieni Parti tal-Kors.

(2) L-istudenti li jiksbu 22 kredtu biss mill-minimu ta' 24 kredtu speċifikati fil-paragrafu (1) ta' dan ir-regolament jistgħu jithallew mill-Bord joqogħdu għall-Eżami Finali taht daww il-kondizzjonijiet li jitqiesu meħtieġa biex jisguraw li l-kredti neqsin ikunu kkompensati qabel jingħataw il-Grad.

L-Eżami Finali

15. (1) Għandu jkun hemm Eżami Finali fi tmiem it-Tieni Parti tal-Kors li jikkonsisti f'hames karti relatati mat-taqsimiet studju tar-raba' sena tal-Kors.

(2) L-istudenti jikkwalifikaw għall-grad ta' Bachelor of Arts (Honours) (Tourism Studies) jekk jiksbu l-kredti għat-taqsimiet studju indikati fir-regolament 9 u jekk jgħaddu mid-dissertazzjoni u mill-Eżami Finali tat-Tieni Parti.

(3) Għandu jkun hemm żewġ sessjonijiet ta' l-Eżami Finali f'kull sena: fl-ewwel sessjoni normalment issir f'Mejju/Ġunju u sessjoni riparatorja li normalment issir f'Settembru.

(4) L-istudenti jitqiesu li għaddew mill-Eżami Finali jekk jiksbu wieħed mill-grad li ġejjin: A, B, Ċ, jew D f'kull waħda mill-karti.

L-Eżami Riparatorju u r-Ripetizzjoni tal-Kors

16. (1) L-istudenti li jehlu f'mhux aktar minn żewġ karti ta' l-Eżami Finali jistgħu jithallew joqogħdu għall-Eżami Riparatorju fil-karti li wehlu fihom fis-sessjoni li jmiss. L-oġġla grad li jista' jingħata f'sessjoni riparatorja huwa l-Grad D.

(2) L-istudenti li jehlu f'aktar minn żewġ karti jew li jehlu fis-Sessjoni Supplimentari jistgħu jithallew jirrepetu l-Eżami Finali darba biss, hlief f'ċirkostanzi straordinarji u b'permess speċjali tas-Senat taht dawk il-kondizzjonijiet li l-Bord jista' jimponi.

Ir-Riżultat Finali

17. (1) Il-valutazzjoni globali ta' l-istudenti għall-grad ta' Bachelor of Arts (Tourism Studies) u għall-Bachelor of Arts (Honours) (Tourism Studies) għandha tqis il-livell milhuq fl-eżamijiet li għandhom il-piż ta' 70%, kif ukoll il-grad miksuba fit-taqsimiet studju li għandhom il-piż tat-30% l-oħra.

(2) L-ismijiet ta' l-istudenti li jikkwalifikaw għall-ġhoti tal-grad ta' Bachelor of Arts (Tourism Studies) għandhom ikunu ppubblikati f'lista f'ordni alfabetiku mqassma fil-kategoriji li ġejjin:

Kategorija I

Kategorija IIA

Kategorija IIB

Kategorija III.

(3) L-ismijiet ta' l-istudenti li jikkwalifikaw għall-ġhoti tal-grad ta' Bachelor of Arts (Honours) (Tourism Studies) għandhom ikunu ppubblikati f'lista f'ordni alfabetiku skond il-klassifikazzjoni li ġejja:

L-Ewwel Klassi (bl-Unuri)

It-Tieni Klassi (bl-Unuri) Taqsima Superjuri

It-Tieni Klassi (bl-Unuri) Taqsima Inferjuri

It-Tielet Klassi (bl-Unuri).

L.N. 306 of 2002

**EDUCATION ACT
(CAP. 327)**

**Bachelor of Arts (Tourism Studies) - B.A. (Tourism Studies) - and
Bachelor of Arts (Honours) (Tourism Studies) - B.A. (Hons) (Tourism Studies) -
Degree Course Regulations, 2002**

IN exercise of the powers conferred upon him by sections 30 (5) and 31 (6) of the Education Act (Cap. 327), the Chancellor of the University of Malta has promulgated the following regulations made by the Senate of the University of Malta by virtue of the powers conferred upon it by sections 31 and 35 of the said Act:

Citation and Interpretation

1. (1) These regulations may be cited as the Bachelor of Arts (Tourism Studies) - B.A. (Tourism Studies) - and Bachelor of Arts (Honours) (Tourism Studies) - B.A. (Hons) (Tourism Studies) - Degree Course Regulations, 2002.

(2) In these regulations, unless the context otherwise requires -

“the Board” means the Board of the Faculty of Economics, Management and Accountancy;

“the Course” means the course of studies leading to the degree of Bachelor of Arts (Tourism Studies) - B.A. (Tourism Studies) - or the course of studies leading to the degree of Bachelor of Arts (Honours) (Tourism Studies) - B.A. (Hons) (Tourism Studies); and

“the Degree” means the Degree of Bachelor of Arts (Tourism Studies) - B.A. (Tourism Studies) - or the Degree of Bachelor of Arts (Honours) (Tourism Studies) - B.A. (Hons) (Tourism Studies) - as the case may be.

Applicability

2. These regulations shall apply to courses starting in October 2001 or later.

Eligibility for Degree

3. To be eligible for the award of the Degree, students must:

(a) be registered as regular students for the appropriate course in terms of the Admission Regulations of the University;

(b) complete the course of studies, pass the examinations and comply with the other requirements prescribed in these regulations; and

(c) comply with any other requirements prescribed in any other relevant statutes, regulations and bye-laws of the University.

Registration

4. Applicants must register on the prescribed form within the time specified by the Office of the Registrar.

Admission to the Course

5. (1) Applicants may register for the Course if they satisfy the General Entry Requirements as specified in the Admission Regulations of the University.

(2) Applicants who are in possession of the Diploma in Hotel Administration awarded by the Institute of Tourism Studies (Malta) may be admitted to Year 3 of the Course under those conditions as the Board may impose, including obtaining credits for specific Part I study-units, prior to being allowed to sit for the Part I Examination.

Course Duration

6. (1) The course of studies leading to the degree of B.A. (Tourism Studies) shall extend over a period of three years or its equivalent in part-time studies.

(2) The course of studies leading to the degree of B.A. (Hons) (Tourism Studies) shall extend over a period of four years or its equivalent in part-time studies.

7. The Board may allow students to complete the Course in an additional year of studies. In special circumstances, Senate may allow a further extension of one year, on the recommendation of the Board.

Board of Studies

8. There shall be a Board of Studies for the Course appointed in terms of the Boards of Studies General Regulations, 1996.

Course of Studies

9. (1) The course of studies leading to the degree of B.A. (Hons) (Tourism Studies) shall be divided into two parts (Part I and II) and shall consist of study-units to which a minimum of 96 credits are assigned.

(2) The study-units shall be distributed as follows:

(a) 80 credits in the following areas of study, with a minimum of 16 credits in each area:

Management and Marketing
Economics/Finance/Accountancy
Social and Environmental Studies
Applied Tourism Studies

B 4810

(b) 16 credits in the following areas of study:

Fieldwork / Research - 4 credits

Writing of a Dissertation of between 10,000 and 12,000 words - 4 credits,
and

Optional Study-Units - 8 credits, 3 credits of which may be extracurricular.

(3) A catalogue of the study-units offered throughout the Course, with the credits assigned to each and the order in which they are to be taken, shall be approved by the Board and shall be published before the start of each academic year.

(4) The catalogue shall also specify the core study-units and any prerequisites. Some study-units are sequential and registration for them may require the previous successful completion of other specified study-units and/or other qualifications indicated in the catalogue of study-units.

(5) Each completed study-unit shall be assessed and graded from A to D, A being the highest grade and D the lowest grade. Study-units that have not been successfully completed shall be indicated by F (Fail).

(6) In each year of the Course, students must register for a number of study-units to which not less than twenty and not more than thirty credits are assigned, provided that a student who has been required to repeat a year of studies may be allowed by the Board to register for that number of study-units as the Board deems fit.

(7) The Board may exempt students from the requirement of obtaining a credit for a particular study-unit if they have obtained from the University, or from an institution recognised by the Senate for the purpose, a qualification the study for which is, in the opinion of the Board, equivalent in content and standard to that required for the study-unit concerned and thus may be required to obtain credits for those study-units which the Board may indicate to ensure that they are able to follow the Course with profit.

Part I of the Course

10. (1) Part I shall extend over the first, second and third years of the Course and shall consist of study-units to which not less than 72 credits are assigned (24 credits per year). These may include up to 6 optional study-units during this Part of the Course.

(2) Students shall be deemed to have completed Part I of the Course if they obtain a minimum of 72 credits in Part I and pass in all the papers of the Part I Examination.

(3) Students who complete Part I of the Course in accordance with paragraph (2) of this regulation shall be eligible for the award of the B.A. (Tourism Studies), unless they opt to proceed to Part II of the Course. Nevertheless, students who are admitted to the Course in accordance with paragraph (2) of regulation 5 shall not be entitled to the award of the B.A. (Tourism Studies).

(4) Students who have obtained only 68 credits out of the minimum 72 credits specified in paragraph (2) of this regulation may be allowed to proceed to Part II provided that they obtain the missing 4 credits during Year 4 of the Course. Failing this, the students shall not be allowed to sit for the Final Examination or to qualify for the award of the B.A. (Tourism Studies) degree.

Part I Examination

11. (1) There shall be an Examination at the end of Part I of the Course consisting of five papers, related to the study-units covered during Part I.

(2) Students shall be eligible for the award of the degree of Bachelor of Arts (Tourism Studies) if they satisfy the requirements laid down in paragraph (2) of regulation 9.

(3) There shall be two sessions of the Part I Examination in each year: one session is normally held in May/June and a supplementary session is normally held in September.

(4) Students shall be deemed to have passed the Part I Examination if they have obtained one of the following grades: A, B, C, or D in each of the papers.

(5) The names of students who fulfil the requirements for proceeding to Part II of the Course in accordance with paragraph (2) of regulation 13 shall be published in a list showing the grades obtained in the five papers of the Part I Examination.

Supplementary Part I Examination and Repetition of Course

12. (1) Students who fail in not more than two papers of the Part I Examination may be allowed to sit for the September Session Supplementary Examination in the papers failed. The maximum grade that may be awarded in a supplementary session is Grade D.

(2) Students who fail in more than two papers of the Part I Examination or who fail in the Supplementary Examination may be allowed to repeat the Part I Examination once only, except in extraordinary circumstances and with the special permission of the Senate and under those conditions that the Board may impose.

Part II of the Course

13. (1) Part II shall comprise the fourth year of the Course and shall consist of study-units to which not less than 24 credits are assigned, which may include up to 4 optional study-units, and a dissertation.

(2) Students shall be eligible to register for Part II of the Course if they complete Part I of the Course in accordance with paragraph (2) of regulation 10

and obtain an overall Grade C average in the five papers of the Part I Examination.

(3) Students who opt to proceed to Part II of the Course in accordance with the provisions of paragraph (2) of this regulation shall not be entitled to the award of the B.A. (Tourism Studies) degree unless they fail to qualify for the award of the B.A. (Hons) (Tourism Studies) degree at the end of the fourth year of the Course in accordance with these regulations.

14. (1) Students shall become eligible to sit for the Final Examination if they have obtained a minimum of 24 credits in Part II of the Course.

(2) Students who have obtained only 22 credits out of the minimum 24 credits specified in paragraph (1) of this regulation may be allowed by the Board to sit for the Final Examination subject to such provisions as are deemed necessary to ensure adequate compensation for the aforesaid missing credits before being awarded the Degree.

Final Examination

15. (1) The Final Examination shall be held at the end of Part II of the Course and shall consist of five papers related to the study-units covered in Year 4 of the Course.

(2) Students shall qualify for the degree of Bachelor of Arts (Honours) (Tourism Studies) if they obtain the credits for the study-units indicated in regulation 9 and if they pass in the dissertation and in the Part II Final Examination.

(3) There shall be two sessions of Final Examination in each year: one session is normally held in May/June and a supplementary session is normally held in September.

(4) Students shall be deemed to have passed the Final Examination if they have obtained one of the following grades: A, B, C, or D in each of the papers.

Supplementary Examination and Repetition of Course

16. (1) Students who fail in not more than two papers of the Final Examination may be allowed to sit for the Supplementary Examination in the following session in the papers failed. The maximum grade that can be awarded in a supplementary session is Grade D.

(2) Students who fail in more than two papers of the Final Examination or who fail in the Supplementary Examination may be allowed to repeat the Final Examination once only, except in extraordinary circumstances and with the special permission of the Senate and under those conditions that the Board may impose.

Final Grading

17. (1) The overall evaluation of students of the degrees of Bachelor of Arts (Tourism Studies) and Bachelor of Arts (Honours) (Tourism Studies) shall take into account their performance in the examinations which shall account for 70% of the weighting, as well as the grades obtained for the study-units which shall account for the other 30%.

(2) The names of students who qualify for the award of the degree of Bachelor of Arts (Tourism Studies) shall be published in a list in alphabetical order divided in the following classification:

Category I

Category IIA

Category IIB

Category III.

(3) The names of students who qualify for the award of the degree of Bachelor of Arts (Honours) (Tourism Studies) shall be published in a list in alphabetical order divided in the following classification:

First Class (Honours)

Second Class (Honours) Upper Division

Second Class (Honours) Lower Division

Third Class (Honours).

A.L. 307 ta' l-2002

ATT DWAR L-EDUKAZZJONI
(KAP. 327)

Ir-Regolamenti ta' l-2002 tal-Kors għall-Grad ta' Master of Arts - M.A.
offrut miċ-Ċentru tat-Teknoloġija tal-Komunikazzjoni

BIS-SAHHA tas-setghat mogħtija lilu bl-artikoli 30 (5) u 31 (6) ta' l-Att dwar l-Edukazzjoni (Kap. 327), il-Kanċillier ta' l-Universita' ta' Malta ppromulga dawn ir-regolamenti magħmula mis-Senat ta' l-Universita' ta' Malta bis-sahha tas-setghat mogħtija lilu bl-artikoli 31 u 35 ta' dak l-Att:

Titolu u interpretazzjoni

1. (1) Dawn ir-regolamenti jistgħu jissejhu r-Regolamenti ta' l-2002 tal-Kors għall-Grad ta' Master of Arts - M.A. - offrut miċ-Ċentru tat-Teknoloġija tal-Komunikazzjoni.

(2) F'dawn ir-regolamenti, kemm-il darba r-rabta tal-kliem ma teħtieġx xort'oħra -

“il-Bord” tfisser il-Bord taċ-Ċentru tat-Teknoloġija tal-Komunikazzjoni;

“iċ-Ċentru” tfisser iċ-Ċentru tat-Teknoloġija tal-Komunikazzjoni;

“il-Grad” tfisser il-Grad ta' Master of Arts - M.A. - offrut miċ-Ċentru tat-Teknoloġija tal-Komunikazzjoni; u

“il-Kors” tfisser il-kors ta' l-istudji li jwassal għall-Grad ta' Master of Arts - M.A. - offrut miċ-Ċentru tat-Teknoloġija tal-Komunikazzjoni.

Applikabilita'

2. Dawn ir-regolamenti għandhom japplikaw għall-korsijiet li jibdew f' Ottubru 2002 jew wara.

Eligibilita' għall-grad

3. Biex ikunu eligibbli għall-ghoti tal-Grad, l-istudenti għandhom:

(a) ikunu rreġistrati bħala studenti regolari skond ir-Regolamenti għad-Dhul ta' l-Universita' u jissodisfaw ir-Rekwiżiti għad-Dhul stipulati fir-regolament 4;

(b) itemmu l-kors ta' l-istudji xieraq, jiksbu l-għadd ta' kredti ndikati fir-regolament 9, jgħaddu mid-dissertazzjoni u jissodisfaw xi rekwiżiti ohra preskritti f'dawn ir-regolamenti; u

(ċ) jissodisfaw xi rekwiżiti ohra preskritti fi statuti, f'regolamenti u f'ordinamenti rilevanti ohra ta' l-Universita'.

Rekwiżiti għad-Dhul

4. Bla hsara għall-kundizzjonijiet stipulati fir-regolament 6, il-Kors għandu jkun miftuħ għal applikanti li għandhom waħda mill-kwalifiki li ġejjin:

(a) il-grad ta' Bachelor bl-Unuri b'ta' l-anqas it-Tieni Klassi bl-Unuri f'qasam ta' studju meqjus mill-Bord bħala rilevanti għal dak magħżul fil-Kors; jew

(b) il-grad ta' Bachelor of Arts b'ta' l-anqas grad B fil-qasam prinċipali ta' studju, li jkun qasam ta' studju meqjus mill-Bord bħala rilevanti għal dak magħżul fil-Kors; jew

(ċ) grad minn din l-Universita' jew minn xi universita' ohra li l-Bord iqis komparabbli għall-grad i msemija fil-paragrafi (a) u (b) ta' dan ir-regolament.

5. Il-Bord għandu joffri l-Kors fl-oqsma ta' studju li jaqgħu taht il-kompetenza taċ-Ċentru. Huwa għandu jhabbar l-oqsma ta' studju u l-mod ta' studju kif se jkunu offruti qabel il-bidu ta' kull Kors, wara l-approvazzjoni tas-Senat. L-oqsma ta' studju offruti jiddependu mir-riżorsi disponibbli u n-numru ta' studenti. L-applikanti jkunu mitluba jindikaw l-għażla tagħhom meta japplikaw.

6. (1) L-applikanti eligibbli għar-registrazzjoni skond it-termini tal-paragrafu (a) jew l-ekwivalenti tiegħu fil-paragrafu (ċ) tar-regolament 4 jistgħu jkunu mitluba jissodisfaw xi kundizzjonijiet oħra stipulati mill-Bord, wara li huwa jqis ir-relazzjoni ta' l-istudji li għamlu qabel mal-qasam ta' studju propost fil-Kors.

(2) Minnbarra li jissodisfaw xi kundizzjonijiet speċjali oħra stipulati mill-Bord, l-applikanti eligibbli għar-registrazzjoni skond it-termini tal-paragrafu (b) jew l-ekwivalenti tiegħu fil-paragrafu (ċ) tar-regolament 4 jkunu mitluba jsegu Kors Preparatorju. Il-Kors Preparatorju jinfirx fuq sena ta' studju fuq bażi *full-time*, li fit-tmiem tagħha l-istudenti jkunu mehtieġa jgħaddu minn eżami ta' kwalifikazzjoni b'livell ta' l-anqas tat-Tieni Klassi bl-Unuri. Dan l-eżami normalment għandu jkun simili għal parti jew għall-Eżami Finali kollu tal-Kors għall-Bachelor of Communications (Honours).

Il-Kors Preparatorju

7. (1) Matul il-Kors Preparatorju, l-istudenti huma mehtieġa jirreġistraw għal taqsimiet studju li għalihom mhux anqas minn għoxrin u mhux aktar minn tletin kreditu huma assenjati.

(2) Fi tmiem il-Kors Preparatorju, l-istudenti huma mehtieġa joqogħdu għal Eżami Finali, magħmul minn żewġ karti ta' tliet siegħat-il waħda.

(3) Ir-riżultat għandu jqis il-livell ta' l-istudenti fit-taqsimiet studju u fl-Eżami Finali, li jingħataw piz kif ġej:

Taqsimiet Studju	40%
L-Eżami Finali	60%.

(4) Ir-riżultat jiġi ppubblikat f'lista f'ordni alfabetiku li turi l-ismijiet ta' l-istudenti li għaddew b'livell ta' l-anqas ta' Bachelor of Communications (Honours) it-Tieni Klassi.

Reġistrazzjoni għall-Kors

8. L-applikanti li jixtiequ jirreġistraw għall-Kors jew għall-Kors Preparatorju għandhom japplikaw fuq il-formola preskritta u fiż-żmien speċifikat mill-Uffiċċju tar-Reġistratur.

L-Istruttura tal-Kors

9. L-istudju fil-Kors jista' jsir b'żewġ modi:

(a) mod ta' studju mgħallem, li jikkonsisti minn taqsimiet studju, li għalihom huma assenjati sitta u għoxrin kreditu u *practicum* assenjat erba' krediti; jew

(b) mod ta' studju mgħallem u bir-riċerka, li jikkonsisti minn taqsimiet studju, li għalihom sittax-il kreditu huma assenjati, *practicum* assenjat erba' krediti, u dissertazzjoni jew proġett, assenjati għaxar krediti,

kif approvat mill-Bord.

It-Tul tal-Kors

10. (1) Il-Kors jinfirex fuq tnax-il xahar ta' studju fuq bażi *full-time* jew l-ekwivalenti tagħhom fi studju fuq bażi *part-time*.

(2) Il-Bord jista' jhalli lill-istudenti jtawlu l-istudji tagħhom b'mhux aktar minn sitt xhur.

(3) L-istudenti kollha, kemm dawk fuq bażi *full-time* jew fuq bażi *part-time*, huma meħtieġa jirreġistraw fil-bidu ta' kull sena akkademika.

Il-Katalgu ta' Taqsimiet Studju

11. Il-Bord għandu jhejji programm ta' studji għall-Kors. Il-katalgu għandu jindika l-kodiċi, it-titlu, id-deskrizzjoni u t-tip ta' kull taqsima studju, il-kredti assenjati għal kull taqsima studju, liema taqsimiet studju huma obbligatori, liema għandhom jittiehdu flimkien jew mehtieġa jittiehdu qabel taqsimiet studju oħra u l-metodi ta' tagħlim u valutazzjoni. Il-katalgu għandu jkun approvat mis-Senat, fuq ir-rakkomandazzjoni tal-Bord, u għandu jkun ippubblikat qabel il-bidu ta' kull Kors.

Progress u Valutazzjoni

12. (1) It-taqsimiet studju jiġu valutati fit-tmiem tas-semestru li fih isiru.

(2) Il-kredti għandhom ikunu assenjati skond il-grad li ġejjin li jibdwu mill-ogħla grad: A, B, C u D. "F" tindika li wiehded wehel. Xogħol mhux komplut għal raġunijiet ġustifikati (mard, assenza approvata, eċċ) għandu jkun indikat bl-ittra "I". Fil-każijiet l-oħra kollha r-riżultati ta' taqsimiet studju mhux mitmuma għandhom jidhru bħala "F". Il-grad mogħtija għandhom iqisu l-livell milhuq mill-istudenti f'wiehded jew aktar mill-elementi li ġejjin, kif il-Bord iqis xieraq: xogħol matul il-kors, *fieldwork*, riċerka, u valutazzjonijiet prattiċi, bil-miktub u/jew orali.

(3) L-istudenti li jehlu f'xi taqsima studju jistgħu jithallew joqogħdu għal valutazzjoni supplimentari. Fil-valutazzjoni supplimentari l-istudenti normalment ikunu valutati bl-istess mod kif ġew evalwati fl-ewwel valutazzjoni. Valutazzjoni supplimentari għandha ssir fis-sessjoni skedata ta' l-eżamijiet li jmiss (normalment f'Settembru). Fil-każ ta' assenjamenti, il-valutazzjoni supplimentari għandha ssir b'arranġament mal-lektur ikkonċernat. Fil-valutazzjoni supplimentari, l-ogħla grad li jista' jingħata huwa l-grad D.

(4) Jekk ma jgħaddux mill-valutazzjoni supplimentari, l-istudenti ma jistgħux ikomplu l-Kors, hlief f'ċirkostanzi speċjali u bil-permess tas-Senat.

(5) L-istudenti ma jistghux ikunu evalwati mill-ġdid għal taqsima studju jekk ikunu diġa' ngħataw kreditu għaliha.

Practicum

13. Il-*Practicum* huwa esperjenza ta' xogħol maħsuba sabiex tikkumplimenta u tejjeb l-istudju akkademiku ta' l-istudent permezz ta' Prattika fuq il-post tax-xogħol. Il-valutazzjoni ssir minn membru tal-korp akkademiku wara konsultazzjoni mas-superviżur fuq il-post tax-xogħol assenjat lil kull student. Il-kriterji ta' valutazzjoni jkopru kemm ir-rilevanza Prattika kif ukoll id-dixxiplina akkademika.

Id-Dissertazzjoni

14. (1) L-istudenti li jirreġistraw għal Kors li għalih tinhtieg dissertazzjoni, għandhom jipprezentaw it-titlu u l-proposta ta' riċerka għad-dissertazzjoni għall-approvazzjoni tal-Bord fi żmien erba' xhur mir-reġistrazzjoni għall-Kors. Il-proposta ta' riċerka għandha tkun mill-aktar dettaljata possibbli sabiex il-Bord ikun jista' jara hix proposta xierqa.

(2) Id-dissertazzjonijiet għandhom ikunu jew xogħol originali jew espressjoni ordnata u kritika ta' *data* diġa' eżistenti dwar suġġett partikolari, u għandhom jissodisfaw liċ-Ċentru f'dik li hija lingwa u stil ta' kitba.

(3) Id-dissertazzjoni għandha tkun twila bejn 15,000 u 20,000 kelma.

(4) L-ebda dissertazzjoni ma tiġi aċċettata jekk tkun identika għal dissertazzjoni diġa' ipprezentata għal grad f'din l-universita' jew f'xi universita' oħra. Madankollu, l-istudenti ma humiex miżmuma milli jinkorporaw xogħol bħal dan jekk ikun meħtieġ għall-prezentazzjoni u l-ftehim aħjar tax-xogħol tagħhom, sakemm in-natura u l-firxa tax-xogħol inkorporat ikunu ndikati ċarament fid-dissertazzjoni nnifisha.

(5) Il-Bord jahtar superviżur għal kull student. L-istudenti għandhom jikkonsultaw lis-superviżuri tagħhom regolarment, kif meħtieġa mis-superviżur

tagħhom. Is-supervizuri jistgħu jirreferu lill-Bord l-istudenti li xogħolhom ma jkunx sodisfaċenti u għandhom jirreferu għall-approvazzjoni tal-Bord kull tibdil sostanzjali fit-titlu jew fil-kontenut tad-dissertazzjoni. L-ebda dissertazzjoni ma tista' tiġi pprezentata lill-Bord ta' l-Eżaminaturi mingħajr ċertifikat, iffirmat mis-supervizur, li jikkonferma l-orijinalita' tax-xogħol u li dan jikkonforma ma' dawn ir-regolamenti.

(6) Id-dissertazzjoni għandha tinkludi dikjarazzjoni ffirmata mill-istudenti li x-xogħol huwa xogħol oriġinali tagħhom.

(7) L-istudenti jiġu mitluba jagħmlu eżami *viva voce* dwar id-dissertazzjoni tagħhom u dwar il-qasam ta' studju ġenerali li minnu tagħmel parti. L-eżaminatur barrani mhux meħtieġ ikun preżenti għall-eżami *viva voce*.

15. L-istudenti li d-dissertazzjoni tagħhom ma titqiesx sodisfaċenti jistgħu jithallew mill-Bord, fuq ir-rakkomandazzjoni tal-Bord ta' l-Eżaminaturi, jergħu jissottomettuha f'forma riveduta f'perijodu ta' mhux aktar minn sitt xhur mill-ġurnata li fiha tingħatalhom lura.

16. Kull dissertazzjoni għandha tiġi eżaminata minn Bord ta' l-Eżaminaturi, magħmul minn ta' l-anqas tliet membri, li wiehed minnhom normalment ikun eżaminatur barrani minn universita' ohra.

17. (1) Id-dissertazzjonijiet għandhom jissodisfaw dawn l-ispeċifikazzjonijiet:

(a) Id-daqs tal-karta: Il-qies internazzjonali A4 (29.7 ċm x 21 ċm);

(b) *Typing*: Bi spazju doppju għat-test prinċipali. Spazju singlu għan-noti fil-qiegħ tal-paġna jew fl-aħħar tal-kapitlu. Spazju singlu jista' jintuża wkoll għal kwotazzjonijiet twal fit-test prinċipali. Il-marġni tax-xellug ta' 3.5 ċm. Il-marġni ta' fuq u tal-lemin ta' 1.5 ċm. Il-marġni ta' fuq ta' 5 ċm fl-ewwel paġna ta' kull diviżjoni, i.e. kapitli, biblijografija, eċċ. In-noti mat-test għandhom jidhru fil-qiegħ tal-paġna jew wara kull kapitlu.

(ċ) Format: It-test prinċipali, inkluża l-introduzzjoni (jekk ikun hemm), il-biblijografija u xi appendiċi oħra tad-dissertazzjoni għandu jkollhom numri Gharab; il-paġna tat-titlu, id-dedikazzjoni (jekk ikun hemm), il-prefiss, ir-rikonossiment, il-lista tal-kontenut, eċċ. li jiġu qabel it-test prinċipali, għandu jkollhom numri Rumani;

(d) Legatura: Tliet kopji mhux illegati tad-dissertazzjoni għandhom jiġu ppreżentati. Wara li jiddefendu d-dissertazzjoni tagħhom u jgħaddu, żewġ kopji tad-dissertazzjoni, kif approvata mill-Bord ta' l-Eżaminaturi, għandhom jiġu illegati skond kif isegwi:

Bid-drapp (preferibilmint iswed) bi qxur iebsin u karti ta' kwalita' tajba; bil-kitba (preferibilmint lewn id-deheb) fuq quddiem u fuq l-ispinna li turi:

- (i) l-isem ta' l-istudent;
- (ii) it-titlu jew it-titlu fil-qosor tad-dissertazzjoni;
- (iii) il-grad li għalih id-dissertazzjoni hi ppreżentata; u
- (iv) is-sena tal-preżentazzjoni.

Maġep, dijagrammi, graffi, materjal stampat, eċċ. għandhom ikunu illegati mad-dissertazzjoni, imma jekk dan ma jkunx possibbli huma jridu jkunu ppreżentati separatament go *folders* speċjali jew volumi u nnumerati.

(e) Kopja tad-dissertazzjoni illegata għandha tkun depozitata fil-Librerija ta' l-Universita' u kopja oħra fil-librerija ta' Ċentru; u

(f) Il-preżentazzjoni tal-paġna tat-titlu: it-titlu tad-dissertazzjoni u s-sotto-titlu (jekk ikun hemm), segwit mill-isem ta' l-istudent, is-suġġett, u d-data tal-preżentazzjoni. Per eżempju, "A dissertation presented in the Centre for Communication Technology at the University of Malta for the degree of Master of Arts (isem tas-suġġett), segwita mix-xahar u s-sena tal-preżentazzjoni.

Ir-Riżultat Finali

18. (1) Ir-riżultat finali għandu jkollha il-komponenti kollha tal-Kors li jingħataw piz skond l-għadd ta' krediti u l-livelli assenjati għal kull wieħed. Il-piz ikun indikat fil-katalogu ppubblikat qabel il-bidu ta' kull Kors.

(2) L-ismijiet ta' l-istudenti li jikkwalifikaw għall-ghoti tal-Grad għandhom ikunu ppubblikati f'lista f'ordni alfabetiku kklassifikati kif ġej:

Għadda b'Distinzzjoni

Għadda.

**EDUCATION ACT
(CAP. 327)**

**Master of Arts - M.A. - Degree Course Regulations, 2002
offered by the Centre for Communication Technology**

IN exercise of the powers conferred upon him by sections 30 (5) and 31 (6) of the Education Act (Cap. 327), the Chancellor of the University of Malta has promulgated the following Regulations made by the Senate of the University of Malta by virtue of the powers conferred upon it by sections 31 and 35 of the said Act:

Citation and interpretation

1. (1) These regulations may be cited as the Master of Arts - M.A. - Degree Course Regulations, 2002 - offered by the Centre for Communication Technology.

(2) In these regulations, unless the context otherwise requires -

“the Board” means the Board of the Centre for Communication Technology;

“the Centre” means the Centre for Communication Technology;

“the Course” means the course leading to the Degree of Master of Arts - M.A. - offered by the Centre for Communication Technology; and

“the Degree” means the Degree of Master of Arts - M.A. - offered by the Centre for Communication Technology.

Applicability

2. These regulations shall be applicable for courses starting in October 2002 or later.

Eligibility for the degree

3. To be eligible for the award of the Degree, students must:

(a) be registered as regular students in terms of the Admission Regulations of the University and satisfy the Admission Requirements laid down in regulation 4;

(b) complete the appropriate course of studies, obtain the number of credits as indicated in regulation 9, be approved in the dissertation and satisfy any other requirements prescribed in these regulations; and

(c) satisfy any other requirements prescribed in any other relevant statutes, regulations and bye-laws of the University.

Admission Requirements

4. Subject to the conditions laid down in regulation 6, the Course shall be open to applicants in possession of one of the following qualifications:

(a) a Bachelor (Honours) degree with at least Second Class Honours in an area of study deemed by the Board relevant to that chosen for the Course; or

(b) a Bachelor of Arts degree with at least grade B in the principal area of study, which shall be an area of study deemed by the Board relevant to that chosen for the Course; or

(c) a degree from this or another university which the Board considers comparable to the degrees indicated in paragraphs (a) and (b) of this regulation.

5. The Board shall offer the Course in areas of study which fall under the competence of the Centre. It shall announce the areas of study and the mode of study in which they are offered before the beginning of each Course, after approval by Senate. The areas of study offered depend on the availability of resources and the number of students. Applicants shall be required to indicate their choice at the time of application.

6. (1) Applicants eligible for registration under paragraph (a) or its equivalent under paragraph (c) of regulation 4 may be required to satisfy any other conditions laid down by the Board, after taking into consideration the relation of their previous studies to the proposed area of study in the Course.

(2) In addition to satisfying any other special conditions laid down by the Board, applicants eligible for registration under paragraph (b) or its equivalent under paragraph (c) of regulation 4 shall be required to follow a Preparatory Course. The Preparatory Course extends over one year of full-time studies, at the end of which students shall be required to pass a qualifying examination at the standard of at least Second Class Honours. This examination shall normally be similar to all or part of the Final Examination of the Bachelor of Communications (Honours) course.

Preparatory Course

7. (1) During the Preparatory Course, students shall be required to register for study-units to which not less than twenty and not more than thirty credits are assigned.

(2) At the end of the Preparatory Course, students shall be required to sit for a Final Examination, which shall consist of two three-hour papers.

(3) The result shall take into account the students' performance in the study-units and in the Final Examination, according to the following weighting:

Study-units	40%
Final Examination	60%.

(4) The result shall be published in a list in alphabetical order showing the names of students who passed at the standard of at least Bachelor of Communications (Honours) Second Class.

Registration for the Course

8. Applicants wishing to register for the Course or for the Preparatory Course shall apply on the prescribed form and within the time specified by the Office of the Registrar.

Course Structure

9. The Course shall be offered in the following modes of study:

(a) taught mode of study, consisting of study-units, to which twenty-six credits are assigned and a practicum to which four credits are assigned; or

(b) taught and research mode of study, consisting of study-units, to which sixteen credits are assigned, a practicum to which four credits are assigned, and a dissertation or project work, to which ten credits are assigned,

as approved by the Board.

Course Duration

10. (1) The Course shall extend over twelve months of full-time study or their equivalent in part-time study.

(2) The Board may allow students to extend their studies by not more than six months.

(3) All students, whether full-time or part-time, shall be required to register at the beginning of each academic year.

Catalogue of Study-Units

11. The Board shall draw up a programme of studies for the Course. The catalogue shall indicate the code, title, description and type of each study-unit, the credits assigned to each study-unit, which study-units are compulsory, concurrent or pre-requisites for other study-units and the methods of teaching and assessment. The catalogue shall be approved by Senate, on the recommendation of the Board, and shall be published before the beginning of each Course.

Progress and Assessment

12. (1) Study-units shall be assessed at the end of the semester in which they were held.

(2) Credits shall be assigned according to the following grades in descending order of merit: A, B, C, and D. A failure shall be indicated with an "F". Incomplete work due to justifiable reasons (illness, approved absence, etc.) shall be indicated with an "I". In all other cases the results of uncompleted study-units shall be indicated as "F". The grades awarded shall take into account the students' performance in one or more of the following elements, as deemed appropriate by the Board: coursework, fieldwork, research, and practical written and/or oral assessments.

(3) Students who fail in any study-unit shall be allowed a supplementary assessment. Such a supplementary assessment shall normally have the same mode of assessment as the corresponding first assessment. A supplementary assessment shall be held a scheduled examination session (normally in September). In the case of assignments, the supplementary assessment shall be made by arrangement with the lecturer concerned. In the supplementary assessment, the maximum grade that may be awarded shall be grade D.

(4) If unsuccessful in the supplementary assessment, students may not continue the Course, except in special circumstances and the permission of Senate.

(5) Students shall not be allowed to be re-assessed for a study-unit if they have already been awarded credit/s for it.

Practicum

13. A practicum is a work experience designed to complement and enhance a student's academic study with actual workplace practice. Assessment will be undertaken by a member of the academic staff after consultation with the assigned workplace supervisor. Assessment criteria will cover both practical relevance and academic rigour.

Dissertation

14. (1) Students registering for a Course where a dissertation is required, shall submit the title and a research proposal for the dissertation for the approval of the Board within four months of their registration for the Course. The research proposal should be as detailed as possible to enable the Board to properly assess its suitability.

(2) Dissertations shall be either a record of original work or an ordered and critical expression of existing data with regard to a particular subject, and must satisfy the Centre as regards language and literary presentation.

(3) The dissertation shall be between 15,000 and 20,000 words in length.

(4) No dissertation shall be accepted which is identical in substance to a dissertation already submitted for a degree in this or any other University. However, students shall not be precluded from incorporating such previous dissertation work as may be necessary to the presentation and fuller understanding of their exposition, provided that the nature and extent of such incorporation are clearly indicated in the dissertation itself.

(5) The Board shall appoint a supervisor for each student. Students shall be required to report regularly, as required by their supervisor. Supervisors may refer to the Board students whose work they consider unsatisfactory and shall refer for the approval of the Board any substantial modification in the title or content of the dissertation. No dissertation may be submitted to the Board of Examiners without a certificate, signed by the supervisor, confirming the work's originality and conformity with these regulations.

(6) The dissertation shall include a declaration signed by the students that it is their own original work.

(7) Students shall be required to take a *viva voce* examination on their dissertation and on the general field of knowledge within which it falls. The external examiner need not be present for the *viva voce* examination.

15. Students whose dissertation is found unsatisfactory may be allowed by the Board, on the recommendation of the Board of Examiners, to re-submit it in a revised form, within a period of up to six months from the day on which it is referred back to them.

16. Each dissertation shall be examined by a Board of Examiners, composed of at least three members, one of whom shall normally be an external examiner from another university.

17. (1) Dissertations shall meet the following specifications:

(a) Paper size: International Standard Size A4 (29.7 cm x 21 cm);

(b) Typing: Double spacing for the main text. Single spacing for footnotes. Single spacing may also be used for long quotations in the main text. Left-hand margin of 3.5 cm. Top and right-hand margin of 1.5 cm. A top margin of 5 cm to be left on the first page of every division, i.e. chapters, bibliography, etc. Footnote(s) should appear at the bottom of the relevant page or after every chapter.

(c) Format: The main text, including the introduction (if any), the bibliography and any appendices of the dissertation shall have Arabic numerals; the title page, dedication (if any), preface, acknowledgements, table of contents, etc. preceding the main text, shall have Roman numerals;

(d) Binding: Three unbound copies of the dissertation shall be submitted. After a successful defense, two copies of the dissertation as approved by the Board of Examiners, shall be sewn and bound as follows:

In cloth (preferably black) with stiff boards and good quality end papers; with lettering (preferably in gold) on the front and spine showing:

- (i) the name of the student;
- (ii) the title or short title of the dissertation;

- (iii) the degree for which the dissertation is submitted; and
- (iv) the year of submission.

Maps, diagrams, graphs, printed material, etc. should be bound with the dissertation, but if this is not possible they should be presented separately in special folders or volumes and numbered.

(e) One bound copy of the dissertation shall be deposited in the University Library and one in the library of the Centre; and

(f) Layout of title page: title of dissertation and subtitle (if any), followed by the name of the student, the subject, and the date of submission. For example, "A dissertation presented in the Centre for Communication Technology in the University of Malta for the degree of Master of Arts (name of subject), followed by month and year of submission.

Final result

18. (1) The final result will take into consideration all components of the Course which shall be weighted according to the number of credits and levels assigned to each. The weighting shall be indicated in the catalogue published before the commencement of each Course.

(2) The names of students who qualify for the award of the Degree shall be published in a list in alphabetical order classified as follows:

Passed with Distinction

Passed:

A.L. 308 ta' 1-2002

**ATT DWAR L-EDUKAZZJONI
(KAP. 327)**

Statut 12 - Il-Funzjonament tal-Bordijiet ta' l-Universita'

BIS-SAHHA tas-setghat moghtija lilu bl-artikoli 30(5) u 31(6) ta' l-Att dwar l-Edukazzjoni (Kap. 327), il-Kanċillier ta' l-Universita' ta' Malta ppromulga dan l-istatut magħmul mill-Kunsill ta' l-Universita' ta' Malta bis-sahha tas-setghat moghtija lilu bl-artikoli 31 u 33 ta' dak l-Att:

Titolu

1. Dan l-istatut jista' jissejjah l-Istatut 12 ta' l-Universita' ta' Malta - Il-Funzjonament tal-Bordijiet ta' l-Universita'.

STATUT 12 - IL-FUNZJONAMENT TAL-BORDIJIET TA' L-UNIVERSITA'

1. Sakemm ma jkunx espressament provdut fl-istrument li jwaqqaf korp bhal dan, kull bord, kummissjoni, kumitat jew korp ieħor imwaqqfa minn jew skond l-istatuti u r-regolamenti ta' l-Universita' ta' Malta jew minn kull korp ta' tmexxija ta' l-Universita' jista' jagixxi nonostanti kull vakanza fost il-membri tieghu jew l-assenza ta' xi membru sakemm fil-laqqha ta' dan il-bord ikun hemm kworum u kull proċedura tieghu tkun valida għalkemm il-hatra ta' xi persuna fuq dan il-bord tkun sussegwentement iddikjarata invalida.

2. Minkejja kull terminu provdut fi kwalunkwe statut jew regolament, jew fir-riżoluzzjoni tal- hatra tieghu, kull bord, kummissjoni, kumitat jew kwalunkwe korp ieħor imwaqqaf minn jew skond l-istatuti u r-regolamenti ta' l-Universita' ta' Malta jew taht kwalunkwe korp ta' tmexxija ta' l-Universita', u kwalunkwe membru ta' dan, għandu jkompli fil-hatra sakemm jinħatar bord ġdid jew membru ġdid, u dan sakemm, il-bord ma jkunx espressament xolt mill-korp li hatru.

3. Sakemm mhux provdut mod ieħor mill-istrument li waqqaf dan il-korp, il-kworum tal-laqqha ta' korp bhal dan għandu jkun wieħed aktar minn terz tal-membri.

Kull korp imsemmi f'dan l-istatut jista' jistieden kwalunkwe persuna biex tkun preżenti u taghti pariri u informazzjoni f'laqqha bhal dawn iżda din il-persuna m'għandhiex vot f'dan il-korp.

4. Dan l-istatut għandu jitqies li ġie fis-sehħ mid-data meta ġie fis-sehħ l-Att ta' l-Edukazzjoni.

L.N. 308 of 2002

**EDUCATION ACT
(CAP 327)**

Statute 12 – Functioning of University Boards

IN exercise of the powers conferred upon him by sections 30(5) and 31(6) of the Education Act (Cap. 327), the Chancellor of the University of Malta has promulgated the following statute made by the Council of the University of Malta by virtue of the powers conferred upon it by sections 31 and 33 of the said Act:

Citation

1. This statute may be cited as Statute 12 - Functioning of University Boards.

STATUTE 12 – FUNCTIONING OF UNIVERSITY BOARDS

1. Unless otherwise specifically provided in the instrument setting up such body any board, commission, committee or other body constituted by or under the statutes and regulations of the University of Malta or under any governing body of the University may act notwithstanding any vacancy in its membership or the absence of any member therefrom, provided that a quorum is present at the meeting of such body, and any proceeding thereof shall be valid notwithstanding that the appointment of any person on such body is subsequently declared to be invalid.
2. Notwithstanding any term provided for in any statute or regulation, or in the resolution of its appointment, any board, commission, committee or other body constituted by or under the statutes and regulations of the University of Malta or under any governing body of the University and any member thereof shall continue in office until the appointment of a new board or a new member thereof, and this unless such board is expressly dissolved by its appointing body.
3. Unless otherwise provided by the instrument establishing any such body the quorum at the meeting of any such body shall be one third of the members plus one.
Any body referred to in this statute may invite any person to be present and give advice or information at such meetings but such person shall not have a vote therein .
4. This Statute shall be deemed to have come in force on the date of the coming into force of the Education Act.

A.L. 309 ta' l-2002

**ATT TA' L-2001 DWAR IL-LIĊENZJI TAL-KUMMERĊ
(ATT NRU. XXVII TA' L-2001)**

**Regolamenti ta' l-2002 li jemendaw ir-Regolamenti dwar
il-Liċenzji tal-Kummerċ**

BIS-SAHHA tas-setghat moghtija bl-artikolu 29 ta' l-Att ta' l-2001 dwar il-Liċenzji tal-Kummerċ, il-Ministru ghas-Servizzi Ekonomiċi, bi ftehim mal-Ministru tal-Finanzi, ghamel dawn ir-regolamenti li ġejjin: -

1. It-titolu ta' dawn ir-regolamenti hu Regolamenti ta' l-2002 li jemendaw ir-Regolamenti dwar il-Liċenzji tal-Kummerċ, u għandhom jinqraw u jiftiehm u haġa wahda mar-Regolamenti ta' l-2002 dwar l-Liċenzji tal-Kummerċ, hawnhemm iżjed 'il quddiem imsejjha "ir-regolamenti prinċipali".

Titolu.

A.L. 102 ta' l-2002.

2. Minnufih wara r-regolament 19 tar-regolamenti prinċipali għandu jiżdied dan ir-regolament ġdid li ġej:

Iżid ir-regolament 19A ġdid mar - regolamenti prinċipali.

"Hatra ta' persuna ġdida biex tmexxi negozju.

"19A. Meta d-detentur ta' liċenza ikun jehtieg jahtar lil xi persuna ġdida li ma tkunx il-persuna oriġinarjament indikata fl-applikazzjoni bħalma hemm imsemmi fis-subregolament (3) tar-regolament 6 biex tkun effettivament responsabbli għat-tmexxija tan-negozju, id-detentur ta' liċenza għandu jgħarraf lis-Sezzjoni Liċenzji tal-Kummerċ fuq il-formola adatta b'kull tali bidla sa mhux aktar tard minn sebat ijiem minn meta ssehh il-bidla."

3. Minnufih wara s-subregolament (4) tar-regolament 32 tar-regolamenti prinċipali għandu jiżdied dan is-subregolament li ġej:

Jemenda r-regolament 32 tar-regolamenti prinċipali.

"(5) Għandu jithallas dritt għal liċenzja ta' Lm 25 kull jum għal kull bejgħ mill-kompartiment tal-ġarr ta' karrozza."

Jemenda
r-regolament 33
tar-regolamenti
prinċipali.

4. Minnufih wara s-subregolament (2) tar-regolament 33 tar-regolamenti prinċipali għandhom jiżdedu dawn is-subregolamenti godda li ġejjin:

“(3) Hadd ma jista’ jipparteċipa f’xi fieri kummerċjali kemm-il darba ma jkollux liċenzja mahruġa taht l-Att.

(4) Id-dritt li jithallas dwar fieri kummerċjali għandu jkun l-ogħla minn:

(a) jew Lm 100 irrispettivament mill-ġranet u l-ghadd ta’ parteċipanti fil-fieri; jew

(b) jew Lm 1 għal kull parteċipant għal kull ġurnata.”.

Jemenda r-Raba’
Skeda li tinsab mar-
regolamenti
prinċipali.

5. Fir-Raba’ Skeda li tinsab mar-regolamenti prinċipali minflok il-kliem “6.30 a.m. to 2.00 p.m.” taht l-intestatura “Hinijiet tax-xogħol” għar-rigward tal-Lokalità Ghawdex għandhom jidhlu l-kliem “6.30 a.m. sa 3.30 p.m.”, u minflok il-kelma “to” fit-test Mali ta’ l-istess intestatura, kull fejn din tinsab, għandha tidhol il-kelma “sa”.

L.N. 309 of 2002

**TRADING LICENCES ACT, 2001
(ACT NO. XXVII OF 2001)**

Trading Licences (Amendment) Regulations, 2002

IN exercise of the powers granted by article 29 of the Trading Licences Act, 2001 the Minister for Economic Services, with the concurrence of the Minister of Finance, has made the following regulations:—

1. The title of these regulations is the Trading Licences (Amendment) Regulations, 2002, and they shall be read and construed as one with the Trading Licences Regulations 2002, hereinafter referred to as “the principal regulations”.

Citation.
L.N 102 of 2002.

2. Immediately after regulation 19 of the principal regulations there shall be added the following new regulation:

Adds new regulation 19A to the principal regulations.

“Appointment of new person to manage business.

“19A. When the licensee requires to appoint a new person other than the person originally indicated in the application as is referred to in subregulation (3) of regulation 6 to be effectively responsible for managing the business, the licensee shall inform the Trade Licensing Unit on the appropriate form of any such change by not later than seven days from when the change takes place.”.

3. Immediately after subregulation (4) of regulation 32 of the principal regulations there shall be added the following subregulation:

Amends regulation 32 to the principal regulations.

“(5) A licence fee of Lm 25 per day shall be payable for every car boot sale.”.

4. Immediately after subregulation (2) of regulation 33 of the principal regulations there shall be added the following subregulations:

Amends regulation 33 to the principal regulations.

“(3) No person shall participate in a commercial fair unless he is in possession of a licence issued under the Act.

(4) The fee payable in relation to a commercial fair shall be the highest of:

(a) either Lm100 irrespective of the days and the number of participants in the fair; or

(b) or Lm1 for every participant per day.”.

Amends the Fourth
Schedule to the
principal
regulations.

5. In the Fourth Schedule to the principal regulations for the words “6.30 a.m. to 2.00 p.m.” under the heading “Business Hours” in relation to the Locality of Gozo there shall be substituted the words “6.30 a.m. to 3.30 p.m.”, and for the word “to” in the Maltese text of the same heading, wherever it occurs, there shall be substituted the word “sa”.

A.L. 310 ta' l-2002

**ATT TA' L-2002 LI JEMENDA L-ATT
DWAR IR-REFERENDI
(ATT NRU. XIX TA' L-2002)**

Avviż ta' bidu fis-sehħ

BIS-SAHHA tas-setghat moghtija bl-artikolu 1(1) ta' l-Att ta' l-2002 li jemenda l-Att dwar ir-Referendi, il-Prim Ministru stabbilixxa t-12 ta' Ottubru, 2002 bhala d-data meta d-disposizzjonijiet kollha ta' l-Att ta' l-2002 li jemenda l-Att dwar ir-Referendi, għandhom jibdew isehħu.

L.N. 310 of 2002

**REFERENDA (AMENDMENT) ACT, 2002
(ACT NO. XIX OF 2002)**

Commencement notice

IN exercise of the powers conferred by article 1(1) of the Referenda (Amendment) Act, 2002, the Prime Minister has appointed the 12th October, 2002 as the date when all the provisions of the Referenda (Amendment) Act, 2002, shall come into force.

A.L. 311 ta' l-2002

**ATT TA' L-2002 LI JEMENDA L-ATT
DWAR IL-KONVENZJONI EWROPEA
(ATT NRU. XXI TA' L-2002)**

Avviż ta' bidu fis-sehh

BIS-SAHHA tas-setghat moghtija bl-artikolu 1(1) ta' l-Att ta' l-2002 li jemenda l-Att dwar il-Konvenzjoni Ewropea, il-Prim Ministru stabbilixxa t-12 ta' Ottubru, 2002 bhala d-data meta d-disposizzjonijiet kollha ta' l-Att ta' l-2002 li jemenda l-Att dwar il-Konvenzjoni Ewropea, ghandhom jibdew isehhu.

L.N. 311 of 2002

**EUROPEAN CONVENTION
(AMENDMENT) ACT, 2002
(ACT NO. XXI OF 2002)**

Commencement notice

IN exercise of the powers conferred by article 1(1) of the European Convention (Amendment) Act, 2002, the Prime Minister has appointed the 12th October, 2002 as the date when all the provisions of the European Convention (Amendment) Act, 2002, shall come into force.